



# Baleares

El diario de más circulación en el Archipiélago

DEPOSITO LEGAL  
P. M. - 1958

Palma de Mallorca, martes, 31 de agosto de 1971

ISSN 001 0-N 1-11 XXX ONV  
PRECIO: 5,- PTAS.

EDITADO POR "Prensa y Radio  
DEL MOVIMIENTO"  
Avenida Generalísimo, 142 - MADRID

DIRECTOR:  
F. JAVIER JIMENEZ GONZALEZ

REDACCION, ADMINISTRACION  
Y TALLERES  
Paseo Mallorca, 29 - PALMA

## LA CORUÑA

### FRANCO INAUGURO EL COMPLEJO FRIGORIFICO Y MATADERO INDUSTRIAL

CONSIDERADO EL MAS IMPORTANTE DE LOS EXISTENTES EN EUROPA

LA CORUÑA, 30. (Cifra). — Su Excelencia el Jefe del Estado ha inaugurado en la mañana de hoy el complejo frigorífico y matadero industrial de La Coruña, considerado como el más importante de los que actualmente existen en Europa

El Generalísimo, que llegó al Complejo acompañado de su esposa doña Carmen Polo de Franco, del Ministro de Jornada, Teniente General Castañón de Mena y de la hermana de doña Carmen, Isabel Polo, fue recibido a la entrada de las instalaciones por el Gobernador Civil, Presidente de la Diputación, Alcalde de La Coruña, Secretario General de Formación Profesional y Extensión Educativa y por los integrantes del Consejo de Administración de Marfriesa.

Acompañaban también al Jefe del Estado el Primer Jefe de su Casa Militar, Teniente General González Vidaurreta, Segundo Jefe de la misma Casa, Vicealmirante Amador Franco y el resto de su séquito.

Sus Excelencias visitaron detenidamente las instalaciones del complejo frigorífico y mada-

dero industrial, y a continuación, en automóviles se dirigieron al Pazo de Meirás.

Las inversiones realizadas en este matadero alcanza 450 millones de pesetas. Su capacidad de sacrificio, faenado y tratamiento cárnico se eleva a unas quinientas cabezas de ganado vacuno al día, mil cabezas de gana-

do de cerda y diez mil pollos, lo que alcanza una capacidad total de 58.500 toneladas al año.

La capacidad de industrialización de harinas de carne, procesamiento de sangre, etcétera, etcétera, todo el sistema de refrigeración está ajustado a las más modernas técnicas existentes en el mundo.

## LA MODA ESPAÑOLA

Se presenta en verano la de invierno



Carmen Mir.- Abrigo de lana a cuadros gales blancos y negros.

## Paladino, en Madrid



MADRID. — Procedente de Buenos Aires llegó en la mañana de ayer a Madrid, por vía aérea, el Secretario del Partido Justicialista argentino Jorge Daniel Paladino. Fue recibido por un grupo de cinco sindicalistas de su país llegados recientemente a la capital de España, encabezado por Lorenzo Miguel. En la fotografía, Jorge Daniel Paladino, momentos después de su llegada. (FOTO CIFRA GRAFICA)

## AUMENTA LA POSIBILIDAD DE CIERRE DE LA FRONTERA ENTRE LAS DOS IRLANDAS

EL GOBIERNO DE BELFAST HA COMPLETADO UN PLAN PARA CERRAR 130 PASOS FRONTERIZOS

ASUSTA LA PROBABILIDAD DE UNA VUELTA A LA SITUACION DE 1956

LONDRES, 30. (Del corresponsal interino de Pyresa). — La posibilidad del cierre de la frontera entre las dos Irlandas, ahora que está a punto de suavizarse la que divide a las dos Alemanias, adquirió durante este largo fin de semana (hoy lunes fue fiesta en Gran Bretaña), visos de una dramática realidad.

Según rumores que comenzaron a circular esta noche, el Gobierno de Belfast ha completado un plan para la operación de cerrar hasta 130 pasos fronterizos y lo someterá próximamente a la aprobación de Londres.

Las presiones para que sea cerrada la frontera que divide a la Irlanda del Norte a la Irlanda del Sur y separa así geográficamente a los católicos de los protestantes, como en Alemania están separados los comunistas de los no comunistas, fueron motivadas esta vez por el incidente fronterizo ocurrido el domingo, en el que un soldado británico resultó muerto y otro herido.

Las versiones sobre el incidente continúan siendo conflictivas; pero incluso un portavoz del ejército británico ha reconocido que, inicialmente, la culpa de lo ocurrido la tienen los tripulantes de dos carros de combate, que entraron «inadvertidamente» en territorio de la República.

La provocación fue suficiente para que un comando del «IRA», el ilegal ejército republicano de Irlanda, trabara batalla con los «invasores». Aparte de la disputa diplomática motivada entre Londres y Dublín a causa del incidente, lo que esta noche asusta a los observadores es la posibilidad de que se produzca una vuelta a la situación de 1956, cuando la frontera entre las dos Irlandas fue cerrada.

EL PRECEDENTE DE 1956

La frontera, conocida únicamente con el nombre de «El Borde» por el Gobierno republicano (que se niega a aceptar la separación), ocupa cerca de 500 kilómetros de extensión, no muchos menos de los que separan a Francia de España. Pero al carecer de una división natural como la que proporcionan los Pirineos es muy difícil en muchos tramos conocer si uno se encuentra en el Ulster o en la República. Cerca de Lifford, noroeste del Ulster, la frontera atraviesa el dormitorio de una casa.

(Continúa en quinta página)

## EL PADRE ARRUPE VISITA AL PATRIARCA ORTODOXO

MOSCU, 30. (EFE). — EL PATRIARCA PIMEN DE LA IGLESIA ORTODOXA RUSA RECIBIO HOY EN SU RESIDENCIA DE ESTA CAPITAL AL PADRE PEDRO ARRUPE, GENERAL DE LA COMPANIA DE JESUS, QUE SE ENCUENTRA EN LA U.R.S.S. DE PASO PARA EXTREMO ORIENTE.

NADA SE HA QUERIDO REVELAR DE ESTA CONVERSACION, SALVO QUE TRANSCURRIO EN TERMINOS DE AFECTUOSO RESPETO MUTUO.

EL PATRIARCA PIMEN FUE ELEGIDO PATRIARCA DE LA IGLESIA RUSA EL PASADO MES DE JUNIO Y A SU ENTRONIZACION ACUDIO REPRESENTANDO A LA IGLESIA CATOLICA EL CARDENAL JAN WILLEBRANDS, PRESIDENTE DEL SECRETARIADO PARA LA UNION DE LOS CRISTIANOS.

Balance de la «Operación Retorno», en España

## 34 MUERTOS Y 7 HERIDOS GRAVES EN LOS 28 ACCIDENTES REGISTRADOS

El más grave - 4 muertos - el acaecido en Palma el domingo

MADRID, 30. (Pyresa). — Treinta y cuatro muertos y siete heridos graves, es el balance provisional de víctimas ocasionadas por los veintiocho accidentes ocurridos en España durante el pasado fin de semana, dentro de la magna «Operación Retorno» que se está llevando a cabo en todo el país.

Esa cifra se desglosa en: sábado 28, 16 accidentes, con 18 muertos y 5 heridos graves; y domingo 29, 12 accidentes con 16 muertos y 2 heridos graves. El accidente más grave ocurrió el domingo en Palma de Mallorca, donde resultaron muertas cuatro personas al chocar un automóvil contra un árbol a consecuencia de un patinazo.

«OPERACION RETORNO» EN MADRID

Por lo que se refiere a la capital de España, la «Operación Retorno», se está desarrollando con normalidad. Hasta la mañana de hoy se han contabilizado 18 accidentes en las carreteras de acceso a Madrid, con un balance total de catorce heridos graves y veinticinco leves, sin que por fortuna haya habido ninguna víctima mortal. El estado resbaladizo del firme, a consecuencia de la lluvia, ha sido la causa de la mayoría de estos accidentes.

Se calcula que han regresado a Madrid, hasta ahora, más de 150.000 vehículos. El ritmo de retorno parece, sin embargo más débil de lo que en principio estaba previsto; y sobre todo, no se han producido grandes aglomeraciones en determinadas horas punta, ya que el estado desapacible del tiempo en el día de ayer hizo que los automovilistas no apuraran las horas excesivamente, con lo que se logró una mayor regularidad en el ritmo de llegadas.

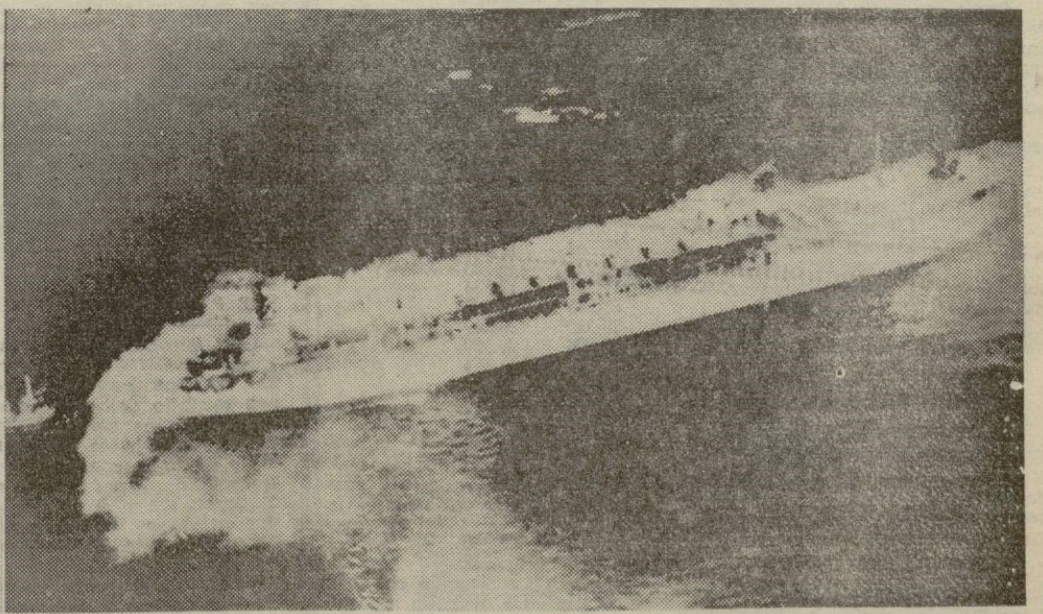
SUBVENCION A FAMILIARES DE LOS MUERTOS EN AUTOPISTA

BARCELONA, 30. (Pyresa). — Una subvención para los familiares que mueran en accidente en las autopistas del Mediterráneo, ha dispuesto la sociedad concesionaria de tales autopistas.

Desde mañana hasta finales de agosto de 1972, la sociedad de las autopistas catalanas subvencionará con 250.000 pesetas a los familiares de aquellas personas que muriesen en un accidente en la autopista.

Se impone para esta subvención que los fallecidos sean mayores de 14 años, ya que para los menores de tal edad se tiene prevista la subvención de 50.000 pesetas.

## TRAGICO INCENDIO A BORDO



He aquí el "mayor transbordador del mundo" "He'anna" que se incendió en aguas del Adriático según informamos. 24 muertos y 139 heridos es el balance total. — (Foto CIFRA).



# NUESTROS CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO

## BOGOTA

Amistad no significa uniformidad

### El conservador Pastrana invitó a cenar al marxista Salvador Allende

EN SUS RESPECTIVOS DISCURSOS COINCIDIERON EN LA NECESIDAD DE HACER FRENTE A LAS GRANDES POTENCIAS INDUSTRIALES QUE DOMINAN AL MUNDO

BOGOTA, 30. (Del corresponsal de Pyresa Ricardo de Ulia). — Los presidentes de Colombia y Chile coincidieron anoche en la imperiosa necesidad de unificar el poder negociador de las naciones latinoamericanas frente a las grandes potencias industriales que mandan en el mundo.

En el banquete ofrecido por el conservador anfitrión, Miguel Pastrana, y su marxista invitado Salvador Allende, donde se logró también una anecdótica avenencia de protocolo, trocando el frac con condecoraciones (que se había previsto en el programa) por el más discreto «smoking», los dos mandatarios partieron hacia el encuentro de sus respectivas dialécticas de derecha e izquierda, desde un previo reconocimiento del pluralismo político en las relaciones internacionales.

AMISTAD NO ES UNIFORMIDAD

Pastrana hizo una significativa alusión al vano intento de confundir la amistad con la uniformidad ideológica de los Gobiernos, y Allende agradeció, desde este mismo punto de vista, la fraternal y hospitalaria invitación de su colega (que no camarada, ni compañero) «que ha hecho posible mi presencia aquí —dijo sin rodeos— venciendo dificultades que no desnozo».

Al final de la cena, servida en la casa de Bolívar, antiguo palacio de San Carlos a unas 130 personas, ambos estadistas (Continúa en la pág. siguiente)

## BONN

### EL ACUERDO SOBRE BERLIN

A PESAR DE SU CARACTER SECRETO HASTA EL MOMENTO DE LA FIRMA, EL GOBIERNO HA CUIDADO DE SU «FILTRACION» AL PUBLICO

SERA FIRMADO EL DIA 2 DE SEPTIEMBRE

BONN, 30.— (Del corresponsal de Pyresa, Alberto Crespo).— El acuerdo cuatripartito sobre Berlín, que será firmado el día dos de septiembre, ha llenado por completo la crónica política del fin de semana, ya que el Gobierno ha organizado una serie de «filtraciones calculadas» del contenido del acuerdo, a pesar de su condición de documento secreto hasta el momento de la firma.

En principio, la oposición democristiana se contentó con reprocharle al Gobierno su parcialidad en las «indiscreciones», todas favorables a la tesis gubernamental según la cual las concesiones arrancadas por los aliados occidentales a la URSS son más importantes que las hechas por éstos. Tras los inútiles reproches, la oposición decidió contraatacar: El sábado, el diario popular «Das Bild», que tira cuatro millones de ejemplares y pertenece al grupo Springer (hostil al Gobierno Brandt), publicó una porción de párrafos del acuerdo cuatripartito como es lógico en un periódico opositorista, seleccionó los peores; resaltando además en sus comentarios los puntos débiles. Por ejemplo, —señalado que las disposiciones prácticas sobre los accesos a Berlín y las modalidades de las visitas de los berlineses occidentales a Berlín Oriental y a la República Democrática han de ser todavía negociadas entre los dos Estados alemanes, antes de quedar incorporadas al protocolo final del acuerdo cuatripartito. «Das Bild» daba a entender que estas negociaciones podían fracasar.

RECONOCIMIENTO INTERNACIONAL

DE PANKOW

El Gobierno ha contrateado a las insinuaciones del diario con una entrevista concedida por el Subsecretario Egon Bahr —representante de la República Federal en las negociaciones interalemanas— al semanario de Hamburgo «Der Spiegel», publicadas hoy, lunes. En ellas, Bahr afirma «que nunca habrá una crisis en Berlín», porque, a su juicio, la República Democrática de Alemania no tratará de bloquear la entrada en vigor del acuerdo. Según el Subsecretario (Continúa en la pág. siguiente)

## NUEVA YORK

### Preocupan las elecciones de octubre en Vietnam del Sur

MAXIMO INTERES EN WASHINGTON POR CONOCER EL GRADO DE FUERZA QUE TIENE LA OPOSICION AL UNICO CANDIDATO THIEU

NUEVA YORK, 30. (Del corresponsal interino de Pyresa, Arnador Marin). — Nadie pone en duda en los medios políticos el resultado de las elecciones a diputados a la Asamblea Nacional celebrada ayer en Vietnam del Sur. Lo que más interesa y preocupa en las esferas oficiales es lo que pueda suceder antes, durante y después de las elecciones presidenciales de octubre, en las que hasta ahora el presidente Thieu aparece como candidato único.

Si bien se concede el triunfo, por amplio margen, de los candidatos oficialistas en los comicios del pasado domingo, existe gran interés en Estados Unidos para conocer el grado de fuerza que posee la oposición y hasta qué punto le ha restado votos a Thieu su actitud exclusivista electoral, reflejada en sus maniobras para impedir que se presenten frente a él en octubre, el Vicepresidente Ky y el General Duong Van Minh.

En esto de que las elecciones de ayer indiquen el verdadero sentir del pueblo sudvietnamita hay, hasta cierto punto, más deseo que convicción, porque aquello ha constituido un rompecabezas para el mencionado país sudvietnamita. Baste señalar que para cubrir 150 puestos se presentaron 1.240 candidatos. En Saigón estaban en juego 13 escaños y figuraron 172 candidatos. Con razón, algunos dijeron que la selección era harto difícil y que optaron por votar al azar.

FRACASO AMERICANO EN LA

CAMPAÑA PARLAMENTARIA

Pero los primeros escrutinios entre los cinco millones de votos depositados parecían indicar una mayor fuerza de la oposición de la que se esperaba. Por cierto, se considera con posibilidades de triunfo al Secretario de Prensa del General Minh y de quien iba a ser su compañero de candidatura en las elecciones presidenciales, Ho van Minh. Y también se consideran posibles ganadores a varios otros candidatos, pero parece que Washington se conformaría que se celebren elecciones presidenciales con la sola candidatura de Thieu.

Si, finalmente, así ocurre, se cree que se ejercerá fuerte presión política sobre el Presidente Nixon para que acelere la evacuación de fuerzas norteamericanas del Vietnam, que en un tiempo pasaron del medio millón y, según el programa oficial quedarán reducidas a 124.000 para el primero de diciembre próximo.

Al mismo tiempo, el gobierno de Nixon probablemente encontraría mayor oposición en el Congreso a continuar la ayuda y el apoyo al régimen de Saigón. En Vietnam la candidatura única de Thieu consolidaría la oposición a su gobierno y le haría más vulnerable políticamente.

Este es un complejo problema para Washington, agravado por el hecho de que solo falta poco más de un mes para las elecciones. ¿Cabría en estas circunstancias un aplazamiento? Sin duda se ha pensado en ello. Pero si Washington fija su atención en Vietnam del Sur, también sigue de cerca los acontecimientos de Vietnam del Norte, país al que hará una «visita de amistad» el Presidente de la URSS, Podgorny, en octubre. Vietnam parece estar condenado a figurar por algún tiempo en primera plana con sus crisis y anticrisis.

## ROMA

### EL NAUFRAGIO DEL «HELEANNA»

## CUATRO ESPAÑOLES SE SALVARON DEL SINIESTRO EN CIRCUNSTANCIAS NOVELESCAS

DORMIAN EN CUBIERTA PORQUE NO HABIA SUFICIENTES CAMAROTES, A PESAR DE HABERLOS PAGADO

ROMA, 30. (Del corresponsal de Pyresa, Alejandro Pistolesi). — Con la detención del capitán Demetrios Anthipis, que tras permanecer toda la noche en la comisaría ingresó esta mañana en la cárcel de Brindisi, acusado de haber intentado regresar a Grecia substraído a la orden de permanecer a disposición de las autoridades judiciales italianas, termina la primera parte de la tragedia del buque griego «Heleanna».

Los únicos españoles que hasta ahora se la confirmado viajaban en el transbordador son los cuatro componentes de la familia de Manuel Barceló Catanés (dos hijos y el cuñado, Julián Naval), todos de Barcelona. Los cuatro consiguieron salvarse en circunstancias novelescas y saldrán a primera hora de la noche en avión hacia España, tras ser asistidos en Roma por personal del consulado. Igual que los demás naufragos, de momento lo han perdido absolutamente todo, si bien esperan que el coche, en el cual iba gran parte del equipaje, pueda ser recuperado, ya que, según parece, el incendio no llegó al garaje. Manuel Barceló sufrió heridas en las muñecas al intentar maniobrar los cables que sujetaban uno de los botes de salvamento, en pésimo estado de conservación. Cuando estalló el incendio, él y sus parientes dormían en cubierta, cerca de la chimenea, porque a pesar de haber reservado y pagado un camarote, no tenían plaza, debido a la excesiva cantidad de pasajeros.

TRAS EL INCENDIO, A LA DERIVA

Ahora, el «Heleanna», ennegrecido y devastado por las llamas, está a menos de una milla del puerto de Brindisi, tras haber encallado frente a San Cataldo de Lecce, muy al sur del punto en que se inició el desastre. Los cables se rompieron cuando los cuatro remolcadores de alta mar habían conseguido llegar ayer a poca distancia de Brindisi, sin nadie a bordo, el buque se fue a la deriva azotado por un fuerte viento del nordeste, seguido de cerca por los remolcadores. Después

de cuarenta millas al garet, su quilla movió la arena de San Cataldo, de la que al cabo de muchas horas de trabajo fue arrancado y remolcado otra vez hasta la entrada del puerto de Brindisi.

MAS PASAJEROS DE LOS DEBIDOS

Las autoridades italianas y las griegas llegadas de Atenas intentan trazar el balance definitivo de la catástrofe, pero los datos sobre los cuales trabajan siguen siendo incompletos y provisionales, tanto por lo que se refiere al número efectivo de víctimas como a las causas del incendio y de la grave desorganización que reinó a bordo durante la fase más crítica de las operaciones de salvamento.

En los hospitales de Bari, Brindisi y Monopoli yacen los restos de veintiséis naufragos, pero ¿cuántos son realmente los muertos? Para despejar esta incógnita sería necesario saber con exactitud el número de pasajeros que había embarcado cuando, con muchas horas de retraso, el buque salió del puerto griego de Patras. Los testigos afirman que el capitán y los armadores dejaron subir a bordo a mucha más gente de la que estaba autorizado a llevar el «Heleanna» y algunos añaden que «se hicieron» —ordinarios para meter un número excesivo de coches y autocares.

Resulta, pues, que los medios de salvamento eran absolutamente insuficientes para el total de pasajeros, sin contar a la tripulación. El capitán, en un breve contacto con los periodistas antes de su detención, rehusó dar cifras exactas a ese respecto y rechazó la grave acusación lanzada por muchos testigos, que afirman que él abandonó el buque cuando aún quedaban numerosos pasajeros a bordo. La justicia tendrá que comprobar si el capitán Demetrios Anthipis es de algún modo responsable. La ley italiana prevé un máximo de doce años de reclusión para casos como éste de «plurihomicidio culpable».

(Continúa en página seis)

## PARIS

### HA SIDO ADELANTADA EN MAS DE UN MES LA «APERTURA» DE LA TEMPORADA «SOCIAL»

SE SUBRAYA LA GRAN COLABORACION QUE HA EXISTIDO ENTRE LOS SINDICATOS AFECTOS A LA C.G.T. Y LOS PARTIDOS COMUNISTA Y SOCIALISTA

PARIS, 30. (Del corresponsal de Pyresa, Enrique Laborde). — La «reentrée» social en Francia ha comenzado hoy, aún antes de acabar las vacaciones de agosto, anticipándose en más de un mes a lo que era la habitual vuelta a la actividad, señalada en octubre. Los sindicatos habían anunciado desde hace algunas semanas una reincorporación intensa y anticipada a la vida política precipitada ahora por dos hechos concretos: El alza de precios y, sobre todo, las consecuencias de la crisis monetaria sobre los salarios y empleos.

Hoy ha abierto sus puertas de nuevo la Regie Renault, empresa-faro del sector social, y los líderes de la oposición (Continúa en la pág. siguiente)



3 UNICAS GRANDES GALAS - RECITALES

# SARA MONTIEL

PROXIMOS  
SABADO NOCHE  
Y DOMINGO  
TARDE Y NOCHE

Diariamente, a partir de hoy, desde las 6 de la tarde reserva de mesas y venta abierta de tickets. Los tickets de la reserva de mesas deberán ser retirados el sábado antes de las 20 horas.



# AUMENTA LA POSIBILIDAD DE CIERRE DE LA FRONTERA ENTRE LAS DOS IRLANDAS

## EL GOBIERNO DE BELFAST HA COMPLETADO UN PLAN PARA CERRAR 130 PASOS FRONTERIZOS

### ASUSTA LA POSIBILIDAD DE UNA VUELTA A LA SITUACION DE 1956

(Viene de la primera página) Cuando el cierre de 1956, fueron tomadas medidas drásticas, como la voladura de puentes y carreteras. En estos momentos, hay unas 130 sendas de diversa amplitud que comunican las dos Irlandas, aparte de seis carreteras principales.

En 1956, la vigilancia de la frontera fue encomendada a los temidos «B Specials», una fuerza paramilitar, compuesta exclusivamente por protestantes. Claramente, los doce mil soldados británicos que se encuentran actualmente en

Irlanda del Norte, tienen suficiente tarea con su lucha contra los guerrilleros urbanos, y sería necesaria la organización de un regimiento de unos seis mil hombres por lo menos, para controlar la frontera.

el germen de ese regimiento parece encontrarse en una organización, por ahora clandestina, que comenzó a repartir octavillas durante el fin de semana en Belfast solicitando a los protestantes que trataran de hacerse con armas y organizarse en patrullas.

Pero Londres debe sopesar, an-

tes de decidirse a dar otra vez el trágico paso de separar más aún a las dos Irlandas, las consecuencias que puede traer tal medida. La actual excitación de los ánimos podría motivar que la lucha en las calles de Belfast se trasladara a la frontera y aumentara la escala, adquiriendo proporciones de verdadero conflicto armado internacional.

**DOS EXPLOSIONES EN EL CENTRO DE BELFAST**

BELFAST (Irlanda del Norte), 30. (Efe). — Dos explosiones hicieron temblar esta noche el centro de Belfast, pero no hubo informes de heridos.

La primera explosión ocurrió en las oficinas de la fábrica de cervezas «Guinness» en la calle de Grosvenor Road.

Solo unos minutos después, una segunda explosión, que parece haber sido causada por una bomba de clavos, movilizó a las fuerzas de seguridad hacia un solar vacío del área de Lower Falls.

**DUBLIN RETRASA HASTA MAÑANA LA DECLARACION SOBRE EL INCIDENTE FRONTERIZO**

DUBLIN, 30. (Efe). — La declaración sobre el incidente fronterizo del domingo, que costó la vida a un soldado británico, no será hecha por el gobierno de la República de Irlanda hasta mañana, según anunció hoy un portavoz oficial en Dublín.

La declaración, que en un principio había sido prometida para

esta noche contendrá la respuesta de Jack Lynch, Primer Ministro de la República, a la protesta formulada por el gobierno británico sobre el incidente.

Lynch estudió hoy los informes que le fueron facilitados por el ejército y la policía y conversó con diversos funcionarios de los departamentos de Defensa, Justicia y Asuntos Exteriores.

Hasta el momento no se ha producido ningún indicio sobre cual será su actitud sobre el incidente, pero se espera que recuerde al gobierno británico de previas incursiones de las fuerzas británicas en el territorio de la República.

Lynch puede anunciar un nuevo plan de seguridad para la frontera, pero observadores políticos anticipan que actuará con gran prudencia.

El Consejo de Ministros de la república se reunirá mañana por la tarde en Dublín.

## Elecciones en Vietnam del Sur



SAIGON. — Un policía femenino indica a un anciano votante el camino para dirigirse a depositar su voto. Se celebraron en Vietnam del Sur elecciones para cubrir los 159 escaños de la cámara baja de la Asamblea Nacional, comicios a los que se han presentado 1.242 candidatos. Se trata de las primeras elecciones de este tipo desde 1967. — (Telefoto CIFRA GRAFICA).

## GINEBRA LA CRUZ ROJA AYUDA A BOLIVIA

### LOS SOCORROS ENVIADOS SON DISTRIBUIDOS ENTRE LAS VICTIMAS

Ginebra, 30. (Pyresa). — El Comité Internacional de la Cruz Roja ha enviado un segundo delegado a Bolivia para cooperar en la misión humanitaria iniciada por el señor J. Moreillon, delegado regional para hispanoamérica, que llegó hace tres días a La Paz. El segundo delegado señor Gaillard-Moret, ha emprendido vuelo con destino a la capital boliviana el domingo por la noche.

Las autoridades gubernamentales de Bolivia han recibido al señor Moreillon y le han asegurado toda clase de facilidades para que pueda llevar a cabo sus actividades en cualquier punto del territorio nacional. Ello supone que el delegado del C.I.C.R. está autorizado a visitar todos los lugares de detención. A principios de agosto, o sea, antes del derrocamiento del general Torres, Morei-

llon había visitado, en compañía de Sergio Nessi, delegado general del C.I.C.R. para hispanoamérica, tres lugares de detención en territorio boliviano: la cárcel de San Pedro, la cárcel de mujeres y la prisión del Departamento de Investigación Criminal.

El deseo de colaborar con el C.I.C.R., manifestado por el nuevo régimen boliviano, ha causado satisfacción en los medios de la Cruz Roja, puesto que Bolivia no ha ratificado todavía los convenios de Ginebra de 1949 después de firmarlos.

Los socorros enviados desde Ginebra, como también, los que fueron puestos a disposición de Bolivia por la Cruz Roja venezolana empezarán a ser distribuidos a las víctimas de los recientes acontecimientos en colaboración con la Cruz Roja boliviana.

**MAÑANA LA DECLARACION SOBRE EL INCIDENTE FRONTERIZO**

DUBLIN, 30. (Efe). — La declaración sobre el incidente fronterizo del domingo, que costó la vida a un soldado británico, no será hecha por el gobierno de la República de Irlanda hasta mañana, según anunció hoy un portavoz oficial en Dublín.

La declaración, que en un principio había sido prometida para

**MADRID POR FALTA DE COORDINACION EN LA CONVOCATORIA**

MADRID, 30. (Pyresa). — Mañana celebrará una reunión la Mesa de Hospitales del Colegio Oficial de Médicos de Madrid, a fin de considerar la situación planteada por el despido de los psiquiatras que, durante tres días, permanecieron recluidos voluntariamente en las Clínicas de Ibiza 43, según informó a Pyresa el Secretario de dicha Agrupación, Doctor Moneo Lorente.

Por otra parte, los siete psiquiatras despedidos de las citadas Clínicas de Ibiza 43, fueron convocados a una reunión por el Presidente de la Diputación, señor González Bueno, a las siete de esta tarde. A esa hora, y debido a dificultades de informar de esta convocatoria a cada uno de los referidos psiquiatras, no pudo llevarse a cabo la entrevista entre los médicos y el señor González Bueno. Este esperó en la Corporación provincial la llegada de aquéllos hasta las nueve de la noche y una hora más tarde, aproximadamente, se personaron los psiquiatras que, ante la ausencia del Presidente, también abandonaron el edificio de la Diputación.

## GESTIONES ARABES PARA IMPEDIR LA JUDAIZACION DE JERUSALEN

### PARECE SER QUE HAN TENIDO FAVORABLE ECO EN EL PAPA, QUE HA RECLAMADO, EN VARIAS OCASIONES, UN ESTATUTO INTERNACIONAL PARA LA CIUDAD

RABAT, 30. (Del corresponsal de Pyresa, José Luis Navarro). — El problema de Jerusalén empieza a recobrar una máxima actualidad a medida que se acerca la reunión de otoño de la Asamblea General de las Naciones Unidas. Los países árabes, acusando a Israel de querer «judaizar» la ciudad santa, esgrimen ya este problema como uno de los puntos principales de su nueva ofensiva diplomática para la solución de la crisis del Oriente Medio.

Avanzadilla de tal ofensiva es la misión encomendada por el Presidente tunecino, Habib Burguib, a su Ministro de Asuntos Exteriores, Mohamed Masmudi, ante el Papa Pablo VI, a quien ha expuesto ciertas opiniones e ideas susceptibles de salvaguardar la personalidad de Jerusalén y el papel que debe seguir desempeñando para las tres religiones que ha albergado siempre en su seno y que por su coexistencia secular hicieron de la Ciudad Santa un alto símbolo espiritual del mundo entero: la hebrea, la cristiana y la musulmana. La gestión del emisario tunecino —se dice en los círculos bien infor-

mados— ha encontrado un eco favorable en el Santo Padre, que en repetidas ocasiones ha reclamado para Jerusalén un estatuto especial con garantía internacional.

Igual acogida positiva ha tenido en Amman la visita del señor Masmudi al Vaticano. El Ministro jordano de Asuntos Exteriores, Abdallah Salah, se ha declarado partidario de cualquier iniciativa, árabe o no, tendiente a «impedir la judaización de Jerusalén».

Madrid, 30. (Cifra). — España ocupa el cuarto lugar entre los países de la Europa occidental en cuanto a superficie forestal se refiere, según informa el último número de la revista económica «Desarrollo».

En primer término está Finlandia con el 69 por ciento de la superficie nacional dedicada a bosques, seguida de Suecia con el 53, Austria el 38, España el 30, Alemania occidental el 29, Noruega el 28, Italia el 20,5, Francia el 20, Bélgica el 19, Inglaterra el 16, Holanda el 7,2 e Irlanda con el 2,8.

El valor de la producción forestal española en 1970, sin industrializar, superó los 19.917 millones de pesetas. La superficie productiva agraria del país es, según «Desarrollo», de 47,1 millones de hectáreas de las que algo más de 27 millones corresponden al área forestal.

### HACIA LA ONU, DE NUEVO

Antes de Túnez, el Líbano y otros varios países, entre ellos Marruecos, habían ya planteado esta cuestión, incluso con mensajes a la Santa Sede. Por su parte, Jordania se propone hacer algo más: Recurrir al Consejo de Seguridad sin esperar a que se reúna la Asamblea General de la ONU. Tal vez el jueves de esta misma semana, según noticias llegadas a Rabat. Egipto ha pedido participar en el debate. El Gobierno de El Cairo se considera directamente interesado en el asunto desde el momento en que Jerusalén se halla enclavada en un territorio árabe ocupado por los israelíes. Es muy probable que el resto de los Estados musulmanes o una gran mayoría, se sume a esta decisión.

Desde el otro lado se sabe que el embajador de Israel en Washington, General Rabin, ha entrado en contacto con el departamento de Estado y, al parecer, ha recibido seguridades de que el Gobierno americano hará todo lo posible para evitar que el debate adquiera una tónica demasiado violenta. Algunas informaciones —que habría que acoger con reservas, porque quizá puedan ser tendenciosas— indican que los Estados Unidos se opondrían al envío a Jerusalén de una comisión investigadora internacional encargada de comprobar el fundamento de las acusaciones árabes sobre la judaización de la Ciudad Santa.

Mientras tanto, se anuncia como inminente la llegada a Nueva York del mediador de las Naciones Unidas en el Oriente Medio, Gunnar Jarring, y se cree que esta visita podría no ser ajena al deseo de suavizar por anticipado los efectos psicológicos del recurso al Consejo de Segu-

### ESPAÑA, CUARTO PAIS FORESTAL DE EUROPA

EN PRIMER LUGAR FINLANDIA

## LA DEVALUACION DEL DOLAR, PUEDE COSTAR A LA ONU MAS DE 3.000 MILLONES DE PTAS.

NUEVA YORK, 30. (Pyresa). — La devaluación «de facto» del dólar puede costar al maltrahado presupuesto de las Naciones Unidas una pérdida superior a los 3.000 millones de pesetas, según ha declarado el Administrador General de dicho organismo internacional, Bruce Turner.

Aunque aún se desconoce la devaluación media virtual de la moneda norteamericana Turner, la calcula en diez por ciento. La devaluación no afectaría a los gastos de la ONU en Nueva York, pero sí a los que se realicen en Europa en especial en Suiza, Austria y los países bajos que se calculan en unos 2.800 millones de pesetas. El presupuesto total de las Naciones Unidas para el año próximo, será de unos 14.500 millones de pesetas, es decir, superior en un 8,1 por ciento al de este año.

ABIERTO
CERRADO

## TOLDOS METÁLICOS GRADUABLES

CONSTRUIDOS EN ALUMINIO

Protección moderna, total y... definitiva!!!

con

### "TECH-MÓVIL"

infórmese. tel: 277184












# EL MINISTRO DE COMERCIO DE GRAN BRETAÑA, ESTUVO DE PASO EN PALMA



## AEROPUERTO

### ALREDEDOR DE 82.000 PASAJEROS DEBIERON REGISTRARSE EN EL FIN DE SEMANA

Aunque en mucha menor proporción que el sábado y el domingo, ayer el movimiento de pasajeros tuvo características similares a la de los días anteriores. Quiero decir que se notó mucho más gente que se marchaba, que se situaba delante de los mostradores de facturación o en la sala Internacional de espera. Mientras en la zona de llegada, si bien en varios momentos hubo lleno, por lo general no alcanzó el movimiento de las salidas.

Creo que el lunes ha sido un día muy activo, que debe haber tenido un mínimo de veinte mil pasajeros, y que por lo tanto hace mantener las esperanzas de que el mes de agosto alcance una cantidad muy superior a los meses anteriores y aún al mes de agosto de 1970.

Los momentos de mayor aglomeración en el hall principal fueron por la mañana, durante una hora. Y por la tarde, con «intermedios» entre las seis y las ocho.

#### MINISTROS

Mientras el Ministro británico del Interior, señor Mauding, marchó hacia Londres en este último fin de semana. Otro Ministro británico llegó el domingo, y ayer continuó hacia Argel.

Se trataba de Mr. Doherty, Ministro de Comercio de Gran Bretaña, quien no alcanzó —el domingo— el vuelo regular Palma-Argel, y debió permanecer hasta ayer lunes, y utilizar un avión del Ejército del Aire británico (que vino especialmente desde Inglaterra) para hacer la travesía hasta la ciudad del Norte de África.

Posiblemente, a la vuelta, el Ministro británico de Comercio vuelva a pasar por Mallorca.

#### OTRO MAS

Y en estos últimos días hemos tenido la visita de otro Ministro extranjero, el señor Aschara, Ministro de Finanzas del Brasil, quien venía de Líbano, vía París, y permaneció muy poco tiempo en la isla.

#### A LONDRES

Con destino a la capital inglesa marchó el Dr. Gregorio Marañoñ Moya, acompañado de su esposa. Fue atendido por los señores Onofre Sastre, jefe de campo, y José Guijarro, de relaciones públicas de BEA.

#### YUGOSLAVOS

Ayer conocí al Ingeniero señor Sergej Morsan, representante de la Agencia de viajes Atlas (de nacionalidad yugoslava), que había venido a esparar un vuelo de Inex-Adria, con algo así como noventa turistas de ese país.

Supo por él, y otra guía de nacionalidad yugoslava, que semanalmente tienen dos vuelos con España. Uno a Mallorca y otro a Madrid o Málaga.

Y que el número de pasajeros transportados semanalmente, desde ese país a España, es de ochocientos, aproximadamente.

# CON UNOS HERMOSOS CANDELABROS DE PLATA SE OBSEQUIO A LA PASAJERA «4 MILLONES»

### AYER, LOS ESPOSOS BASSO, MARCHARON CON DESTINO A MADRID, Y DENTRO DE UNA SEMANA VOLVERAN A NUEVA YORK

La pasajera cuatro millones, acompañada de su esposo, marchó ayer hacia Madrid, para continuar en la Península su estancia por España y, luego, dirigirse a Portugal.

Pero aún momentos antes de embarcar, sobre las tres y media de la tarde, el Fomento del Turismo tuvo atención con los felices pasajeros de nacionalidad norteamericana; el obsequio de dos hermosos candelabros de plata, con una inscripción recordatoria.

El señor D. Antonio Pomar, que fue quien hizo entrega de este regalo, en presencia de D. Matias Mut, delegado adjunto de Información y del señor D. Gabriel Manera, representante personal de «Sky Tours» de New York, y perteneciente a Viajes Cevasa, así como de otras personas más, nos manifestó que los señores Basso habían sugerido la idea de este regalo.

—Ellos consideraban que el gasto de la estancia ya lo habían realizado, y que les resultaría mucho más agradable llevarse un recuerdo de la isla. Por eso decidimos regalarles estos candelabros de plata que les han agradado mucho y que servirán para que decoren la casa que, como recién casados que son, están aún montando.

Esta pequeña y simpática reunión, sirvió no solamente para hablar de los señores Basso, que seguirán su viaje por la Península Ibérica, por una semana más, sino referirnos tam-

bien a las posibilidades que existían de que en octubre se alcanzara la cifra de cinco millones de pasajeros. Cifra que nuestro aeropuerto logra por primera vez, y que hasta ahora no había conseguido ningún otro aeropuerto español.

Posteriormente, con D. Antonio Pomar, director del hotel Oasis, pudimos conversar sobre diferentes aspectos del turismo que llega a Mallorca, y nos detuvimos en uno de suma importancia, las campañas de promoción que anualmente se realizan en el extranjero.

—La del año pasado resultó francamente bien, y creo que el fruto lo estamos viendo en estos días. Visitamos cuatro países. Alemania, Francia, Gran Bretaña y Estados Unidos de Norteamérica.

El señor Pomar, nos informa que este año, a partir de noviembre volverán a realizar las campañas de Promoción en esos países, aunque en algunos casos, cambiarán de ruta, o se dedicarán con ahínco a determinadas ciudades.

—En Alemania prestaremos especial cuidado a Dusseldorf, por ejemplo. En Francia visitaremos Dijon. Y en los Estados Unidos, nos dirigiremos, por primera vez, a Dallas, a parte de las muchas otras ciudades que recorreremos.

Hablamos también de la promoción que se hizo en el Canadá, y que ha rendido muy buen resultado, pues, de dos mil canadienses que habían llegado en 1969, se pasaron a diez mil en 1970. Y se cree que esa cantidad se duplicará, en el presente año.

#### PRESIDENTE

Se trata del Presidente de la British Steel, señor Melchett, quien tras pasar unos días en la isla, marchó ayer con destino a Londres. Como es sabido, la British Steel, es una de las importantes riquezas británicas, y su presidente un verdadero personaje en aquel país.

#### DE SUECIA

Procedente de Estocolmo llegó el señor don Luis Capistrano, quien reside en Estocolmo y es director propietario del restaurante «Costa Brava», el punto de reunión de todos los españoles que viven o pasan por la capital sueca.

El señor Capistrano estuvo solamente unas horas en Palma, pues, luego enlazó con otro avión que le llevó a Barcelona, para de ahí continuar hacia su ciudad natal, Gerona.

#### LOS CUATRO

Aunque en otro lugar de esta página leerán algo más amplio sobre la pasajera cuatro millones, les diré aquí, en este párrafo, que desde que llegó, en la mañana del martes día 24 de agosto, hasta que marchó, ayer lunes día 30, a las cuatro de la tarde, el movimiento de pasajeros, ha registrado un aumento, aproximado, de ciento sesenta mil.

De modo que la pasajera que al llegar hizo los cuatro millones, al marcharse colaboró con aumentar la cifra a cuatro millones ciento sesenta mil y, creo yo, un pequeñísimo pico.

#### DOMINGO

Posiblemente, durante las veinticuatro horas del domingo último, se registró el paso de unos cuarenta y dos mil pasajeros. Y la suma total, entre sábado y domingo, debió ser de unos 82 mil y pico.

Acostumbrados a que las cifras se acercaran a los cien mil pasajeros, ahora esos ochenta u ochenta y dos mil, parecen poca cosa. Sin embargo, resultan suma astronómica, si se les compara con muchos de los fines de semana del verano de 1970, y concretamente, con fines de semana de julio y agosto, que solamente llegaban a ochenta mil y a veces se quedaban algo distantes de esa cantidad.

#### ULTIMO

Hoy finaliza el mes de mayor movimiento de pasajeros. Termina en martes, que ha sido un día con una media —para todo agosto— superior a los 21.000 pasajeros. De modo que es probable que la despedida de agosto tenga un interesante último capítulo.

Se ha hablado con mucha insistencia de que el total de este mes, total en pasajeros, alcanzaría los 900.000. Con lo cual el promedio diario estaría alrededor de los 29.032.

Y el aumento, con respecto a agosto del 70, sobrepasaría el 15 por 100, que es la cantidad que se ha venido produciendo hasta la fecha.

Hasta mañana.

COCO MENESES

## CRONICA de SOCIEDAD

### ENLACE HORRACH-SOCIAS

Días atrás, en la iglesia parroquial de Santa Eulalia, contrajeron matrimonio don José Alberto Horrach Ramón y la señorita Carmen Isabel Socias Cerdá. Celebró la misa el Rvdo. don Gabriel Ferriol, rector de Sineu.

Los novios fueron apadrinados por sus respectivos padres, don Juan Horrach y doña Antonia Ramón, y don Juan Socias y doña Ana María Cerdá.

Firmaron el acta como testigos, por parte del novio, don José Horrach, don Guillermo Horrach Monjo, don Miguel Ramón, don Juan Ramón, y don Guillermo y don Juan Horrach, hermanos del contrayente. Por la novia lo hicieron sus tíos don Gabriel Palmer, don Mateo Jaume, don Bartolomé Fontirroig, don Bartolomé Palmer, su primo don Juan Valls, y su hermano don Germán Socias.

Finalizado el acto religioso, todos los asistentes fueron obsequiados con una cena en un restaurante palmesano.

Los novios salieron en viaje hacia diversas ciudades de la Península.

### SU LISTA DE BODAS EN Casa José Buades, s.a

### ENLACE ONTIVEROS-CAFFARO

El pasado sábado 28 de agosto se celebró en Palma el enlace matrimonial de la bella y simpática señorita Micaela M<sup>a</sup> Caffaro Ferrer con don Esteban Ontiveros Perelló.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la Capilla de Santa Ana, de la Capitanía General y en la misma, ofició el Rvdo. Padre don Alberto Casanovas, Capellán del Sagrado Corazón de Son Espinolet.

El novio fue apadrinado por sus padres don Ramón Ontiveros Rubio, Director Comercial de la Editorial Argós en esta Ciudad y doña Mercedes Perelló Soler y la novia que resaltaba sus encantos naturales con una preciosa creación nupcial, fue apadrinada por su padre don Damián Caffaro Moll (Comandante de Infantería) y por su madre doña Concepción Ferrer Serra.

Firmaron el acta matrimonial, como testigos por parte del novio su hermana señorita María Nieves Ontiveros y sus tíos don Antonio y don José Ontiveros Rubio.

Por parte de la novia: testificaron: su hermano don Sebastián, sus tíos don Juan Caffaro y don Francisco Ferrer (Propietarios) y sus primos don Gabriel Ferrer Galmés y don Gabriel Ferrer García-Leal (Procurador de los Tribunales).

Después de la ceremonia religiosa fueron obsequiados los numerosos asistentes con un aperitivo-buffet en el restaurante del Club Militar Es Fortí, resultando muy animada la fiesta social.

La novel pareja a la que deseamos eterna luna de miel salió de viaje para distintas ciudades de la península, fijando después su residencia en Palma.

Nuestra más cordial enhorabuena a los novios y a sus respectivos familiares.

### NATALICIO

La esposa del veterinario don Alfredo Mus López, doña María Rosa Malleu Coll, ha dado a luz una niña, tercer hijo del matrimonio, a la que se bautizará con el nombre de Irene. Reciban ambos, nuestro parabién.

La esposa de don Jaime Sanguino Juliá, nacida Pilar Amador Vervet, ha dado a luz un niño en la clínica «Mare Nostrum», donde se halla asistida.

### DE VIAJE

Después de pasar una larga temporada en Madrid y de visitar las principales poblaciones de Galicia, regresó a nuestra Ciudad, nuestro amigo don Mateo Tous y Rovira, acompañado de su distinguida esposa doña María Montaner Sáenz de Vizmanos.

# Moli d'es Comte

AGRADECEMOS LA CONFIANZA QUE NOS HAN

DEPOSITADO, AL ENCARGARNOS EL BANQUETE DE:

BODA, PRIMERA COMUNION, O COMIDA DE COMPANERISMO A LOS SRES. DE

- Coll
- Fuster
- Torrens
- Gelabert
- Servera
- Frau
- C. O. P.
- Rivoli
- Empresa R. Salas
- Monserrat.
- Seguí
- Palmer
- Bisquerra
- Linares
- Pou
- Colomar
- De la Cruz
- Crespi
- Dalmau
- Estrellas
- Autos Plomer
- Salamanca
- Miralles
- Parra
- Colom
- Gomis
- Hernández
- Sanmartin
- Mulet
- Servera
- Seguí
- Balaguer
- Escalas
- Janer
- Tugores
- Llambías
- González
- Ponc

- Vich
- Blande
- Salom
- Ferrari
- Jaume
- Mestre
- Beti
- Rapado
- Ferrá
- Fiol
- Palmer
- Bennasar
- Ramírez
- Jiménez
- Rodríguez
- Jaume
- Mondiza
- Ferragut
- Martí
- Tarfeta
- Sedano
- Mari
- Ramis
- Ribas
- Reus
- Costa
- Forteza
- Mas
- Marir
- Aedo
- Ribot
- Ortiz
- Llabrés
- Rosselló
- Jiménez
- García
- Estela
- Mulet

- Idalgo
- Mas
- Cañellas
- Oliver
- Alemán
- Aguiló
- Torres
- Ponc
- Salvá
- Balaguer
- Martorell
- Rosselló
- Bover
- Salas
- Pons
- González
- Simón
- Juaneda



ASI COMO A TODAS LAS AGENCIAS DE VIAJES Y HOTELES QUE NOS HONRAN CON SU PRESENCIA PARA LAS CENAS DE BARBECUE LA DIRECCION

## MAÑANA EMPIEZA LA LIQUIDACION DE «MANILA»

Si. Mañana es el gran día esperado. Porque mañana, primero de septiembre, «Manila» inicia su grandiosa liquidación de verano. Una liquidación con clase, con estilo, a la altura del prestigio bien ganado de las tres boutiques favoritas de la mujer mallorquina.

Se trata de una liquidación de prendas nuevas, todas ellas últimas creaciones para este verano 71, que «Manila» ofrece a su distinguida clientela a precios interesantísimos. «Manila» sorprende siempre por su gran variedad, y ahora asombrará de nuevo a sus clientes con estos soberbios «stocks» y sus amplias gamas para elegir. La mujer que quiera sentirse bien vestida, rabiamente bella y moderna, tiene a su disposición un verdadero paraíso de calidad y de variedad, con lo mejor, lo último y más nuevo, a precios «que convienen».

Esta es la gran noticia femenina de septiembre en Palma. «Manila» liquida. Y las tres boutiques de Avenida de Jaime III, 69; Brossa, 12, y Galerías Avenida, se visten de fiesta para recibir a la mujer palmesana.

### GALERIA ARIEL

## EXPOSICION DE DIBUJOS DE PILAR INSAUSTI

El jueves próximo día 2 de septiembre a las siete y media de la tarde, será inaugurada la exposición de dibujos de Pilar Insausti. La obra de esta artista valenciana, que acaba de terminar su carrera de arquitectura, es importante pues está inmersa en las más avanzadas corrientes de hoy. Sus dibujos de raíz onírica y bellamente mágicos, están sabiamente realizados.

La exposición de Pilar Insausti merece toda la atención por parte del público, que podrá visitarla diariamente de 10:30 a 1:30 por las mañanas y de 6 a 8:30 por las tardes. Será clausurada el día 22 del mismo mes de septiembre.

## Donación al Ayuntamiento de un solar para construir una escuela en Son Roca

EN LA URBANA - JARDIN «SON XIMELIS»

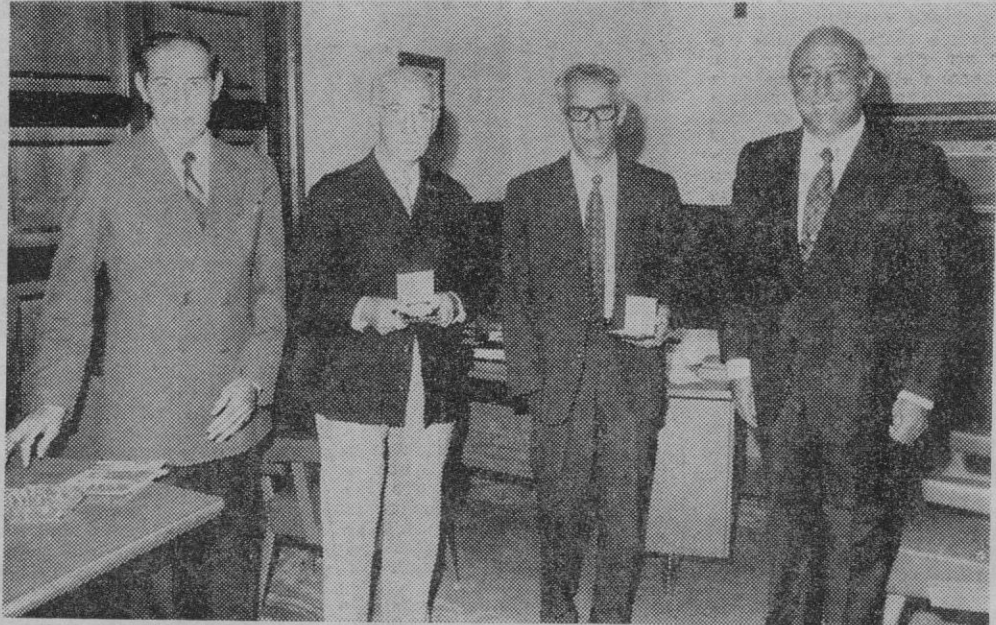


A mediodía de ayer, estuvieron en el Ayuntamiento, para hacer donación de un solar de 5.883 metros, enclavado en la zona urbana-jardín Son Ximelis (donde se construyen 1.285 viviendas), Son Roca, el consejero-delegado de Cobaral, don José Barona Alcalá y el secretario de la misma, don Armando Fornes. Fueron recibidos por el Alcalde accidental, don Guillermo Sureda Melendez y por el teniente de alcalde-presidente de la Comisión de Cultura, don Gabriel Tous Amorós. La entrega del solar es en firme, pendiente de que se prepare la escritura pública.

El señor Tous dijo que se hará un proyecto para una escuela nacional de enseñanza general básica, de 16 unidades, que resolverá el problema que, en su día, plantearían 1.285 familias, en un nuevo núcleo urbano. Don Guillermo Sureda agradeció el detalle de los señores Barona y Fornes y de la firma que representaban. (En la foto de Terrades pueden ver un momento del acto, sencillo pero importante para Son Roca, desarrollado en el despacho del Alcalde de Palma).

AYER EN LA DELEGACION PROVINCIAL DE SINDICATOS

## ENTREGA DE MEDALLAS A DOS ARTESANOS DISTINGUIDOS



Los artesanos distinguidos 1971, posaron para «BALEARES». Los señores Rectó Luarte y Hernández Carbonell, entre el señor Mateas Real, y el Secretario de la O. S. «Artesanía», don Cristóbal Capellá. -- (Foto SERGIO).

En la Casa Sindical, se efectuó la entrega de la medalla a los Artesanos Distinguidos de 1971, que ha correspondido a don Fermín Rectó y a don Francisco Hernández. Hizo entrega el señor Mateas Real, Vicesecretario Provincial de Obras Sindicales y Delegado Provincial accidental.

De los Artesanos Distinguidos, ofrecemos un breve historial, que demuestra los méritos adquiridos para que sean galardonados.

**D. FERMIN RECTO LUARTE:** Lleva dedicados 69 años a su profesión de alta joyería. Sus

obras más importantes: Un copón en plata para la Iglesia de Campos del Puerto, toda la escuadra de guerra española en miniatura, en plata, que se entregó al Caudillo en la primera revista Naval que fue presidida por el Jefe español, etc.

En el año 1940, patrocinado por la Cámara de Comercio, expuso joyas de arte antiguo en Milán, representando a Mallorca. Obtuvo Diploma de Honor.

Obtuvo Mención Honorífica Arte Sacro 1951 y muchas otras más.

**DON FRANCISCO HERNANDEZ CARBONELL:** Natural de Palma. Lleva 42 años dedicado al oficio de alfarero. Trabaja con una sola mano por haber perdido la otra mientras trabajaba. A los diez días de amputación ya estaba ensayando de nuevo en el torno. Una colección de tinajas, ceniceros y jarrones artísticos suyos fueron expuestos en París. Con él se acaba la dinastía familiar de alfareros.

## A BORDO DE CUATRO BUQUES, LLEGARAN HOY CINCO MIL INFANTES DE MARINA USA

ES LA PRIMERA VEZ QUE RECALAN EN UN PUERTO ESPAÑOL

Las llegadas de buques de la Armada de los Estados Unidos, sigue siendo actualidad en nuestro puerto. Ayer por la mañana llegaron, como avanzadilla, cuatro modernos dragaminas. Y hoy, también a primeras horas de la mañana, el grueso de la expedición: cuatro buques con un total de más de cinco mil «marines».

Los buques que nos visitarán hoy son: «Guam», portahelicópteros de características muy parecidas a nuestro «Dédalo», en el que viajan 1.900 hombres; «Nasufield», «Speagel Glove» y «Newport», los tres modernísimos buques de desembarque con más de mil infantes de marina en cada uno de ellos.

El portahelicóptero quedará, como es tradicional, fondeado en la bahía; los restantes navíos, en los muelles del Dique del Oeste, junto a las otras unidades.

La visita tendrá una semana de duración y durante tres días, con invitación, podrán ser visitados los barcos de la Marina de Guerra de los Estados Unidos.

Esta expedición es la primera vez que recalca en un puerto español.

Como ya se inició antes con carácter experimental, aprovechando esta visita se han introducido una serie de reformas en la vida militar de los «marines». Así, además de permitirles vestir de paisano, podrán pernoctar, si lo desean, fuera de sus buques.

Durante su estancia entre nosotros, los hombres de infantería de marina, como viene siendo tradicional en todas sus escalas en la isla prestarán su desinteresada ayuda a varios centros de beneficencia palmesanos. Pero de esa llegada de buques USA ya les informaremos más ampliamente mañana. Hoy, a modo de adelanto, tan solo hemos querido anunciar la llegada de más de cinco mil «marines»

J. J.

### ESCUELA NORMAL

#### Exámenes extraordinarios

Se pone en conocimiento de los señores alumnos-as (Planes de Estudios 1939/1967) que los exámenes extraordinarios de septiembre darán comienzo el próximo día 3 a las 9 horas. El horario se halla expuesto en el tablon de anuncios de esta escuela.

Palma, a 27 de agosto de 1971. — La directora: Maria Luisa Arnicla.

#### Adjudicación de destinos

De Orden telegráfica de la Dirección General de Personal de fecha 28 de los corrientes se dispone que la adjudicación de destinos que estaba previsto para el próximo día dos de los corrientes se realice el jueves día nueve del mes de septiembre.

Lo que se hace público para general conocimiento.

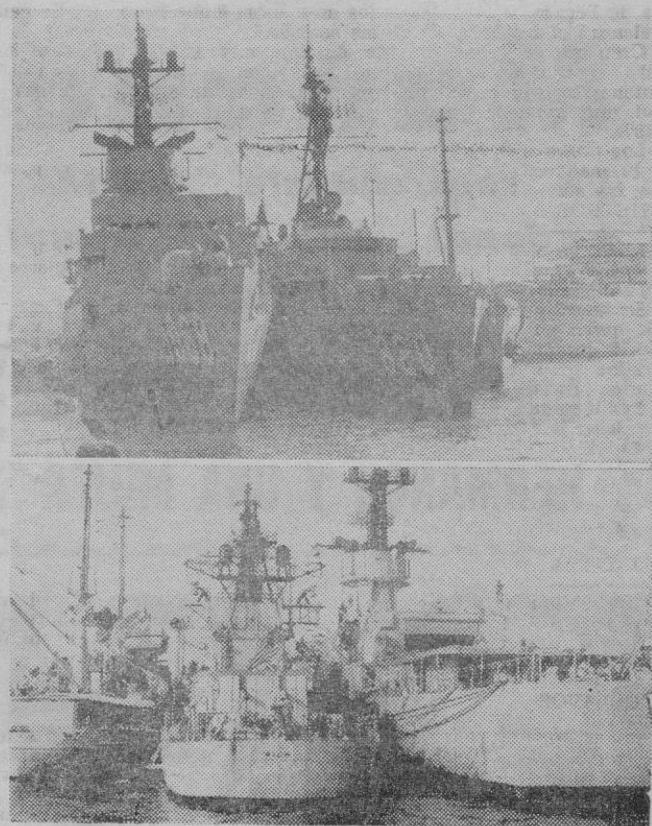
Palma de Mallorca, 30 de agosto de 1971.

El Delegado: Bartolomé Pastor Cladera.

### EL TUNEL DE SOLLER

(Viene de la página 16) apresuramos a comunicar al lector, podría prestarse a mil cábalas. Pero nosotros, tan solo, la daremos tal y como nos ha llegado: escuetamente. Pero eso sí, diremos que de realizarse ese proyecto --que ya está en avanzado camino-- supondría una importantísima mejora en nuestras comunicaciones con la península. Pensemos que la travesía Barcelona-Mallorca, por ejemplo, podría muy bien quedar reducida a tan solo cuatro horas (sobre poco más o menos) de navegación. Y desde el Puerto de Sóller a Palma, y seguimos suponiendo, el trayecto por carretera, atravesando el túnel, en unos veinte o treinta minutos.

Y por nuestra parte, nada más sino desear que --¡por fin!-- sea en un día no muy lejano realidad ese ambicioso proyecto. Que, pensamos nosotros, supondrá tanto para ese paraíso que es Sóller. Y para el resto de la isla, aunque sólo sea tan solo de rebote o carambola. Mas adelante, trataremos de ampliar la información. De momento, ahí está, tal y como nos lo han contado a nosotros.



## BLANCA PAYERAS

(Viene de la página 16) cas las participantes fementinas de «Optimist».

—De la vela en general. En «Optimist», actualmente, somos tan solo Francisca Martí y yo. Aunque, por suerte, seremos más, creo, las chicas que próximamente participaremos en los campeonatos. CAMPEONATO DE ESPAÑA

—Aunque en todos los clubs tenemos monitores, yo comencé a practicar el deporte de la vela de la mano de mi tío José Gil, que es un enamorado de todo lo que huele a mar en general y a la vela en particular. El ha sido mi primero y único maestro. No, papá no es aficionado.

Pero la más importante hazaña deportiva de nuestra trevistada, la consiguió hacer tan solo unos días. En reñida competencia con los «grandes» de la vela infantil, de la clase «Optimist», Blanca Payeras quedó en segunda posición en el importante torneo o Trofeo Aniversario del Club Náutico palmesano.

—La primera posición fue, claro está, para el mejor de los velistas infantiles, para ese «monstruo» llamado Tomás Estela, que es quien, día tras día, se lleva todos los campeonatos.

Pero aunque Blanca no lo quiera decir, debemos recordar que ella, en esa carrera de la que estamos hablando, fue la heroína, pues desde el principio hasta casi el final, ocupó la primera posición.

—¿Seguirás con los «Optimist»?

—Hasta que cumpla los 17 años, sí. Después, si mis padres me lo permiten, pasaré a los 420, que ya es otra cosa. Y no te puedes imaginar las ganas que tengo de llegar a esa edad...

—¿Es un deporte caro ese de la vela?

—En cuanto dejas los «Optimist», sí. En los 420, por ejemplo, las piezas son carísimas.

—¿Cuántas horas dedicas a la práctica de tu deporte favorito?

—Generalmente, en los meses estivales, desde las diez de la mañana a las dos de la tarde.

—¿Tus ambiciones?

—De momento, participar en los campeonatos de España que se celebrarán en la próxima primavera. Para más largo plazo tengo otros más importantes de los que ya te hablaré en otra ocasión.

Y en la orilla del mar, con su «Sprint» que es el velero con el que toma parte en los campeonatos, la dejamos. Y tomamos buena nota, pues convencidos estamos de que Blanca Payeras será, muy próximamente, la mejor de nuestras deportistas de la ve-

la. Lo decimos totalmente convencidos.

### DELEGACION DE TRABAJO

#### PLAN NACIONAL DE HIGIENE Y SEGURIDAD DEL TRABAJO

El Gabinete Técnico de Higiene y Seguridad del Trabajo conlca una plaza de Ingeniero especializado en técnicas de seguridad. Las instancias se presentarán del 28 del corriente mes al 4 de septiembre, en la Delegación de Trabajo, calle Juan March núm. 14 o Conde Salient 12, teléfono 252061 y deberán ir acompañadas del «curriculum vitae» de los solicitantes.

En Palma de Mallorca a 27 de agosto de 1971. — El Delegado de Trabajo Actnal. Firmado, Antonio Martínez Sánchez.

### LA NOVELA FUE

DENUNCIADA... Y LEIDA POR 5 MILLONES DE PERSONAS



VD. NO PUEDE APAGAR LAS PASIONES HUMANAS QUE QUEMAN EN EL ZARZAL

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE  
Doña ANTONIA PERELLO JULIA

(VDA. DE OLIVER)

QUE FALLECIO AYER A LA EDAD DE 71 AÑOS. EN PALMA HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA.

E. P. D.

Sus afligidos: hijos María y Bernardo (Excavaciones Oliver); hijos políticos, José Suau, Antonia Cerdá y Juana Fornés; nietos y demás familiares al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir a las exequias y funeral que, se celebrarán hoy martes día 31 a las 8,30 noche en la iglesia parroquial de San Alonso Rodríguez, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

Casa mortuoria: Héroes de Manacor, 135-3.º-2.º.

No se invita particularmente

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de esta Diócesis, ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

Especialmente seleccionada para la inauguración de la temporada 1971 - 72, en



# Mañana

Un sorprendente «CLIMAX» pasional del más actual cine europeo

DUELO TERRIBLE ENTRE 2 HERMANOS Y UNA MUJER



ROMY SCHNEIDER MAURICE RONET

## ¿QUIEN?

UN FILM DE LEONARD KEIGEL EASTMANGOLOR

Un terrible «suspense», de intriga y angustia, en un ambiente excitante de pasiones inconfesables

CON LA CONSTANTE Y AGOBIANTE PESADILLA DE UN MISTERIOSO CRIMEN

Y DE COMPLEMENTO, en

# TODD-AO

«EL SECRETO DE S. VICTORIA»

con Anthony Quinn, Anna Magnani y Virna Lisi

AUT. MAY. 18 AÑOS

## AUSTRALIA: EL ULTIMO DE LOS NUEVOS MUNDOS (IX)

# DOS ARMAS SORPRENDENTES: EL BOOMERANG Y EL WOOMERA

PALM ISLAND, UNA DE LAS RESERVAS DONDE SE CONCENTRAN COMUNIDADES ABORIGENES

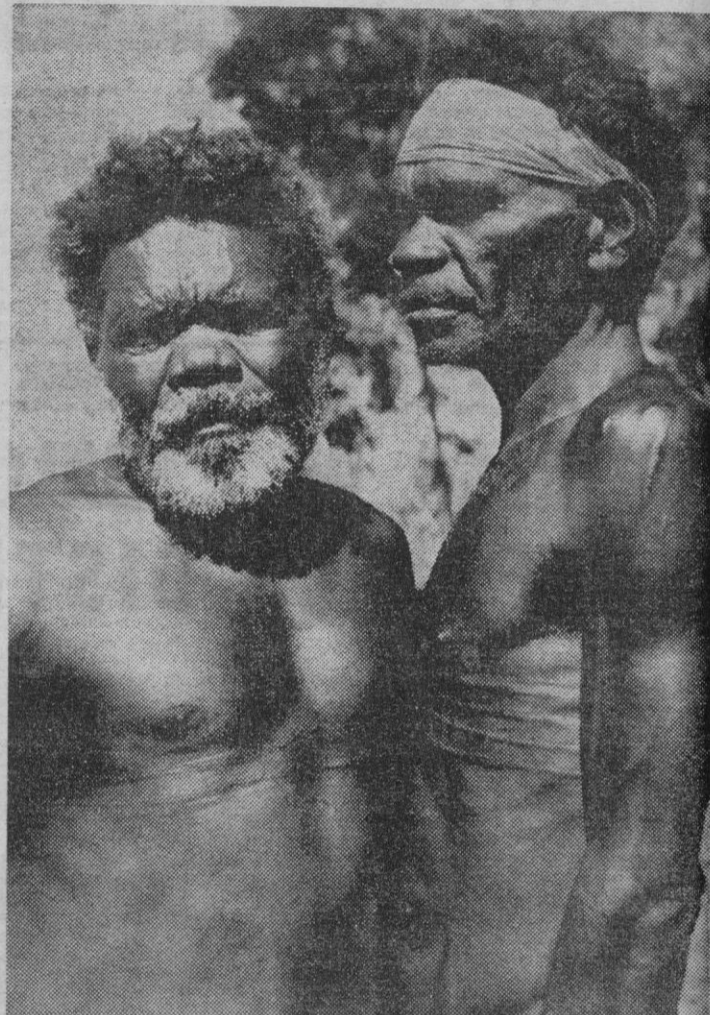
EL INDIGENA DEL CONTINENTE HA PERDIDO PRACTICAMENTE SU LENGUA, SU ARTE, SU MUSICA Y SUS TRADICIONES  
Por GUY BUENO

Townsville. — Queensland. Nómadas y cazadores, sin poseer animales domésticos ni tener tan siquiera un conocimiento rudimentario de la agricultura, los aborígenes de Australia habían sabido adaptarse al medio ambiente de forma absolutamente armoniosa. Habían logrado inventar incluso dos armas sorprendentes: el Boomerang y el Woomera, instrumentos de caza tan perfectos y sofisticados que aún es un milagro a la vez que un enigma el que supieran desarrollarlos. Es probable que se necesitara baterías de computadoras y el ingenio de un ingeniero especialmente dotado para «reinventar» hoy en día estas armas. Con su Boomerang y su Woomera, cazando canguros, pescando con harpón, el hombre nativo logró vivir en este continente durante más de 20.000 años. Luego vino el hombre civilizado. Hoy hay cerca de trece millones de estos últimos en Australia mientras que tan sólo quedan 140.000 de los primeros.

La Vicepresidenta del Consejo Federal para el progreso de los aborígenes e isleños del Estado de Torres señora Bandler denunció días atrás el hecho de que la mortalidad infantil en la población indígena entra la edad de 12 meses y cuatro años es diecisiete veces superior a la media australiana en su conjunto. A juicio de la señora Bandler, una deficiente nutrición es responsable de tan trágicas estadísticas, especialmente una deficiencia en proteínas que a su vez se traduce en disminuida resistencia contra en-

fermedades infecciosas. Cabe añadir una consecuencia más: una carencia de proteínas en la tierna infancia puede producir también un retraso mental y por ende, la incapacidad de alcanzar más tarde la capacidad necesaria para desarrollar una vida económica o intelectual que, a su vez elimina las causas que produjeron el handicap. Se trata en cierto modo, de un trágico y fatídico círculo vicioso.

He recibido permiso para visitar Palm Island, a pocas millas de distancia de la costa, frente a Townsville, en el Estado de Queensland. La Isla es una de las reservas en las que se hallan concentradas comunidades aborígenes. No existen en Australia poblados indígenas como, por ejemplo en todo el ancho ámbito hispanoamericano donde el indio coexiste con el hombre de origen europeo. La minúscula avioneta en que efectué el corto vuelo se posa sobre la hierba de la pista de aterrizaje. El jeep del administrador blanco delegado por el Gobierno para velar con plenos poderes sobre la vida de sus administrados, nos conducirá hasta el «Settlement» o colonia donde residen unas mil quinientas almas. Evidente parece ser que el Gobierno de Canberra y sin duda la mayoría del pueblo australiano sienten un profundo conflicto de conciencia por el modo en que las generaciones que les precedieron trataron y diezmaron al nativo, en los doscientos años transcurridos desde que el capitán Cook abordó en Sidney. Este remordimiento por la culpa



VIEJOS PERTENECIENTES A RAZAS AUTOCTONAS DEL NORTE DE AUSTRALIA.

## CLAUSURA DE LA COMPETICION NACIONAL DE ACTIVIDADES DE LA O. J. E.

LOS FLECHAS DE BALEARES, PRIMEROS EN LA CLASIFICACION POR SUPERACION

SANTIAGO DE COMPOSTELA, 30. (Del enviado especial de Pyresa, Ramón Barros).—El Delegado Nacional de la Juventud, don Gabriel Cisneros, ha clausurado este mediodía la VI Competición Nacional de Actividades de la O. J. E. instalada desde el pasado día 22 en el recinto del Mercado Nacional de Ganados, y en la que participaron más de novecientos muchachos de toda España.

En compañía del Secretario Nacional de la Juventud, don Manuel Antón Ayllón, y del Jefe Central de la O. J. E., don Braulio Rodríguez Couceiro, el señor Cisneros pasó revista a los stands de cadetes en los que figuran expuestos los trabajos realizados en estos ocho días de convivencia.

En estas jornadas las escuadras de cadetes recorrieron la comarca de Santiago para elaborar un proyecto itinerario topográfico, así como un estudio socio-económico de la zona. Puntuaba igualmente el trabajo «Santiago en mi provincia» y la misión «Conocer Galicia», al igual que el montaje y presentación de la caseta.

Al acto asistieron las autoridades compostelanas y los Delegados Provinciales de la Juventud, que celebran estos días en Santiago su reunión anual.

Tras la visita a las secciones de flechas y arqueros y entrega de diplomas de asistencia, los acampados formaron en cuadro en la

plaza central. El Jefe Nacional de la O. J. E. dirigió unas palabras de felicitación a todos los participantes en la competición de actividades, por su formidable comportamiento, singularmente meritorio en esta acampada.

Como reconocimiento a esta ejemplar actuación los primeros premios de grado —es decir, cadetes, arqueros y flechas—, han sido concedidos en cada caso al total de las escuadras.

Cerró el acto el Delegado Nacional de la Juventud, quien al final de su discurso procedió a arriar banderas.

En la jornada de ayer visitaron el campamento seis miembros de la Liga Alemana de Exploradores, con la que la «O. J. E.» mantiene activos intercambios desde hace seis años. La representación juvenil alemana, que realizó el viaje en la avioneta privada del Presidente de la Liga, entregó a los mandos españoles dos artísticos mapas del siglo XVIII.

Ayer, más de cuatro mil ojistas que habían acudido a Compostela para asistir el sábado a la ofrenda jacobea en la Catedral, regresaron a sus puntos de origen.

CLASIFICACION POR SUPERACION:

Arqueros: Soria.  
Flechas: Baleares.

de sus padres, ha inducido al Gobierno a tratar de ayudar al aborigen, como —en otro ámbito— también se esfuerza en salvar de la extinción a una serie de animales originarios de Australia, como el canguro, el koala o el platipo.

El nuevo interés demostrado al aborigen se aprecia fácilmente en Palm Island. El poblado parece ser relativamente próspero. Hay electricidad en cada hogar aun cuando no agua corriente o instalaciones sanitarias. Si tuviéramos que comparar las casas construidas para el aborigen con las chozas de las «favelas» en Brasil o de las «barriadas» en Perú o Venezuela, podríamos llegar a la conclusión de que el aborigen australiano tiene hoy mejor vida que el indio de Hispanoamérica. La conclusión de la señora Bandler, la condición de vida de las tribus indígenas parece ser por lo menos 17 veces más precaria que la del hombre de origen europeo, sino sobre todo porque estos indígenas están siendo tutelados como si se tratara de niños. Se les ofrece luz, escuela primaria, incluso un pequeño supermercado. Lo que no se les ofrece, en cambio, es la posibilidad de ser hombres y mujeres en la plena aceptación del término, con responsabilidades propias, con capacidad de forjarse una existencia, de caminar sobre sus propios pies y de agarrar la vida con sus propias manos.

El problema parece estribar tanto en que el paternalismo al que tienen que someterse los aborígenes en las reservas tiende a perpetuar una condición de niño en el hombre adulto, limitando su libertad de movimiento, determinando lo que puede o no puede hacer, cuanto también en que no se discierne cual es la política que Canberra piensa adoptar frente al aborigen para salvar al indígena de la extinción. Evidente parece ser que tanto el Gobierno cuanto anchos sectores po-

pulares no desean la total integración, la absoluta asimilación. No menos claro, que quisieran preservar la especie humana que existía en este Continente a la llegada del hombre blanco. Lo grave es que el indígena ya ha perdido prácticamente su lengua y su arte, su música y sus canciones, sus tradiciones y costumbres. Es decir, que ya está de hecho «extinguido» espiritualmente, aun cuando físicamente todavía sobrevivan unos ciento y pico mil nativos. El tutelaje actual tan sólo puede conducir a mayor degradación y desmoralización, incluso si se termina por instalar agua corriente y cuartos de baños en todos los hogares de todas las reservas. Es interesante y sin duda alentador comprobar que un número cada vez mayor de australianos parece comprender este problema y desear una solución de dignidad y humanidad. En cuanto a los aborígenes que antaño vieron llegar al colon blanco y hoy son testigos de la nueva y fabulosa corriente inmigratoria, no puede caber duda de que quisieran obtener la oportunidad de ejercer un trabajo independiente y responsable que, a la vez que conduciría a un bienestar económico basado en su propio esfuerzo y no en donativos, terminaría por devolverles la hombría que están perdiendo y, con ella, la condición indispensable para la sobrevivencia.

Algunos de los aborígenes que residen en las ciudades han demostrado tener la capacidad suficiente para alcanzar estas metas. Es curioso comprobar, por lo demás, que a pesar de su piel oscura, el aborigen es esencialmente un hombre blanco, demostrándolo el hecho de que su color desaparece totalmente en cuatro generaciones con tal que de su hijo del primer matrimonio mixto y sus descendientes no vuelvan a mezclarse una vez más su sangre con la del nativo.

(Pyresa)

CAMPAMENTO «LA VICTORIA»

El Secretario Provincial de la Juventud clausura la Campaña de Campamentos

Declaraciones del Jefe del Servicio, D. Antonio Roca



UNA PANORAMICA DEL ESTADO DEL "SOLARIUM" DEL CAMPAMENTO

El pasado sábado, se clausuró el cuarto turno del Campamento La Victoria, último de la campaña del presente verano...

Los actos dieron comienzo alrededor de las seis y media de la tarde con una detenida visita al recinto campamental...

Finalizado el fuego de Campamento se procedió al acto de arriar banderas, haciéndolo el Secretario Provincial de la Juventud...

Seguidamente y ante la Cruz de los Caídos se hizo ofrenda de una corona pronunciando las invocaciones de ritual el Secretario Provincial de la Juventud.

Finalmente y en el comedor del Campamento se sirvió un lunch. En el transcurso de los actos se procedió asimismo...

Aprovechamos la prolongada charla sostenida con el Jefe del Servicio Provincial de Campamentos, don Antonio Roca...

¿Cuántos muchachos han pasado este año por Campamentos? Entre los muchachos que han asistido a los turnos de "La Victoria"...

¿Se han realizado algunas obras en el Campamento en la presente campaña? Pues sí. Anota. Tendido eléctrico renovado en su totalidad...

¿Proyectos a plazo fijo? Para la próxima campaña tenemos en proyecto continuar el acondicionamiento de la playa en su totalidad...

¿Este año ha habido una novedad y es que en el Día de la Familia cada jefe de Campamento invitaba a los padres...

¿Qué me dices de los campamentos privados instalados en nuestra geografía? En total hemos visitado más de dos docenas...

¿Pon un punto final a esta entrevista. La satisfacción más completa como Jefe del Servicio Provincial por los resultados de nuestros campamentos...

¿Qué me dices de los campamentos privados instalados en nuestra geografía? En total hemos visitado más de dos docenas...

¿Este año ha habido una novedad y es que en el Día de la Familia cada jefe de Campamento invitaba a los padres...

¿Qué me dices de los campamentos privados instalados en nuestra geografía? En total hemos visitado más de dos docenas...

¿Este año ha habido una novedad y es que en el Día de la Familia cada jefe de Campamento invitaba a los padres...

¿Qué me dices de los campamentos privados instalados en nuestra geografía? En total hemos visitado más de dos docenas...

¿Este año ha habido una novedad y es que en el Día de la Familia cada jefe de Campamento invitaba a los padres...

¿Qué me dices de los campamentos privados instalados en nuestra geografía? En total hemos visitado más de dos docenas...

¿Este año ha habido una novedad y es que en el Día de la Familia cada jefe de Campamento invitaba a los padres...

¿Qué me dices de los campamentos privados instalados en nuestra geografía? En total hemos visitado más de dos docenas...

¿Este año ha habido una novedad y es que en el Día de la Familia cada jefe de Campamento invitaba a los padres...

¿Qué me dices de los campamentos privados instalados en nuestra geografía? En total hemos visitado más de dos docenas...

RALLYE INTERNACIONAL «DELAGE»

Ayer llegaron ocho extraordinarios prototipos de matrículas inglesa y francesa

LA PRIMERA ETAPA, PALMA - ANDRAITX, SE INICIO POR LA MAÑANA CON LA PARTICIPACION DE LA TOTALIDAD DE «DELAGE»

Tal como se tenía previsto, ayer por la mañana, a primera hora, llegaron con el buque "Avenir" procedentes de Marsella...

Acudieron al muelle a recibir a los participantes una representación del "Club de Amigos de los Automóviles Antiguos" de Mallorca...

Una pareja de la Guardia Civil de Tráfico con su habitual cortesía y eficiencia, se encontraba también en el muelle para incorporarse al Rallye en su calidad de agentes de la autoridad...

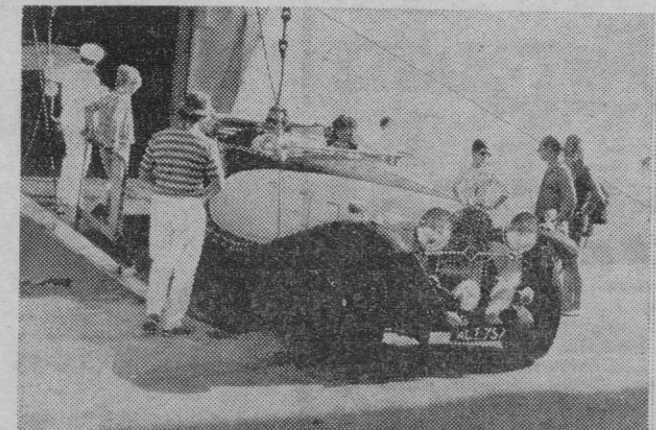
DESAYUNO EN EL HOTEL MIRAMAR

Por gentil invitación de don Antonio Vicens, directivo del "Club AAA" y gran aficionado a los automóviles veteranos...

DEL RALLYE

La primera etapa del Rallye "Delage" celebrada ayer constaba de 38,5 kms., desde Palma al Puerto de Andraitx...

Al final de esta primera etapa que transcurrió sin el menor incidente y en un ambiente de gran deportividad y camaradería...



Un bellissimo "Delage" participante del primer Rallye Mallorca de esta marca, organizada por el "Club de Amigos de los Automóviles Antiguos"...



Pierre Berjoan, gran piloto y aficionado, comenta con la Guardia Civil de Tráfico y la Policía Municipal, las medidas de seguridad establecidas para que el "Rallye" transcurra sin incidencias ni entorpecimientos...



Los "Delage" franceses e ingleses apenas desembarcados del buque "Avenir" en la mañana del domingo, se dirigen al lugar de concentración frente al "Hotel Miramar" para iniciar la primera etapa del Rallye "Delage" de Mallorca.

Por la noche, se celebró una cena seguida de simpática fiesta en la que el fundador del "Musée de la Carrosserie Française" don André Surmain colmó de atenciones a los rallyistas e invitados.

Y SUS PILOTOS

- Vehículo Piloto: Tipo D. 8 S. 8 cilindros, año 1932, matrícula USA pilotado por André Surmain. Número 1: Tipo D. 6.75, 6 cilindros, del año 1939, matrícula inglesa...

Nous, Palma, Bunyola, Orient, Sollerich, Alaró, Lloseta e Inca. La segunda etapa discurrirá por las siguientes poblaciones: Inca, Binisalem, Consell, Santa Maria Pont d'Inca, Palma y Andraitx. En total 134 kms. en los que los "Delage" participantes podrán demostrar su calidad de vehículos de competición...

MARAVILLOSA EXCURSION A SANTIAGO. En avión Prop-Jet Britannia. Vuelo directo sin escalas. SALIDA DIA 9 DE SEPTIEMBRE. REGRESO DIA 13 DE SEPTIEMBRE. PRECIO POR PERSONA: 5.872 PTAS. Incluyendo: Avión ida y vuelta - Traslados en Santiago - Pensión completa en el Burgo de las Naciones. Excursiones facultativas a Rias Bajas y La Coruña. 5 MARAVILLOSOS DIAS EN GALICIA!! Reservas en: VIAJES MELIA, S.A. PALMA: Paseo Generalísimo, 74 - Tel. 21 73 47. Hotel Meliá Mallorca (Hall) - Tel. 23 20 18. PALMA-NOVA: Paseo del Mar - Tels. 220 y 492. IBIZA: Paseo Vara del Rey, 7 - Tel. 30 02 50.

LA CORRIDA DEL DOMINGO

# El místico iluminado

## EL TORO TENIA QUE RETROCEDER PARA NO LASTIMAR LA CARA DE SU DOMADOR

### ALGO PARECIDO HABIAMOS VISTO, PERO NO LO QUE CONSIGUE DAMASO GONZALEZ



sexto, ya lo hemos dicho, con un toro que decía "a mí, no", pero con un torero que respondía "pues a mí, sí". El torero, con fisonomía de místico iluminado.

Q. CALDENTEY

EL PROXIMO CARTEL

### REPETICION DE GREGORIO LALANDA

Para el próximo domingo anuncia la empresa de la Plaza de Toros de Palma otra interesante corrida, en la que alternarán los valientes espadas José Fuentes, Ruiz Miguel y Gregorio Lalanda frente a seis escogidos toros de la muy acreditada ganadería andaluza de don José Guardiola.

El cartel es atrayente, pues en él figuran dos reparaciones, las de José Fuentes y la de Francisco Ruiz Miguel, y la repetición de Gregorio Lalanda, triunfador en nuestra plaza hace dos domingos.

También actuará en esta interesante corrida de toros el prestigioso caballero en plaza don Manuel Vidrié, frente a un novillo-toro de renombrada divisa.

La corrida transcurría sin pena ni gloria, entre tonos grises, con algún que otro reflejo luminoso en las intervenciones de Paquirri, diestro de gran preparación profesional, técnicamente correcto y largo de poder y repertorio, deseoso de triunfo siempre; y pincheladas de fina y brillante acunela en el cuarto de la tarde, con el que Paco Camino casi se puso a nivel con la estimación que por su arte siente la afición taurina de Mallorca, y no digamos el despeje de nubarrones en el galguero y feo tercer toro, con el que Dámaso González, el fenomenal albaceteño, aventó el ambiente con su sobrenatural torero, para que apareciera la luz cenital en todo su esplendor, con el esplendor que exige la fiesta de los toros, lo que logró hasta el momento de ejecutar la suerte suprema, pero de ahí no pasó, porque el diestro no acertó a cruzar el fieltro porque su muleta no iba lo suficientemente baja para que humillara el astado y con ello abrir el hoyo de las agujas. La faena, sólo la faena, merecidamente valió la oreja.

Sin duda fueron los toros, cuatro de Juan Mari y dos de Los Campillones, de pésimo estilo y turbia arrancada los seis, aunque sin asesinas intenciones ninguno, lo que impedían la luminosidad de la tarde que sobre el cartel se pregonaba. El primero, cuando lo recogió Camino en los lances de derribo, echó las manos por delante, detalle que descompuso el buen ánimo del espada sevillano, tan fácil al desánimo cuando no marchan los pitones muy por el rance de la comodidad y la colaboración. El segundo, algo más boyantón, pero con rebriños también, fue bien traído y llevado por Paquirri, y lo mismo ocurrió en el tercero, sometido a la implacable intensidad de toro, de toro TOREO. de toro a la máxima grandiosidad y depuración técnica, reglas y preceptos de los cánones PARAR, TEMPLAR Y MANDAR, obligando al toro a obedecer, a someterse enteramente a la magia de una muleta milagrosa que consigue ahora, en esta época en que parece estar todo inventado en el toro, una nueva dimensión incalculada e incalculable, consistente en domar, en domesticar, en esclavizar, más que en dominar, al toro bravo de pelea defensiva. Nos referimos claro es,

la a la muleta de Dámaso González, de poder superior a todo orden normal, porque no sólo amansa, sujeta y vence, sino que obliga a embestir, a seguir la muleta movida a voluntad de ese nuevo fenómeno, tan extraordinario fenómeno, que por fenomenal no sabemos cuánto durará ni a lo que llegará, porque en ese torero sí que no hay cuento, lo cual quiere decir que hay riesgo, mucho riesgo.

Vean por donde observen por favor, como sin darnos cuenta nos hemos desviado, por culpa de ese iluminado místico del toro. Intentábamos describir las virtudes y defectos de los toros lidiados, pero al llegar al primero del albaceteño ya nuestra pluma había quedado sometida a su mando y poder, dedicando la observación, el pensamiento, a su personalidad artística, que lo desborda todo.

Entre brinco, como los astados de pésima casta, continúa la descripción de las reses, que en esa línea de rebriños andaban, en líneas generales, pues incluso el cuarto, de presentación excelente, se dejó torrear algo más pero sin largueza en la arrancada. Soso y tal vez un poco burriciego nos pareció el quinto, corrido ya entre las dos luces, que es cuando menos ven los toros, y

en ese mismo estilo, o quizá un poco peor, el que cerró plaza.

Y fue en ese sexto medio marrajo cuando se produjo el grandioso acontecimiento, el portentoso, el prodigio, la maravilla de ver la transformación de un toro manso y enteramente dispuesto a la defensiva en una especie de leal y obediente perro, entregado por entero a la voluntad de su amo, a la voluntad de su domador, que muletazo tras muletazo le amansaba y le sometía a su deseo.

Algo parecido a eso habíamos presenciado a través de más de medio siglo de ver toros y estar con toreros y toros.

El toro tenía que retroceder para no lastimar la cara de su amo, cuando se veía obligado a pasar por debajo de la muleta, en los rodillazos inverosímiles.

Eso, la verdad, no lo habíamos visto ni con los más grandes: Belmonte, Chicuelo, Marcial, Ortega, Barrera, Manolete, Arruza, Luis Miguel Dominguín, Pedrés, El Cordobés... Y estamos seguros de que tampoco lo consiguieron nunca Pedro Romero, Lagartijo, Guerrita, etc., etc., sin muchos más etcéteras.

Mató de un estoconazo y se produjo la apoteosis. El premio máximo de las dos orejas y rabo, tan generosamente concedido en ocasiones, en la corrida anterior sin ir más lejos, en esta oportunidad resultaba insuficiente.

Paco Camino, ya lo hemos dicho antes, en su segundo dejó entrever un poco la hermosura de su arte, incluso en la suerte de matar, un volapié perfecto y hábil que le valió como remate del trasteo realizado una oreja, quedando así más o menos reconciliado con sus seguidores. Al primero lo despatchó pronto, porque le dijo "a mí, no" desde el primer momento. El público casi ni se molestó en protestar.

Paquirri, voluntarioso como siempre, muy puesto, se lució en su primero, cortando merecidamente una oreja. En su segundo, sus posibilidades técnicas, las normales en un torero poderoso y largo, ningún partido pudieron conseguir, porque en este caso era el toro quien decía "a mí, no". Mató de una buena estocada y varios descabellos, siendo aplaudido por los aficionados. El milagro se produjo en el

LOTERIA NACIONAL

### SORTEO EXTRAORDINARIO DEL TURISTA

El martes, día 7 de septiembre, se celebrará en Madrid, por el sistema de bombos múltiples, el octavo Sorteo Extraordinario del Turista con una emisión que casi alcanza siete veces el total importe del primer sorteo, celebrado en San Sebastián, en 1964.

Para cada una de las ocho series emitidas, los premios primero —de 25 millones— y segundo —de 10 millones—, otorgan premios de aproximación, centena y terminación.

En una serie, designada por la suerte, el premio mayor será de cincuenta millones de pesetas (veinticinco millones del primer premio, más el premio especial de igual cuantía), lo que representa CINCO MILLONES de pesetas para cada décimo favorecido.

El programa adjudica doscientos premios mayores. La popular pedrea, que incluye las centenas de los dos primeros premios y también las terminaciones de dos cifras de los premios primero y segundo, supone un 48 por ciento del total de premios adjudicados. Por último, los consoladores reintegros completan los 980.000.000 de pesetas que se distribuirán en 74.560 premios.

Es muy importante recordar a aquellas personas que hagan o intercambien participaciones, aparte la necesidad de comprobar que figura correctamente puesto el número adquirido, que

no omitan la serie a que pertenece el billete o décimo, detalle imprescindible para optar al super-premio de este sorteo.

El Sorteo Extraordinario del Turista, con billetes de 2.500 pesetas y décimos de cincuenta duros, se celebrará en Madrid, el martes día 7 de septiembre, a las doce de la mañana, en el Salón de Sorteos de la Lotería Nacional será retransmitido a toda España por Radio Nacional. Agosto, 1971.



CASA CODINA

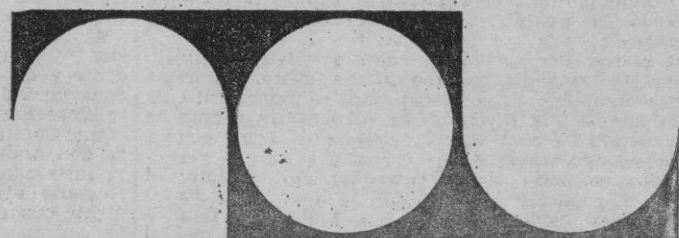
General Mola, 22  
Galerías Avenida, 14  
Pl. Pedro Garau, 9



\*confianza  
\*seguridad  
\*estilo

**VIVES**  
muebles metálicos

Font y Monteros 56-58-Tel. 21 50 72



nou muebles y decoración

## SIGUE A LA VANGUARDIA DEL MUEBLE MODERNO

Visítenos y encontrará asesoramiento y solución para conseguir un ambiente actual y confortable con nuestros modelos exclusivos

Consulte sin compromiso, y gustosamente le atenderemos en

**PASEO MALLORCA, 176**

Y

nuestra nueva exposición en

**31 DE DICIEMBRE, 46**

DIARIO  
**Baleares**

PASEO DE MALLORCA, 29-31  
(EDIFICIO PALACIO DE LA PRENSA)  
APARTADO DE CORREOS, Nº 28

**NUESTROS TELEFONOS**

REDACCION	235940
ADMINISTRACION Y TALLERES	(OTROS LINEAS)
PUBLICIDAD	231177
SUSCRIPCIONES	235710
CIERRE	231177
DIRECCION	232100
ADMINISTRACION	234300

# Musical &

## HELENITA OLIVARES, SOPRANO SENSACIONAL



Gran gala operística la de la noche del pasado día 29, en el Claustro de Santo Domingo, en el concierto clausura del X Festival de Pollensa.

Sorprendente, magnífica, sensacional, la actuación de Helenita Olivares, después de su triunfo absoluto en la «Arena de Verona», ante más de 35.000 espectadores, cantando «Aida», de Verdi. Interpretación, la de Helenita Olivares que, según los críticos italianos, permanecerá imborrable en el recuerdo de la historia de las representaciones de «Aida».

Un acierto ha sido el del Patronato del Festival de Pollensa, el haber podido contar con una soprano de tantas calidades y cualidades, para clausurar la décima edición de Pollensa, dando el recitar carácter de homenaje a Philip Newman, creador de la importantísima y trascendental manifestación artística pollensina.

Helenita Olivares, soprano de exquisita voz, nacida de padre indio y madre española, en Cúcuta—Colombia—, goza ya de merecida fama en América y en Europa. El poeta Salvatore Quasimodo, Premio Nobel italiano, se compació en definirla como «armoniosa colombiana de piel de oliva latina». Cursó sus primeros estudios en el Conservatorio de Cúcuta, los amplió en el de Bogotá; y en el Conservatorio de Santa Cecilia, de Roma, siguió los cursos de guitarra clásica y de canto lírico. Ya en 1966, con su técnica fabulosa, su voz extraordinaria y sus méritos artísticos, obtuvo el Primer Premio en el Certamen de Voces Verdianas, en Busseto, ciudad natal de Verdi; el más codiciado galardón italiano.

Con un palmarés de tanta importancia, era muy lógica la expectación que había despertado la actuación de Helenita Olivares, y lógico el hecho de que el Claustro de Santo Domingo rebosara de público, ávido de saborear el arte lírico de una cantante de tanto renombre.

El programa, sensacional también, podríamos decir que vino a ser como una valiosa antología de la ópera. En la primera parte, Helenita Olivares interpretó a Monteverdi, Pergolesi, Mozart, Rossini y Donizetti. Comenzó cantando «Sento un certo non so che», de «L'Incoronazione di Poppea», de Monteverdi. La voz de Helenita Olivares, flexible, dúctil, potente, captó ya, desde el primer instante el ánimo y la voluntad del público. Siguió con la maravillosa versión de «A Serpina penserete», de «La Serva Padrona», de Pergolesi; para luego ofrecer de forma magistral, con entrega de su espíritu artístico, «Ach, Ich fühl's», de «La Flauta Mágica», y «Non mi dir, bell'idol mio», de «Don Juan», de Mozart, consiguiendo el más vivo e inusitado entusiasmo. Y todavía, en esta primera parte, cantó «Selva opaca», de «Guillermo Tell», de Rossini, y «Al dolce guidami», de Donizetti. En todas y cada una de sus interpretaciones, Helenita Olivares puso el alma, su gran técnica, la delicia de su voz maravillosa. Y los clamorosos aplausos sonaron inintermitentemente.

En la parte segunda del programa no faltó Massenet, de quien Helenita Olivares cantó «Adieu, notre petite table», de Manon, en una pura maravilla de interpretación. Charpentier estuvo presente

con «Depuis le jour», de «Louise», que la soprano de Colombia interpretó con acidez suma.

Verdi, el gran maestro de la ópera italiana quedó representado con el más alto honor y dignidad. La interpretación que Helenita Olivares nos ofreció de «O Ceili azurri», de «Aida», y «Tacea la notte placida», resultó verdaderamente antológica. Qué maravilloso dominio!

El gran Puccini reinó en el Claustro de Santo Domingo con «Tu che di gel sei cinta», de «Turandot», y «La canzone di Doretta», de «La Rondine», bellísimas arias que, en la voz de Helenita Olivares vibraron, latieron con toda magnitud.

Y llegó la hora a los compositores españoles. De Granados, Helenita Olivares bordó con su voz «La Maja y el ruiseñor», de «Goyescas». Y de Manuel de Falla, «Vivan los que riem», de «La Vida Breve», cerró el sensacional programa, de tanto peso y responsabilidad artística.

Los aplausos cariñosos, interminables, resonaron con fuerza y vivacidad inusitada, en el Claustro de Santo Domingo. Ante la insistencia del público en sus aplausos y en sus «bravos», Helenita Olivares ofreció, fuera de programa, el «Vou-verti-vou», que quedó como una joya lírica.

El palco escénico se llenó de flores y la Sra. de Cappelli, superintendente de la «Arena de Verona», hizo entrega a Helenita Olivares de la medalla de oro del centenario de «Aida», en recuerdo de su triunfo en Verona.

Tanta gentileza fue de nuevo premiada con cálidos y prolongados aplausos.

Helenita Olivares contó para su concierto con un colaborador excepcional. Nos referimos al Maestro Renato Pastorino, Profesor de Canto y perfeccionamiento para artistas líricos del Teatro «alla Scala» de Milán. En calidad de solista, Renato Pastorino ha dado numerosos conciertos en Italia y diversos países de Europa. Pero, sus actividades no se limitan a su cargo de Profesor del Teatro «alla Scala» de Milán y a sus recitales de piano como concertista, sino que también es compositor, y por tanto, autor de numerosas obras pianísticas estimables.

En este aspecto, es muy de agradecer el acierto que ha tenido el Patronato del Festival y la gran suerte de haber podido conseguir un colaborador de la talla del Maestro Renato Pastorino, para una soprano de tanto temperamento artístico y envergadura lírica como es Helenita Olivares, en un programa potencialmente fuerte y sensacional.

Ha quedado clausurado el X Festival de Pollensa con un recital cuya fulgencia de preclara joya brillará vivamente en el recuerdo de todos.

En nombre de Mallorca, gracias a Helenita Olivares. En nombre de Pollensa, gracias a Helenita Olivares y al Patronato del Festival, en las personas del Alcalde don Antonio Rosselló, por su actividad y eficiencia; y la Excelentísima Sra. Dña. Luciana Nano de Cárdenas, Presidente de Honor, por su estimable colaboración. Y por el sacrificio de todos quienes, sin escatimar esfuerzos y siempre desinteresadamente, han conseguido para Pollensa su tan admirado Festival.

MIGUEL BOTA TOIXO

# LOS FESTIVALES

## UN «WESTERN» MEJICANO Comenta CINEFILO

### «TODO POR NADA»

**AVENIDA** Producción: Almada. — Guión: Fernando Otero, Ramón Ober y A. Mariscal. — Director: Roberto Mariscal. — Fotografía (Eastmancolor): Rosalio Solano. — Música: Gustavo S. Carrión. — Decorados: Carlos Arjona. — Intérpretes: Mario y Fernando Almada, Irma Lozano, Narciso Busquest, Luis Castro, Ciano Urueta. Bruno Rey. Jorge Rusec, Eric del Castillo, Sergio Bustamante.

Duración: 87 minutos.

Unos malhechores se dedican a la extorsión y al crimen, asesinando a los pacíficos miembros de una familia mientras sus hijos mayores, Mario y Fernando, se encontraban fuera. Al regresar ponen todo su empeño en exterminar a los bandidos.

Resulta bastante chocante el autobombo que se dan a los cineastas mejicanos en los títulos de crédito de muchas de sus películas. En ésta que comentamos todo son estrellas y colaboraciones especiales aunque, en definitiva, se trate de un «western» bastante modesto, producto de la fórmula infalible de la historia de venganza, éste «uno a uno y lentamente» que se preconiza y que tras el primero y cruel desquite se alarga bastante más de lo previsto con las secuencias del desierto. El film se ha construido alrededor de las habilidades de Fernando y Mario Almada —que también son los productores—: uno especialista en el uso del látigo y el otro en judo, kárate y otros sistemas de lucha oriental. Son dos buenos con cara de malo que aportan su presencia física y sus dotes circenses y así la película transcurre entre los desierto y paisajes más verdes de la región de Sonora, esperando que, de vez en cuando, llegue la escena de acción: lo más violenta posible.

### «¿QUIEN?»



La interpretación de Román Schneider.

¿Por qué Marina vive en un continuo sobresalto? Claude ha muerto de accidente de automóvil, mientras ambos disputaban en una excursión, sobre los acantilados de la costa.

Pero la presencia de Serge, hermano de Claude, es un enigma para Marina. ¿Qué de-

ambos como un cadáver de Claude se cierne sobre bre ambos como un cadáver de dedos de acero, acechándoles sin pausa. Un «suspense» apasionante que Romy Schneider, protagonista de la película «¿Quien?» le ofrece en una interpretación excepcional.

Es una Distribución DIASA. Hoy estreno en Teatro Balear.

# AVISO

## SUSCRIPTORES VERANEANTES

Para mayor seguridad en el cumplimiento de cambios de domicilio en el envío de periódicos a lugares de veraneo y con objeto también de evitar demoras y molestias, rogamos a los interesados se sirvan enviarnos debidamente rellenado el siguiente boletín:

ROGAMOS SE AVISE CON DOS DIAS DE ANTELACION

de 1971

D. ... ..  
recibe «BALEARES» en calle ... ..  
... .. n.º ... .. de ... ..  
desea recibirlo, hasta nueva orden, en calle ... ..  
... .. n.º ... ..  
población ... ..

Agradeceremos su colaboración y encarecemos al mismo tiempo se nos envíe con la mayor antelación posible la orden del envío a «BALEARES» Paseo Mallorca 29-Palma

Teléfonos 235940 y 235710

# Programas Para hoy

## SALAS DE REFRIGERACION Y ENSAYO

SALA MOZART. — (Refrigerada). — Desde las 4: «TO BE OR NOT TO BE» (Ser o no ser), de Ernst Lubitsch, con Jack Benny, Carole Lombard y Robert Stack.

## CINES DE ESTRENO

AUDITORIUM. — Desde las 3: «LA MITAD DE SEIS PENIQUES», con Tommy Steele. (Versión original subtitulada).

SALA ASTORIA. — (Refrigerada). — Desde las 3: «EL VALOR DE UN COBARDE», Steven Todd, Sarah Ross, color. — «HUYENDO DEL HALCON», color. (May. 18 años).

AVENIDA. — (Refrigerada). — Desde las 3'15: «TODO POR NADA». (Eastmancolor). — «VERANO 70» (Eastmancolor). — May. 18 años.

AUGUSTA. — Desde las 3: «LA COLINA DE LAS BOTAS», en technicolor y TODD-AO y «LA MUÑECA Y EL BRUTO», en color. Brigitte Bardot. (Prog. aut. mayores).

SALA BORN. — (Refrigerada). — Desde las 3'15: «LA LOCA DE CHAILLOT», con Katharine Hepburn y complemento: «NO DISPONIBLE», con Alfredo Landa y Analia Gadé. (Aut. mayores 18 años).

TEATRO BALEAR. — (Climatizado). — Desde las 3: «ASSASSINATION» (Solo se muere una vez), Henry Silva. — «LA BATALLA DE ANZIO», Robert Mitchum (Todd-Ao).

CAPITOL. — Desde las 3: «LA CIUDAD FRENTE A MI», con Paul Newman y Bárbara Rush, complementos cortos y selección de traylers, mayores 18 años.

DORADO. — Desde las 3: «HEROE SIN PATRIA», Gordon Scott en technicolor y «LEGO, VEO Y DISPARO», en cinema Scope y color, Antonio Sabato. (Prog. tol. menores).

HISPANIA. — Desde las 3: «LA CIUDAD FRENTE A MI», con Paul Newman y Bárbara Rush, complementos cortos y selección de traylers, mayores 18 años.

JAIME III. — (Refrigerada). — Desde las 3: CERRADO POR INSTALACION DE EQUIPOS DE TODD-AO, 70 mm.

METROPOLITAN. — (Refrigerada). — Desde las 3: «¡QUE COSAS TIENE EL AMOR!», Peret, (70 mm., color). «CRONICA NEGRA DE UN POLICIA», Henry Silva, Beba Loncar. (Color-Scope). May. 18 años.

MODERNO. — Desde las 3: «LA CIUDAD FRENTE A MI», con Paul Newman y Bárbara Rush, complementos cortos y selección de traylers, mayores 18 años.

PALACIO DE LA PRENSA (Refrigerada) Desde las 3: «TARZAN EN PELIGRO», color. — «GUERRA A LA ITALIANA», Buster Keaton (color. Tolerado menores).

RIVOLI. — (Refrigerada). — Desde las 3: (2ª Semana) «PSICOSIS», un film de Alfred Hitchcock, con Anthony Perkins, Vera Miles, John Gavin. — «EL ABOBINABLE HOMBRE DE LA COSTA DEL SOL». Juanjo Menéndez. (Color). May. 18 años.

RIALTO. — (Refrigerada). — Desde las 3'30: «LA CIUDAD FRENTE A MI», con Paul Newman y Bárbara Rush, complementos cortos y selección de traylers, mayores 18 años.

## SALAS DE FIESTA

- \* BARBARELA. — Cada noche baile.
- \* BACOMO. — Cada noche baile a partir de las 21'30 hasta las 4'30.
- \* CABALA. — Todas las noches baile con «Nosotros Cincos» hasta las 4 madrugada.
- \* CASA VALLES. — Todos los días baile y atracciones.
- \* CHEZ NOUS. — Cada día, Miguel Moreno con «Nuevo Grupo» y «Los Delfos».
- \* EL BARCO (Night Club). — Tarde y noche baile.
- \* PATIO ANDALUZ FELIPE. — Todas las noches canciones y bailes flamencos.
- \* TACOMAGO. — Abierto todas las noches: Baile y atracciones con LOS VALLEDMOSA.
- \* TITO'S. — Todas las noches baile y atracciones.
- \* TROCADERO. — Tarde y noche baile y atracciones.
- \* CLUB LATINO (Las Maravillas). — Baile todas las noches hasta las 3'30.
- \* LORD NILSON (Ca'n Pastilla). — Todas los días baile con «Los Grecos».
- \* S'ESCAR. — Todas las noches baile y atracciones.
- \* «ROSALES», (Night Club). — Todos los días baile y atracciones. Domingos y Festivos. Galas para la Juventud.
- \* MALVALOCA (La Ribera) Ca'n Pastilla. — Baile todas las noches a partir de las 22 horas.
- \* CLUB SALEM. — Diariamente baile y atracciones.

## PELOTA NACIONAL

FRONTON BALEAR. — Laborables a las 4,45. Fesivos y visperas a las 4.

## BOLOS

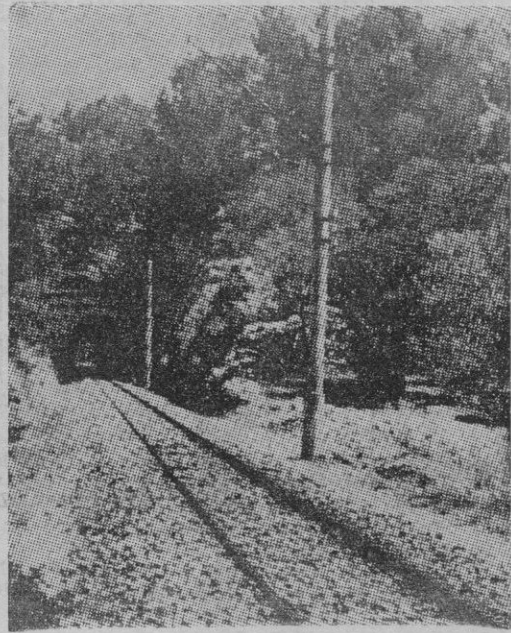
BOLERA INTER BOWLING. — Abierto todos los días de 3 tarde a 1 noche Domingos de 10 mañana a 1 noche.

PARQUE DE ATRACCIONES. Abierto todos los días a partir de las 5 de la tarde. Junto «Cortijo Vista Verde». Ca'n Pastilla.

DE PRIMERISIMA MANO

UN GRUPO DE NAVIERAS CATALANAS (CON PARTICIPACION DE CAPITAL EXTRANJERO) DISPUESTAS A TRANSFORMAR EL TUNEL DE SOLLER EN AUTO-VIA

A cambio, piden (por veinte años), la exclusiva de pasaje desde Barcelona hasta aquel puerto



PARECE QUE LA COSA VA MUY EN SERIO. EL TUNEL DE SOLLER PUEDE DEJAR DE SER UN PROBLEMA PARA TODOS. UN GRUPO DE NAVIERAS CATALANAS ESTA DISPUESTO A CONVERTIRLO EN AUTO-VIA, A CAMBIO DE LA EXCLUSIVA DEL PASAJE BARCELONA - PUERTO DE SOLLER.

—Foto Archivo—

La noticia nos ha llegado ahora mismo, hace tan solo un par de horas, y de primerísima mano. En este caso, aunque por el momento no podamos citar nombres concretos, sí podemos decir aquello de que "según nos comunican fuentes generalmente bien informadas". Una noticia ésta que tendrá una importancia vital para una de las poblaciones que, acabando el siglo XX, sigue, casi, tan distante de Palma como hace cien años. Nos estamos refiriendo, como habrá adivinado el sagaz lector, a Sóller.

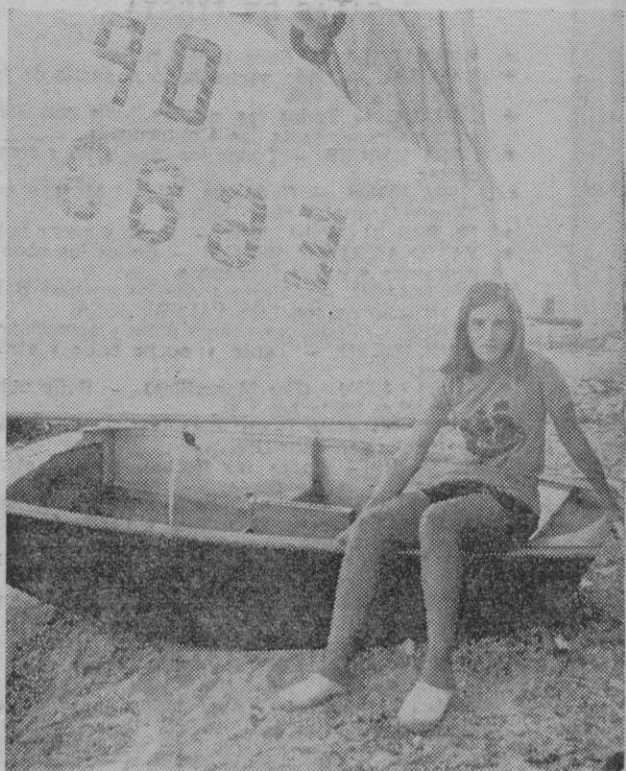
Resulta que un "pool" o varias compañías de navegación catalanas, con importante participación de capital extranjero, se han unido a una empresa importante con un solo objetivo: trasladar pasajeros desde Barcelona al Puerto de Sóller. Según nuestros informes --que repetimos son de total confianza-- ese "pool" y ahora la noticia tiene un doble interés, ha pedido a quien corresponde la exclusiva de pasaje hasta el puerto de Sóller por un espacio de 20 años. A cambio, la realización de ese viejo sueño no sólo de los habitantes de Sóller sino de todos los mallorquines: la realización del tan traído y llevado túnel que aísla a aquella bellísima villa del resto de la isla.

La noticia que nosotros nos (Continúa en la página 11)

Es una de las más firmes promesas de la vela

BLANCA PAYERAS, A SUS 15 AÑOS, UNA CONSUMADA CAMPEONA DE LA CLASE «OPTIMIST»

«MI MAXIMA AMBICION, PARTICIPAR EN LOS PROXIMOS CAMPEONATOS DE ESPAÑA» -DICE-



BLANCA PAYERAS, A SUS QUINCE AÑOS, ES UNA DE LAS MAS FIRMES PROMESAS DEL DEPORTE DE LA VELA EN LA FOTOGRAFIA, JUNTO A SU «OPTIMIST» CON EL QUE TANTOS TRIUNFOS HA CONSEGUIDO Y CON EL QUE PIENSA PARTICIPAR EN LOS PROXIMOS CAMPEONATOS DE ESPAÑA.

—Foto SERGIO—

Blanca Payeras, a sus recién cumplidos 15 años, es una de las más firmes promesas del deporte de la vela. Blanca, juntamente con Tomás Estela, se asoman casi a diario a las páginas de los diarios locales. Ellos, invariablemente, son los indiscutibles ganadores de todas cuantas pruebas se realizan dentro de la especialidad «Optimist».

—El próximo día primero de septiembre —nos decía Blanca— se cumplirá el primer aniversario de mi toma de contacto con el mar, en un «Optimist».

Pero la afición, nos confesaba ella, le viene de siempre. Y no es raro. Blanca Payeras se pasa, con sus padres, cuatro o cinco meses del año a la orilla misma del mar. «En invierno —nos decía— las olas llegan, casi, hasta nuestro comedor». No es de extrañar, por lo tanto, que nuestra campeona se sienta inclinada por los deportes náuticos.

—¿En cuántas pruebas has participado en ese año que llevas navegando con un «Optimist»?

—En casi todas las que se han celebrado.

—¿Y campeonatos?

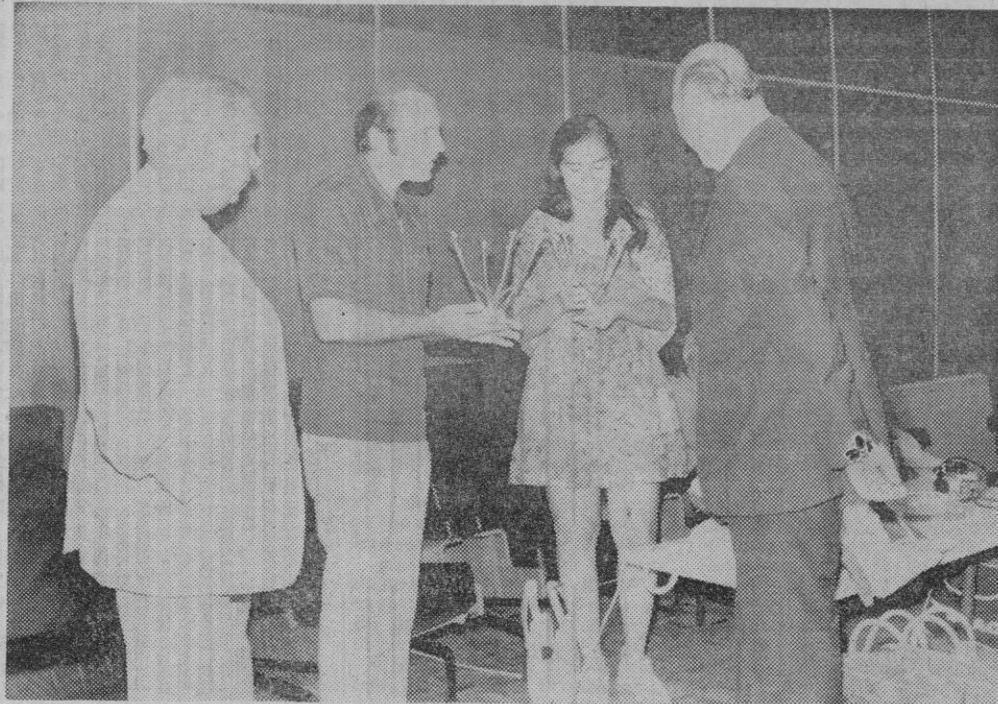
—He tomado parte en dos Campeonatos de Baleares. En el primero de ellos quedé clasificada en el puesto 53; en el segundo, décima de la general.

—Creemos que son muy po-

(Continúa en la página 11)

LA «PASAJERA CUATRO MILLONES» Y SU ESPOSO, SALIERON AYER HACIA MADRID

«MARCHAMOS MARAVILLADOS DE LAS ATENCIONES RECIBIDAS EN LA ISLA»



DON MATIAS MUT, Y DON ANTONIO POMAR, EN NOMBRE DEL FOMENTO DEL TURISMO, HACEN ENTREGA A LA «PASAJERA CUATRO MILLONES» DE UNOS ARTISTICOS CANDELABROS.

—Foto SERGIO—

Ayer a primeras horas de la tarde, entre los miles de pasajeros que entraban o salían del aeropuerto, mezclados entre esa multitud, casi pasó inadvertida una pareja de recién casados, un matrimonio americano que hace tan solo una semana fue noticia en la provincia. Se trata del señor y la señora Basso. Ella fue la «pasajera cuatro millones».

—Ha sido —nos dirían unos momentos antes de embarcar en el avión que los conduciría a Madrid —una semana verdaderamente maravillosa. Siete días en los que se han sucedido casi ininterrumpidamente las atenciones y no solo por parte de las autoridades turísticas de esta maravillosa isla sino de todas sus gentes. Siete días que ni Gary ni yo, por muchos años que vivamos, podremos olvidar.

El matrimonio Basso, americanos de origen italiano como ya dijimos en su día, salen ahora rumbo a Madrid. Allí permanecerán cuatro días. Después, otros tantos en Lisboa y rumbo a Nueva York, en donde tienen su residencia.

—Nuestro propósito —continúan— ha-

bría sido permanecer unos días más en Mallorca, pero al tener programado de antemano el viaje, no ha sido posible.

Como buenos turistas que son, el matrimonio asistió ayer a la corrida de toros. Dicen que Dámaso González es un fenómeno, pero que, por su culpa, por acercarse tanto al animal, pasaron un mal rato.

—Si no surgen novedades, volveremos el año próximo. Esto es un verdadero paraíso y merece la pena conocerse más detenidamente.

Nos dice después la señora Basso que la «novedad» puede ser un niño. Cosa, por otra parte, completamente normal, absolutamente normal en una pasajera de recién casados como son la «pasajera cuatro millones» y su esposo.

Y recién salido el avión que conduce al matrimonio hacia la capital del país, ya se habla en Son San Juan del «pasajero cinco millones», que según las previsiones de última hora llegará muy próximamente, como les cuenta nuestro querido compañero Como Meneses en sus crónicas diarias.

«MAS QUE LA FAMA, QUE EL CINE, DESEO UNA COSA: CASARME CON MI NOVIO»

CONFIESA DOLORES CIFO, «MISS BALEARES» 1971

Como ya dijimos el domingo, Dolores Cifo, natural de Manacor y con 19 años, es la guapa oficial que representará a nuestra provincia en el próximo concurso de «Miss España».

Con Dolores hablamos la misma noche en que fue proclamada reina o belleza balear, que es lo mismo, en los jardines de «Rosales». Una entrevista rápida, muy rápida, pues ella, como ya quedó dicho en nuestra anterior crónica, era un manojo de nervios.

—Hasta que no se hizo público el veredicto del jurado —dice la guapa— hasta que por los altavoces no dieron mi nombre, hasta que no me coronaron como «Miss Baleares», no lo creí.

Dolores Cifo, la guapa y sencilla peluquera de Manacor, llora. Unos lagrimones casi tan grandes como sus oscuros ojos, no han podido resistir las emociones de esa noche, y, sin que ella pueda retenerlos por espacio de más tiempo, resbalan por sus mejillas.

—¿Has cambiado desde que entraste?

—Vine con mucha ilusión y salgo muy contenta.

El novio de Dolores Cifo es de los primeros en acercarse a la guapa y darle un beso. Un



«Miss Baleares». Ella confiesa que su máxima aspiración es casarse y formar un hogar. (Foto SERGIO)

Dolores Cifo, recién coronada beso que significa mucho para ella: —A él no le gustó mucho la idea de que me presentara a

«Miss Baleares». Pero ahora todo está arreglado, por fortuna.

El resto de las guapas concursantes, una por una, deportivamente, se han acercado hasta ella y la han besado también. Es un reconocimiento general a su hermosura. A su sencillez. Y debemos decir que, desde un principio, Dolores Cifo se ganó a todos los miembros del jurado, precisamente por eso, por su sencillez.

—Creo —continúa— que esta noche no podré dormir. Han sido demasiadas emociones para una sola noche.

—¿Cambiará tu vida?

—Espero y deseo que no. Mi máxima ambición es la de casarme con mi novio y formar un hogar. Esa es mi meta.

Le hemos preguntado si no la atraía el cine y la guapa nos contesta que no; que por el momento, no. Ella quiere seguir siendo la chica sencilla de Manacor que tiene un novio formal, que se quieren y desean casarse. Lo demás no tiene ninguna importancia.

ESCRIBE: JAIME JIMENEZ

# DOS PUNTOS: LA EDUCACION APLICADA

**U**NO se pasa la vida oyendo hablar de educación. Algunas veces la gente se refiere a la educación del Ministerio de Educación, al que se agregó en su día lo de "y Ciencia" y al que, por la misma razón, habría que agregar "y de Bellas Artes", y alguna cosa más. Sin embargo, normalmente, cuando la gente habla de educación se refiere a la educación con minúscula, aunque debiera ser siempre con mayúscula.

Dejando, pues, aparte lo que es Educación-Enseñanza —y eso que en estos tiempos está de moda, entre la Ley nueva y cosas tan populares y guturales como el Preu y el Cou—, me gustaría llegar en el otro campo a la distinción entre educación-formas y educación de verdad, entre la educación teórica y la educación aplicada.

Moverse por ahí da una sensación confortable en cuanto a formas. La gente se da de bofetadas por cejar el paso en una puerta, los caballeros besan cada vez mejor la mano a las señoras, y de un tiempo a esta parte, los españoles les ha entrado la manía de darse la mano continuamente, como si fueran franceses, que son unos señores que le dan la mano a su padre y que son capaces de darle la mano a uno

diez veces cada día al encontrar y despedirse hasta una hora después.

No creo que en esto de las formas haga falta insistir. Quien más y quien menos ha visto montones de veces la escena de tres señores parados, con la diestra extendida suplicante, ante una puerta por la que no dejan entrar ni salir a nadie, del mismo modo que el mundo oscila entre protocolos más o menos exagerados y libertades más o menos descaradas, en ese vaivén que tiene los extremos en la cursilería y el desparpajo.

El problema, claro, radica no en la forma, sino en el fondo. Porque lo que está aún más claro es que, además de toda la mecánica de las ordenanzas sociales, que es ciertamente muy grata, lo importante de

la educación no está en lo que se ve, sino en la actitud. Y las actitudes, por eso de constituir el corazón de las cuestiones, sabido es que van por dentro, que están dentro.

El jefe que despacha con un subordinado teniéndole de pie está cometiendo una doble falta de educación. La primera y menos importante, la de estar sentado mientras el otro está de pie. La segunda y fundamental, la de querer demostrar que es superior, cuando es evidente que lo es. (Y aún quedaría una tercera, pues aunque en un despacho no cuente lo humano, habría que considerar si ese jefe no se siente también humanamente superior, lo cual es también siempre y equivocado muchas veces).

El corro de gentes que se reciben con grandes besos, con apretones de manos, con reverencias, y que despellejan inmediatamente al contertulio que se va —después de una despedida interminable de formas—, está cometiendo una falta de educación que radica en la descarada hipocresía de trato.

Los exquisitos de las formas, de la cortesía, ¿dónde ponen su educación cuando conversan a gritos? ¿Dónde pone su educación el cliente que le abronca a un camarero? ¿Dónde pone su verdadera educación el fulano que cuando una cosa le ha salido mal se pasa la mañana gritándole a sus secretarías?

En resumidas cuentas, que la educación formal tiene que ser el reflejo de una educación moral, porque la educación es mucho más que la cortesía. Y porque la educación es algo que se ejerce siempre, no sólo con quien se considera igual o superior. De todas las violaciones de la educación, ninguna tan ridícula como el tipo que dice:

—Usted no sabe con quién está hablando. Porque a partir de ese momento si se sabe con quién se está hablando, desgraciadamente.

Francisco DE BORJA

## INCERTIDUMBRES ANTE LA PROXIMA CAMPAÑA VINICOLA

**I**os encontramos en un momento de incertidumbre respecto a los resultados de la próxima campaña vinícola. Si bien con mucho retraso, la cosecha de uva para vinificación se presentaba a comienzos de verano como muy prometedora. Después, la continuidad de las lluvias y las temperaturas anormalmente bajas, dieron lugar en numerosas zonas a la aparición de ataques de mildiu, con una intensidad como hacia ya muchos años no se conocía. La lucha de los viticultores contra la plaga, ha sido continua y en algunas regiones se ha podido dominar o reducir el daño; pero, en otras de las que apareció —referidas principalmente a la mitad Norte de la Península— los efectos de la plaga han sido en realidad catastróficos, hasta el punto de que se afirma que, en determinadas comarcas, la cosecha no será ni la mitad de la que se consigue en un año normal.

En una rápida descripción de la situación de las diversas zonas productoras, podemos establecer la siguiente síntesis: En León y Castilla la Vieja, que en conjunto representan alrededor del 10 por 100 de la producción vinícola nacional, las vides han registrado graves daños por los ataques del mildiu, a los que han venido a unirse los ocasionados por las fuertes tormentas caídas sobre aquellas zonas. En algunas comarcas grandes productoras, tales como las de Toro, Ferrnosselle, La Seca, etc., los estragos de la enfermedad han sido enormes, considerando la cosecha como prácticamente perdida.

En Aragón-Rioja-Navarra, regiones que suelen proporcionar alrededor del 13 por 100 de la cosecha nacional, los daños han sido, asimismo, cuantiosos, aunque acaso no tan amplios como en las regiones primeramente citadas. De todos modos, la cosecha de uva y subsiguiente producción de vino, será este año muy corta.

Ya con algunos daños, aunque no comprobables con los descritos, se encuentra Cataluña, que, al igual que Galicia, pudo dominar los ataques de la enfermedad debido a que los vigorosos tratamientos empleados se vieron acompañados de un tiempo mejor. Cabe, por consiguiente, esperar una cosecha media, sin que todavía pueda formularse opinión acerca de la calidad de los mostos, si bien es más que probable que no se alcance la muy buena lograda en la pasada campaña, la cual se caracterizó, precisamente, por la excelente clase de los vinos obtenidos.

En Castilla la Nueva —con el gran centro productor de la Mancha, que proporciona casi la tercera parte de la producción nacional— se registró algún foco de enfermedad, pero, en general, las vides presentan muy buen aspecto y se espera gran cosecha. Lo mismo cabe decir de Andalucía, Extremadura, Levante y, en general, de las restantes regiones productoras.

En un balance de urgencia y a la vista de la actual situación de las cepas cabe, por consiguiente, establecer los siguientes resultados: Un 23 por 100 del viñedo nacional ha sido muy dañado por el mildiu y las tormentas y dará cosecha muy baja. Otro 10 por 100 ha sido ligeramente afectado y tendrá producción media y el 67 por 100 restante ofrece posibilidades de cosecha buena y, en bastantes casos, superior a lo normal.

Claro es que estas perspectivas pueden modificarse desde ahora a la vendimia, pero sólo para empeorar, dado que el buen tiempo ya nada puede hacer para remediar el daño ya, en cambio, las tormentas o las bajas temperaturas mermarían la cosecha en aquellas regiones que hasta hoy han evolucionado de forma favorable.

Sin tratar de establecer un pronóstico definitivo —que en punto a cosechas agrarias es imposible— lo que parece es que la próxima campaña no alcanzará la cifra de vino que se consiguió en la anterior y que llegó a los 25 millones de hectolitros.

Por ello nada tiene de extraño que, en todas las zonas, los vinos vendidos hayan visto fortalecidos sus precios, sostenidos asimismo, por la citada gran calidad. En La Mancha, que es como el barómetro de los precios del vino, los caldos tintos de unos 13 grados se venden en Valdepeñas a 50 pesetas hectogrado (6,50 ptas. litro) y los blancos, a unas 44 pesetas hectogrado.

## PILOTOS DE ESPAÑA EN EL DESIERTO ESPAÑOL

**AAIUN (Sahara Español).** — (Crónica del corresponsal de la Prensa del Movimiento, Ramiro Santamaría). — He volado una vez más sobre esta inmensa provincia española del Sahara. Mi piloto esta vez ha sido el Comandante José María de la Sota, a quien conocí en Guinea Ecuatorial, en días nada fáciles. Ahora está aquí como el resto de sus compañeros del Ejército del Aire de Tierra y de mar. Todos ellos llevando en su espíritu de servicio un lema: África, misión de España y, nuestra tarea, fecunda por cierto, se encuentra en este trozo del inmenso desierto africano.

He volado repito en una de esas avionetas, las L-9 del Ejército del Aire. Las vuelan, Llamas, Dueñas, Cobella Criado, Nogueira y otros amigos pilotos, hombres que conocen el desierto palmo a palmo, que constituyen una excelente centinela. Después siempre, a cualquier hora, a despegar para aterrizar en el sitio preciso, donde sea menester llevar la paz y el aliento de España en miles de kilómetros. Lo mismo estos hombres de la escuadrilla L-9, como los T-6, antes los antiguos Junkers, con meritorios servicios sus trioulaciones, actualmente relevados por los D-3 y los D-4 cumplan las órdenes a la perfección. Lo mismo evacúan a los enfermos, que llevan suministros a los lugares más lejanos. Hacen de correo y que magníficos estos correos del aire, a los que los saharauis admiran y quieren, esperándoles en las ocasiones más graves y perentorias. Ellos, los saharauis, saben que merced a un grupo de buenos pilotos del Ejército del Aire, ya no mueren en el seno del "estaba escrito". Sólo les basta enviar al puesto más cercano al más ligero camellero del "frigs". Cuando llega el instante a radio y en el menor tiempo posible una de esas avionetas L-9 que para localizar al "frigs" preciso no necesita de paneles.

Pilotos de España en el desierto español, calidad y valentía en misiones de paz ¿qué harían si esta paz intentase un día ser quebrantada desde el exterior? Pues ahora cada jornada ya se juegan la vida, al aterrizar entre la arena o las piedras, luchando contra el "siroco" o el "ififi", que a veces representan para el aviador en estas tierras la peor de las tormentas.

No quiero hacer esta crónica larga, más no deseo finalizarla sin citar en ella a los pilotos de "Iberia" de Spantax y otras compañías, que en Aaiun y Villa Cisneros, nos traen cada jornada a cientos de pasajeros, para que conozcan estas tierras y toda una labor. A ellos gracias, os comprendemos perfectamente.

Esta es la Aviación española, unos legionarios del Aire, que saben muy bien cumplir con su deber. A ellos todos los españoles debemos estarles agradecidos. ¡Son tanto lo que hacen y tan poco es sabido lo que están haciendo!

## PLURALIDAD IDEOLOGICA Y PARTIDISMO POLITICO

**O** es posible separar los conceptos de pluralidad ideológica y partidismo político. Y no es posible porque son, por naturaleza, una sola y misma realidad. De ahí que toda tendencia al pluralismo ideológico sea, a más corto o más largo plazo, una forma de caminar hacia el partidismo político. El partidismo está en la raíz misma de la pluralidad ideológica y es su consecuencia y su fruto. Por eso, todas las tentativas de hacer prosperar la pluralidad ideológica en España no son, en el fondo, sino modos solapados de ir hacia los partidos. Indudablemente, esto es algo que contradice no sólo la configuración de nuestras Leyes y de nuestro Estado, la doctrina del Movimiento y sus Principios fundamentales, sino algo que repugna, sustancialmente, la conciencia histórica (hecha de experiencia y de esperanza), del pueblo español. Y esto es algo que no se

puede desconocer, ni mucho menos contravenir. Porque el fundamento del orden político no es otro que el servir la conciencia de un pueblo, su interés indeclinable. Y no se puede, por pruritos de originalidad o falso progresismo, ir en contra del camino que se ha demostrado como eficaz y suficiente para el desarrollo ascendente de un país. Ahora, en Oviedo, el Ministro Secretario General del Movimiento, Torcuato Fernández-Miranda, acaba de expresar con claridad y rigor la contradicción esencial de las asociaciones de acción política. "Las asociaciones de acción política —ha dicho—, como grupos ideológicos, no solamente son partidos, sino que son incompatibles con nuestro sistema". Pues bien, en estas palabras precisas, terminantes, se contiene un juicio político importante, pero se contiene también, sobre todo, una voluntad de servicio a la comunidad española. Una voluntad de servicio al trabajo solidario

de muchos años de paz creadora. Una voluntad de que los esfuerzos tenaces, con frecuencia abnegados de los españoles, sirvan para conseguir exactamente aquello que se pretende, sin errar los caminos, sin confundir las metas.

No hay, en nuestro tiempo, lugar para la ambigüedad, la confusión y el desconcierto. No es necesaria consecuencia, coherencia, claridad. La intención y la naturaleza de las asociaciones de acción política, como gérmenes de pluralismo ideológico y como mecanismos de asalto al poder, no se diferencia en nada del sistema de los partidos políticos. El Régimen, el Estado, el movimiento, tienen sus caminos genuinos de representación pública y participación política. Esos caminos por los que el pueblo español, sin necesidad alguna de mimetismos o confusiones, es, desde hace muchos años, protagonista de su propio destino.

*Joyas*

# GRALO®

plata de ley

Diseños de la más avanzada joyería realizados en plata de ley con piedras austriacas, talladas como brillantes, montadas a mano.

**USTED...!!**  
**MAÑANA PUEDE**  
**ESTAR ASÍ**



**¡¡Evítelo!!** INSTITUTO MEDICO CAPILAR ALEMAN

EXAMINE HOY MISMO EL ESTADO DE SU CABELLO Y SI EN EL OBSERVA: grasa, caspa, caída progresiva, etc. acuda con URGENCIA, nosotros sin compromiso le indicaremos la solución a su problema.

BAJO DIRECCION FACULTATIVA

**Avenida JAIME N.º 135, 5º**  
**PALMA DE MALLORCA**  
Reserve su hora, de once a veinte al teléfono 210758  
**DIRECTOR: SEÑOR VENEGAS**  
INSTITUTOS EN ALICANTE y VALENCIA



PARA EL MALLORCA

# Llegaron el domingo DOVAL, CROS y CARBALLO, esperándose hoy - ¿será verdad? - a CHANGO



Llegaron a Palma el pasado domingo, después de un largo viaje desde Montevideo, haciendo escala en Madrid, los jugadores Carballo, Cros y Doval, habiendo anunciado para hoy -¿será verdad?- su arribada, el «nunca tan ansiado» Chango.



DOVAL

Los jugadores, acompañados de José Luis Saso, fueron recibidos por una destacada representación de la Directiva del Mallorca, en el aeropuerto de Son San Juan.

Dialogamos con los tres, para hacer su ficha para el lector. Aquí la tienen:

José Carballo Andreu, argentino, hijo de padres españoles. Nació el 7 de agosto de 1947. Jugaba en el Club Atlético Platense. Es

extremo derecha. Dice que ha venido para acompañar a Cros y Doval, que está convencido de que ellos se quedarán aquí, pero que le interesa jugar un poco en España.

Carlos Leg Cros, español por los cuatro costados, ya que nació frente al desaparecido campo de Las Cortes, de Barcelona, un 16 de marzo de 1949. Lleva veinte años en la Argentina. Es centrocampista, con cierta facilidad para rematar balones en el marco contrario.

Jorge Doval Vázquez, argentino, hijo de padres españoles, nació el 14 de febrero de 1949. Jugaba en el Club Atlético Platense, habiendo defendido antes los



CARBALLO

colores del San Lorenzo de Almagro. Su juego característico es de defensa, desenvolviéndose mejor en la línea de creación.

En cuanto a Chango -según José Luis Saso- es esperado hoy. Ya están todos sus papeles en regla y obran en Palma cartas del club Institución Atlética



CROS

Sudamérica y Asociación Uruguaya de Fútbol, autorizando aquél el traspaso y certificando ésta la no internacionalidad del mencionado jugador.

Dicen que el Español está muy interesado, concretamente el entrenador Santamaría, en fichar a Chango. Por tanto, en las próximas horas, pueden re-

gistrarse auténticos acontecimientos en el Club decano.

Después de su llegada a Palma, Doval, Cros y Carballo se dirigieron al Hotel Diplomatic, donde se hospedan. Por la tarde participaron en un entrenamiento -con partido y todo- y ayer estuvieron, mañana y tarde, en el «Luis Sitjar».

## MARIENSE, 4 - SANCELAS, 3

María de la Salud. — En el partido desarrollado en «Sa Font» entre los dos conjuntos arriba mencionados hubo de todo. Tan sólo se llevaban algunos minutos de juego y parecía que el equipo local iba a llevarse el gato al agua con más facilidad de lo que al final resultó.

Era difícil desarrollar bonitas jugadas por ser el primer partido que el equipo efectuaba y los muchos cambios que a través del mismo se presentaron.

Si bien los muchos aficionados que asistieron al encuentro observaron algunos desperfectos —cosa normal en el primer encuentro—, no todo lo ven perdido y piensan que con el tiempo y un poco de esfuerzo por parte de los componentes de la plantilla todo será coser y cantar.

Así, pues, ánimo muchachos que de vuestro sacrificio (pequeño) depende que nuestro «Mariense» pueda afrontar con toda garantía la Segunda Regional.

Volviendo al partido digamos que en el marcador siempre mandó el equipo de casa. Dos goles de auténtica furia española, obra de

Guillermo Ferriol y Damián Bergas abrieron el marcador. A partir de ahí el equipo de Sancellas abrió líneas y ante el desconcierto de la defensiva local acortaba distancias. El Mariense no se conformó con este resultado y buscó lo que más tarde llegaría, dos goles más, uno en jugada perfecta de toda la delantera que culminó Jaime Pastor y el otro obra de Rafael Oliver al sacar un córner de auténtico maestro.

Este 4-1 suponían muchos goles para el equipo contrario y por ello abrió de nuevo líneas y dos goles preciosos, en dos jugadas no menos bonitas del veterano, pero fabuloso, Bartolomé Mut sentenciaron el encuentro.

Alineaciones:

MARIENSE: J. Bergas, Sureda, Quetglas, Buñola, Ribas, Oliver, D. Bergas, Ferriol, Pastor, Mascarró, Castelló, B. Pastor, Nadal, Bibioni, Ferrer.

SANCELAS: Roig, Cirer, Masot, Llabrés, Crespi, J. Mut, Relinoso, Cardona, Isern, Costa, García B. Mut.

Arbitro: Antonio Aguiló, regula Bartolomé PA-SU

## CON TODA BRILLANTEZ, EL BARCELONA SE PROCLAMO CAMPEON DEL TORNEO JUVENIL, AL DERROTAR AL VIRGEN DE LLUC (3-1)

La final del torneo que tan espectacularmente se vino disputando los días 27, 28 y 29, como era de esperar, mejoró la taquilla de partidos anteriores, ya que percatados los aficionados que los dos mejores equipos eran protagonistas de la gran final, hizo posible que la tribuna del Estadio Balear se abarrotara casi por completo, como demostración evidente y rotunda de que tenían ganas de presencia futbol. Y a fe que cuantos se dieron cita en él, pudieron colmar sus ansias en el transcurso de los 80 minutos de entusiástica lucha deportiva.

El cansancio, (no hay que olvidar que el calor sigue apretando de firme) hizo mella a medida que transcurría el encuentro, en los dos conjuntos, quizás más acentuado en el bando «azulgrana», motivo de creemos, por el esfuerzo realizado la noche anterior frente al La Salle, y ello trajo consigo que los jugadores no tuvieran en el segundo tiempo, tanta facilidad para maniobrar ágil, imprevisiva, amplia, en busca de una victoria espectacular.

Ahora bien, ello no resta el mínimo mérito a lo mucho que luchó y bregó su gran contrincante Virgen de Lluc, cuyos jugadores con enorme diferencia de clase y fortaleza física, suplieron a base de tesón, garra y entusiasmo plantearle a su difícil oponente, un encuentro de poder a poder, por lo menos en los primeros 40 minutos, y cuyo premio a tan colosal esfuerzo, fue el magnífico gol conseguido logrado por González, en medio de una atronadora ovación, de la mayoría de aficionados, puestos en pie, rendidos ante la exhibición que hasta aquéllos venía realizando el conjunto de las Vivendas.

Espoleado por aquel inesperado tanto, los «azulgranas» empezaron a tomarse en serio la cosa, y a base de lanzar a la mayoría de efectivos en plan ofensivo, supieron aprovechar uno de los pocos fallos de la cobertura local, para transformar Munné el gol que representaba la igualdad, para cobrar ventaja 10 minutos después en un espectacular avance de Janer, que tras driblar a cuantos jugadores le salieron al paso, soltó un terrorífico disparo que nada pudo hacer para atajarlo J. Antonio, finalizando con este resultado la primera mitad.

Puesto el balón otra vez en juego, la misma tónica imperó sobre el rectángulo notando por parte de los locales que daban

la sensación de salir a por todas, y dispuestos por poco que la suerte les acompañara, a poner muy cuesta arriba, el triunfo de la favorita. Por contra, el Barcelona, parecía que se conformaba con la exigua ventaja, y atento sólo al contragolpe decisivo, ya que el forcejeo local iba a más a medida que transcurría el encuentro, teniendo que multiplicar en su vigilancia, la cobertura «azulgrana», obligada por la insistente presión «blanquiazul», hasta que al filo del minuto 36, el «ariete» Munné, sentenciaba el encuentro con otro gol de bella factura, que aseguraba la victoria.

Matricula de honor para los 22 contendientes (más los compañeros que también tuvieron ocasión de

alinearse) muy especialmente para el formidable guardameta J. Antonio, auténtico héroe de este torneo y que estamos seguros que su actuación no habrá pasado desapercibida por el señor Muntaner y demás rectores del fútbol juvenil balear.

Excelente arbitraje de don Antonio Rigo, formando los equipos de la siguiente forma:

BARCELONA: Fonchi, Janer, Mendiolo, Royo, Saez, Miguel, Crespo, Moret, Munné, Vila y Rengel.

VIRGEN DE LLUC: J. Antonio, Salvatierra, Vives, J. Fernández, A. Fernández, Morcillo, González, Terrones, García, Seguí y Navarro.

Genovart

### EL MAS ORIGINAL PERSONAJE DEL «COMIC» MUNDIAL:

#### CARLITOS

EN LA MAS

DIVERTIDA

PELICULA

DE

DIBUJOS

ANIMADOS

#### «Carlitos y Snoopy»

«A Boy Named Charlie Brown»



UNA PRODUCCION

LEE MENDELSON - BILL MELENDEZ

escrita por BILL MELENDEZ

escrita por CHARLES M. SCHULZ

Producción por LEE MENDELSON y BILL MELENDEZ

Historia y guion de ROD MCKUEN

Música Original Compuesta por VINCE GUARALDI

Director Musical JOHN SCOTT TROTTER

TECHNICOLOR

UNA PRESENTACION DE CINEMA CENTER F.

DISTRIBUIDA POR Columbia

CUANDO SE NECESITABA UN HOMBRE DE CUERPO ENTERO... ¡ALLÍ ESTABA CHISUM!

#### JOHN WAYNE «CHISUM»



...Y EL FILM DE LA ACCION SIN LIMITES ¡¡UN FABULOSO PROGRAMA TOLERADO MENORES!!

### MARINELAND

Palma Nova

Comunica que a partir del 1.º de Septiembre, quedará suprimido el Show de las 22' h.

en el DELFINARIUM



ESTA NOCHE EN EL ESTADIO BALEAR

# ATLETICO BALEARES - MALLORCA

## DISPUTANDOSE EL «VI TROFEO NICOLAS BRONDO»

Esta noche, en el Estadio Balear, se enfrentarán el Mallorca y el Atlético Baleares en un partido amistoso en el que se pondrá en litigio el trofeo Nicolás Brondo, instituido en memoria del que fue querido — y siempre recordado — secretario de redacción de «BALEARES». Es ya la sexta edición.

En esta ocasión, el encuentro se presenta bajo unos alicientes bien acusados. Se enfrentarán el Atco. Baleares y el Mallorca, los dos grandes clubs palmesanos, en partido amistoso, en el cual podrá verse en acción a casi toda la plantilla de ambos, en una fecha próxima a comenzar el Campeonato Nacional de Liga. Siempre ha constituido noticia

e interés un choque At. Baleares-Mallorca. Sabidas son las confrontaciones tenidas por ambos conjuntos en lo que va de temporada, algunas de ellas poco satisfactorias para sus respectivas aficiones. Por lo tanto, hoy por la noche, en el Estadio Balear, es de presumir que los equipos, pondrán el máximo ardor y entusiasmo en la contienda, primeramente para la conquista del preciado Trofeo y en segundo lugar para dejar constancia y demostrar la valía deportiva de cada uno de ellos, de cara a la competición oficial. Nunca en estos encuentros se puede dar un vencedor de antemano, a pesar de militar en distintas categorías, puesto que

la rivalidad regional es factor esencial y el terreno de juego de poco influye.

Así pues, estamos ante un encuentro que puede y debe ser modelo de deportividad, en el que el buen juego y el interés sea norma característica, lo que hace sospechar una excelente noche de fútbol y un lleno en las gradas.

A última hora nos llegan noticias, que los jugadores sudamericanos Docal, Cros y Carballo, que vienen a prueba, serán alineados en este encuentro y también, probablemente «Chango» Díaz, que tiene anunciada su llegada para hoy por la mañana.



«Nicolás Brondo, a cuya memoria se instituyó el trofeo, que esta noche se disputa en su sexta edición y con más relieve que nunca».  
(Foto de archivo)

J. BARBARELA, 2 - PALMA C. F., 0

En la tarde del domingo, contendieron en el campo de La Salle los equipos arriba mencionados, en vistas a su puesta a punto, para la temporada que se avecina.

Primeramente diremos que nos sorprendió el fútbol que desplegó el equipo de la Discoteca, pues siendo éste el tercer encuentro que disputa, demostró una conjunción en todas sus líneas, excelente, superando en todo momento a su oponente. Si nos basamos en el partido de domingo, nada de extrañar tendría que al finalizar el Campeonato de E. y D. figurara en la cabeza de la tabla, cosa que ya ha conseguido en anteriores ocasiones.

Del partido diremos que en el minuto 12 se conseguía el primer gol de la tarde, por mediación de Marqués, y así finalizó la primera mitad.

En la continuación Cantallops, en el minuto 25, con su característica habilidad levantó el esférico por encima del portero cuando éste iniciaba la salida. Y con este resultado de 2-0 finalizó el encuentro.

Arbitró el Sr. Alzamora, bien. La formación inicial del equipo vencedor fue la siguiente:

Joaquín; Cuenca, Antich, Las, Darder; Trias, Martínez; Marqués, Fernández, Zayas y Ferrando.

FEDERACION BALEAR

DE FUTBOL

COLEGIO BALEAR DE ENTRENADORES DE FUTBOL

ASAMBLEA ANUAL

El próximo sábado día 4 de Septiembre, a las 19,30 horas, en primera convocatoria y a las 20 horas en segunda, este Colegio celebrará, D.m., en su Local Social, Berengario de Tornamira, 31, su Asamblea Anual Ordinaria, a la cual se convocan a todos sus asociados.

Dada la importancia de los asuntos a tratar en la misma, la asistencia se considera de carácter obligatorio, rogándose la máxima puntualidad.

Palma, Agosto 1971. — El Presidente, José Valls Fuster.

«Para sus vacaciones»

Disponemos de Apartamentos en diversas zonas a 2.500 ptas. por semana. — Informes: VIAJES AZOR, S. A. — Tels. 214426 - 227660

ESTADIO BALEAR

Hoy día 31 A las 22,30 horas

VI Trofeo Nicolás Brondo  
R. C. D. MALLORCA  
C. D. ATCO. BALEARES

Los señores Socios y Accionistas del R. C. D. Mallorca disfrutarán de una entrada especial.

# A PORTUGAL SE FUE EL TROFEO CARRANZA

BENFICA GOLEO A PEÑAROL CON TRES GOLES DE EUSEBIO

La final del Trofeo Ramón de Carranza se presentaba muy interesante con la confrontación entre los portugueses del Benfica y el Peñarol de Montevideo. La buena impresión obtenida de los sudamericanos ante el Valencia les colocaba como favoritos sin embargo se vieron sorprendidos por el juego portugués, con mucha profundidad y con un Eusebio magnífico de juego y de puntería. Fue el gran jugador lusitano el autor de los tres tantos de su equipo a pesar de haber tenido que retirarse conmocionado durante varios minutos de resultados de un choque.

A las 29 minutos obtenía Eusebio el primer gol al rematar de un gran cabezazo una cesión también de cabeza de Jorge, a centro de Simoes. Con ventaja mínima se llegó al descanso. A los cinco minutos de la continuación volvía a marcar Eusebio al rematar un centro de Nené y en el minuto veinticinco redondeaba el tanteo con un potente chut desde fuera del área que no pudo detener el meta uruguayo.

Tuvieron muchas otras oportunidades los portugueses que al final dominaron por completo.

Arbitró el Sr. Pintado, que estuvo acertado.

BENFICA. — Henrique, Malta, Artur, Humberto, Rodríguez, Graça, Nené, Baptista, Jorge, Eusebio y Simoes.

PEÑAROL. — Marzukiewicz, Figueroa, Sandoval, Matos, Lamas, Cactano, Acuña, Onega, Caronovo, Cortés y Corbo.

Gárate (Cabrero), Luis, Orozco (Ufarte), Irureta y Becerra.

VALENCIA: Meléndez, Barrachina, Anibal, Sol; Vidagañy, Claramunt I; Lico, Claramunt II, Adorno (Formeat), Martínez y Valdéz.

Regular arbitraje del colegiado francés señor Kitabjian.

En el minuto veintidós de la segunda parte se produjo el único gol del encuentro. En un barullo ante la portería madrileña el balón llegó a Adorno y éste batió de disparo duro y cruzado al portero madrileño.

En esta consolución del XVII Trofeo «Carranza» se enfrentaron los dos clubs españoles. Y su fútbol no ha podido ser más pobre hasta el punto de que en algunos momentos parecía el encuentro un pugilato para ver qué equipo podía hacerlo peor. En esto se llevó la palma el Atlético de Madrid, que ha hecho un partido desconcertante, con una calidad más propia de encuentros de aficionados que de jugadores de la clase y valía de un Primera División, tanto individual como en conjunto.

VALENCIA, 1  
ATCO. DE MADRID, 0

Por un gol a cero ha vencido el Valencia al Atlético de Madrid en el encuentro «de consolución» del decimoséptimo trofeo «Ramón de Carranza» disputado en el estadio gaditano. Al descanso se llegó con empate a cero.

AT. MADRID: Zubiarain, Melo, Ovejero, Calleja; Adelardo, Jayo,

Todas las pistolas le apuntan... Pero él ve caer a sus enemigos uno tras otro



STEVEN TEDD  
SARAH ROSS  
EL VALOR DE UN COBARDE

DIRECTOR: LEON KLIMOWSKI  
EASTMANCOLOR · WIDESCREEN

ROBERTO CAMARDIEL  
RAF BALDASSARRE  
GERMAN COBOS

UNA PRODUCCION HISPANO-ITALIANA R.M. FILMS, MADRID-C.E. ROMA

Necesitaba una razón para librarse del miedo... ¡MATAR POR UNA MUJER!

¡ACCION DIRECTA! ¡TODOS LOS PLEITOS RESUELTOS VIOLENTAMENTE A LA VISTA DEL ESPECTADOR!

HOY ESTRENO



En el mismo programa:

HUYENDO DEL HALCON (COLOR)  
MAY. 18 AÑOS

# CAMPAÑA 20% MENOS QUE LA COMPETENCIA

Frigoríficos automáticos 320 litros	9.800 ptas.
Frigoríficos 130 litros	4.100 ptas.
Lámparas de 900 ptas. a	280 ptas.
Taburetes todos los colores de 250 a	130 ptas.
Apliques más de 400 modelos desde	120 ptas.
Ollas a presión desde	620 ptas.
Lavadoras superautomáticas Bio	12.200 ptas.
Juegos cocina 6 piezas	85 ptas.
Cocinas altas desde	2.450 ptas.
Lámparas comedor de 5.200 a	3.000 ptas.

Disponemos del mejor surtido en LAMPARAS y APLIQUES

COMERCIAL  
José Martínez

CALLE UETAM, 47 - 49 (Travesía Aragón, altura número 80)

DISTRIBUIDOR: MUEBLES FORLADY

(Presupuestos gratis)

**JUAN SALOM, GALARDONADO POR LA AGRUPACION PROVINCIAL DE CANARICULTURA Y PAJAROS DE CAMPO DE BALEARES**

El presidente de la agrupación balear, don Gregorio Gari, es quien nos ha dado la noticia. En junta directiva, celebrada el pasado día 5 de agosto, la agrupación de los canaricultores mallorquines, acordó conceder la insignia de oro del club, a nuestro amigo Juan Salom Díaz, por la labor de divulgación realizada a través de las páginas de «BALEARES».

La imposición de esta distinción, se efectuará el próximo jueves día 2 de septiembre, en el transcurso de una cena de compañerismo, realizada en su honor, a las 21'30 horas en el local social de la agrupación, calle Julián Alvarez, núm. 5, de nuestra ciudad.

Felicidades cordiales a Juan Salom, por este merecido galardón, que honra y distingue asimismo a cuantos trabajamos en «BALEARES».

**NATACION**

**MARCAS DE AUTENTICA CATEGORIA EN LOS CAMPEONATOS DE BALEARES ABSOLUTOS**

**EL EQUIPO DE RELEVOS 4 x 100 LIBRES LOGRO REBAJAR LOS CUATRO MINUTOS**

Ha sido una verdadera lástima que estos Campeonatos de Baleares Absolutos no tuvieran un ambiente más adecuado a su desarrollo, ya que los registros que consiguen los nadadores, son merecedores de ser presenciados por un público mucho más numeroso que el que diariamente asiste a Son Hugo. Y es que los nadadores y nadadoras palmistas están logrando unas marcas de auténtica categoría, mejorando records y más records jornada tras jornada, con unos tiempos que empiezan a ser importantes en la tabla nacional, como por ejemplo el logrado ayer en los 4x100 relevos, que la sitúa como la cuarta de España basándonos en el anuario cerrado el 31 de Diciembre pasado.

Y no es solamente esta marca, sino que Alberto Roldán en su recorrido inicial marcó el fabuloso tiempo de cincuenta y seis segundos, confirmando su buen momento, repetidamente demostrado y últimamente revalidado en el encuentro de las selecciones B de España, Italia y Alemania, celebrado en Pamplona, donde logró 56.8.

También el domingo ya hubo festival de records, pasando a mejor vida once de los regionales, para ser ayer nada menos que veintuna las marcas que sufrieron modificación en la tabla, empezando la serie Pablo Provo, en los doscientos espalda, mejorando una marca que Francisco Cerdó mejoró en el año 1964, última de las que quedaban inamovibles después de la nueva etapa de la natación mallorquina.

Nuevamente Linda Thielemann mejoró otra marca en los cien espalda, poniendo de manifiesto su gran forma y siendo una lástima que no pueda acudir a los Campeonatos Nacionales.

Los cien mariposa se encargó de rebajarlos Antonio Enseñat y luego Antonia Bonet en una misma prueba, la de doscientos mariposa, se encargaba de mejorar cinco marcas, desde la de Menores a la de los Campeonatos, pasando por las de Infantiles, Juvenil y absoluto, superando su mejor tiempo nada menos que en veintiseis segundos y su record en dieciséis.

La apoteosis se produjo en la prueba final, la de los cuatro por cien relevos libres, donde los componentes del equipo oficial, Roldán-Provo-Cardell y Bellod se lanzaron decididos a bajar estos cuatro minutos tan difíciles. Roldán iniciaba la cuenta con sus portentosos cincuenta y seis segundos y así sucesivamente los demás iban logrando registros que totalizaron 3.56.5, marca que ya es de tener en cuenta en el certamen nacional.

Esta tarde, a las siete, dará comienzo la cuarta y última jornada de estos Campeonatos, en la que seguramente otros registros habrán de ser mejorados y con la esperanza de que aumente el número de espectadores, que así se lo merecen todos estos nadadores y nadadoras que con su esfuerzo y sacrificio van situando la natación balear en el puesto que realmente le corresponde.

Por la noche, tendrá lugar una verbena en las terrazas del Club Natación Palma.

Antonio Pujol

**RESULTADOS TECNICOS**

**1ª Prueba, 400 m. libres masc.**

1. Miguel López	5 19 3
2. Gerardo Bonet	5 23 0
3. Andrés Riutort	5 55 1
4. Miguel Martorell	5 57 1
5. Antonio Coll	6 05 0
6. José L. Berbell	6 11 9

**2ª Prueba, 800 m. libres Fem.**

1. Ana Miguel	12 17 0
2. Teresa Luna	12 50 4



ANTONIA BONET

3. M.ª Elena Martorell	13 45 0
4. Lucía Mañes	14 21 6

**3ª Prueba, 200 m. espalda masc.**

1. Pablo Provo	2 37 1
(Record Juv., Abs. y Camp. anterior 2.39.0; 2.39.0 y 2.49.5.)	
2. Sebastián Frau	2 43 1
3. José M. Zamorano	2 47 6
4. Juan Oliver	2 47 6
(Record Inf. anter. 2.55.2)	
5. Damián Company	3 01 1
6. Miguel Martorell	3 26 2

**4ª Prueba, 100 m. espalda fem.**

1. Linda Thielemann	1 23 2
(Record Campeonatos anterior: 1.28.0.)	
2. M.ª Jesús Mas	1 27 0
3. Dolores Carmona	1 32 2
4. Rosa Mayans	1 39 3
5. Catalina Luna	1 41 4
6. Laura Mañes	1 42 0
7. Esperanza Alvarez	1 43 1
8. Margarita González	1 54 4

**5ª Prueba, 100 m. mariposa masc.**

1. Antonio Enseñat	1 09 4
(Record inf. y Camp. anter. 1.09.8 y 1.09.8.)	
2. Ernesto Bellod	1 10 2
3. Miguel López	1 17 5
4. Sebastián Martorell	1 17 9
5. Juan Enseñat	1 19 2
6. Sebastián Frau	1 20 0
7. Gerardo Bonet	1 24 9
8. José Luis Berbell	1 36 7
9. Rafael Escalás	1 41 6

**6ª Prueba, 220 mariposa fem.**

1. Antonia Bonet	3 17 6
(Record: anteriores Menores: 3.43.8 Inf. 3.43.8 Juv. 3.33.0 Abs. 3.33.0 Camp. 3.33.0)	
2. Ramona Guillem	3 24 2

**7ª Prueba, 4x100 libres masc.**

1. Roldán, Provo, Cardell, Bellod (1)	3 56 5
2. Enseñat, Oliver, Bonet, Martorell (2)	4 27 0
3. Flaquer, Summers, Mañes, Real	4 27 1
4. Zamorano, Miguel, López, Riutort	4 42 7

(1) El equipo del Club Natación Palma ha batido el record de los campeonatos, anterior absoluto 4-05-4, anterior de los campeonatos 4-17-1 el nadador Alberto Roldán ha batido en el primer relevo el Record juvenil, absoluto, y de los campeonatos, anteriores juvenil y absoluto 0-58-9, anterior de los campeonatos 0-59-1, dejándolo en 0.56.0.

(2) El equipo B del Club Natación Palma ha batido el Record Infantil anterior 4-29-8.

**humoradas**



EL CARRANZA

—¡Hombre! ¡El Peñarol es un gran equipo, pero no me negarás que el "Eusebio F. C." es muchísimo mejor!

**CONSTRUCTORES:**

BLOQUES de 5 cm. para tabiques, a base de grava de marés. La primera fila puede hacerse con bloques de 4 cm. para la colocación del rodapié.

BLOQUES de 8 - 15 y 20 ligeros; 20 y 25 reforzados.

TUBERIA DE HORMIGON de 15-20 - 25 - 30 - 40 - 50 - 60 - 80 y 100 cm. diámetro interior.

TUBOS de 80 y 100 cm. diámetro para pozos registro, con peldaños y cortados a medida para el ajuste de alturas.

TUBOS cortados en canal para tajeas.

MUERTOS para la sujeción de emisarios submarinos.

**CALIDAD INDISCUTIBLE PRECIOS COMPETITIVOS**

CAMIONES GRUA, para la colocación de tuberías, montaje de grúas pluma, y transporte de cargas pesadas.

**Tubos y Bloques FIOI**

FABRICA: Carretera Pont d'Inca al Pla de Na Tesa OFICINA: C. Obispo Maura, 75 — Teléfs.: 221269 y 214267

Fueron éxitos AYER... lo serán HOY... en



AHORA...

Un programa dedicado a todos los pequeños QUE ENCANTARA A LOS MAYORES

**MAÑANA**

«ROMEO Y JULIETA» ... PABLO Y VIRGINIA...

«MARCO ANTONIO Y CLEOPATRA» Y AHORA...

JAMAS EL CINE HA PLASMADO UN IDILIO TAN ORIGINAL... VEALO... RECUERDELO...

NO DEJE DE VER HOY **PSICOSIS**

**ESCUELA DE IDIOMAS DEL MEDITERRANEO (O.D.E.M.)**

**CURSOS INTENSIVOS DE SEPTIEMBRE**

**INGLES**

- \* 4 horas diarias Lunes a Sábado
- \* Niveles: 1.º, 2.º y 3.º
- \* Horario: 4 a 8 tarde.

**FRANCES**

- \* 3 horas diarias Lunes a Viernes.
- \* Nivel: Medio.
- \* Horario: 9 a 12 mañana.

**ALEMAN**

- \* 3 horas diarias Lunes a Viernes.
- \* Niveles: 2.º y 1.º
- \* Horario: 4 a 6,45 tarde 2.º y 6.30 a 9,15 tarde 1.º

**INFORMACION Y MATRICULA**

C. Montesión, núm. 58  
Teléf.: 22 52 48



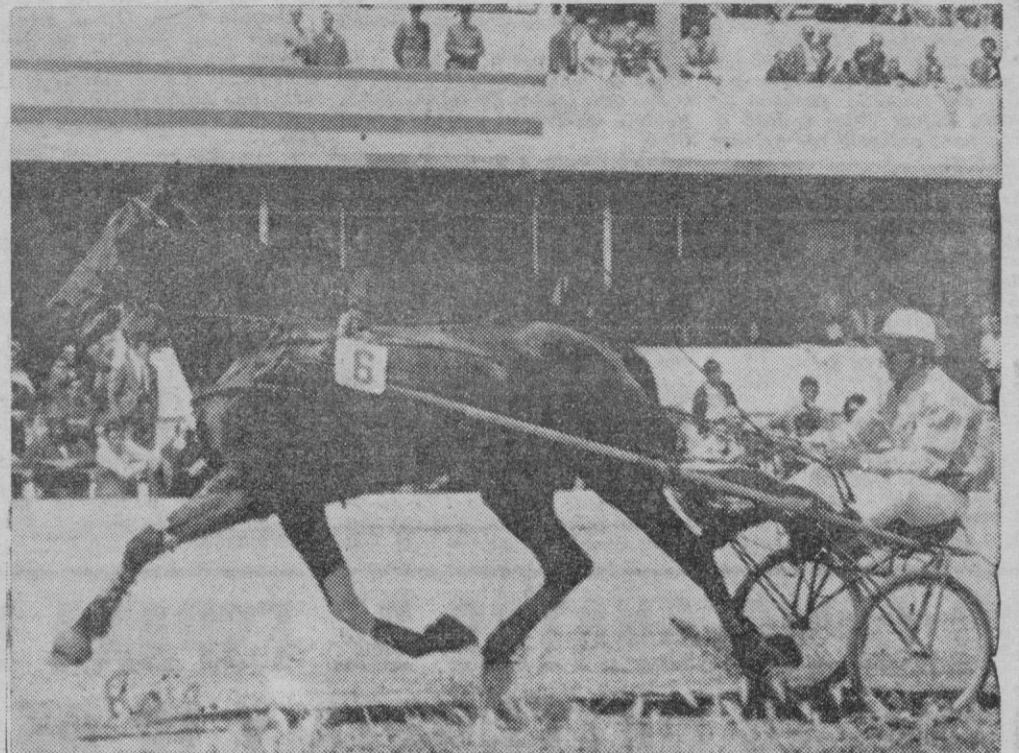
# HIPODROMO

## PEDRO J. GARCÍAS Y «ORGULLOSA B» AL FRENTE DE LOS TORNEOS POR VICTORIAS Y PUNTUACION

Acabó agosto y ha llegado la hora de hacer un nuevo balance de la marcha de los torneos de puntuación y renovar los datos de anteriores períodos. El número de conductores que se han clasificado en "Son Pardo" es de 118 y los trotones que han puntuado en nuestro primer hipódromo se eleva a 173. Es un

número muy alto refiriéndose a los primeros y que hubiera podido ser mayor en lo referente a caballos ya que los que en alguna ocasión han participado en carreras en los tres hipódromos baleares se eleva a la más respetable cifra de 361. De estos hay 93 que son importados perteneciendo el resto a nuestra cría caballar. Aun-

que la especificación de estos lo dejemos para cuando volvamos a dar un resumen de medias kilométricas, conviene recordar que la generación más activa es la de los "O", que ha presentado a la pista 46 productos de cerca de 200 que nacieron en 1967. Igualmente alta es la cifra de "cinco años" ya que se eleva a 41, conservando un buen número la de "seis" con sus 37 ejemplares más o menos activos, que aquí está la cuestión. Los tres años que han participado en carrera han sido 34 pero un porcentaje mucho más bajo, desgraciadamente, hemos visto en la pista después de su presentación en las "diadas" de Palma y Manacor. Cuando nosotros abogamos para que al menos 60 ejemplares de tres años actúen en la temporada de verano, lo hacemos tomando como base esta lista de producción de cerca de 200 productos y el número de ellos que sabemos se prepara. El mal reside en que muchos desaparecen cuando aún se les podría sacar mucho jugo. Y ahora vamos más directamente a los torneos que se limitan a la actividad en "Son Pardo" ya que dejamos para nuestro colaborador Juan Lull, lo referente al Hipódromo de Manacor.



"ORGULLOSA B." DE D. PEDRO J. BARCELO, VA EN CABEZA DE LOS TORNEOS POR VICTORIAS Y PUNTUACION

### LOS AVANCES DE ESTA SEMANA

### EL DE MAÑANA

Primera carrera		EL DEL SABADO	
A-1.49		Primera carrera	
		A-1.49	
Olé	2.100	Nelsona	2.400
Nelsona	2.100	Olé	2.400
Oronelle	2.100	Oronelle	2.400
Obredo	2.120	Obredo	2.420
Osborne	2.120	Polonia	2.420
Oda	2.140	Osborne	2.420
Oliseron	2.140	Oriental	2.440
Opera	2.140	Oliseron	2.440
Oquinestel	2.140	Penélope	2.460
P.Q.	2.140	Panchita I	2.480
Penélope	2.140		
Marsal	2.160		

Segunda carrera		Segunda carrera	
A-1.46		A-1.45	
Ninoska d'Or	2.200	Centauro	2.300
Centauro	2.220	Pinita Juliá	2.320
Oscar J. R.	2.260	Mojoli	2.320
Orquídea	2.260	Orquídea	2.340
Insula	2.260	Insula	2.340
Nerón	2.260	Loma d'Or	2.360
Loma d'Or	2.280	Odesa Juliá	2.360
Oasis	2.280	Natale	2.380
		Petisa	2.380
		Milán	2.380

Tercera carrera		Tercera carrera	
A-1.42		A-1.39	
Nelson d'Or	2.400	May May	2.100
Milagrosa	2.420	Lord Kid	2.100
Nilcon	2.440	Ocell d'Or	2.120
Mis Kid	2.460	Gacela d'Or	2.120
Marli	2.460	Bella Luz	2.120
Iapis II	2.460	Bellinda	2.120
Liqui Khan	2.460	Entendido	2.140
May May	2.460	Nimbo d'Or	2.140
		Meteoro	2.140
		Ostos	2.160

Cuarta carrera		Cuarta carrera	
A-1.32		A-1.34	
Romante III	1.600	N. Sammy	2.400
Jasmin du Pont	1.600	Frisán	2.420
Saphir	1.600	Maneses	2.420
Dior	1.620	Johnny	2.420
Pharis	1.640	Bufón	2.460
Taquirou	1.640	Listo	2.460
Nene F	1.640	Mis Pirooska	2.460
Vic Saint	1.640	Lider Khan	2.480
Ocean II	1.660	Juliá	2.480
		Huli	2.500

Quinta carrera		Quinta carrera	
A-1.30		A-1.25 (T. V.)	
Imagen	2.200	Raspail	2.100
Harmonisley	2.220	Greco	2.100
Junior F	2.220	August W.	2.120
Marisol	2.220	M. Lance	2.120
Joli Sport	2.260	Saros	2.120
Jamín H.	2.260	Hurry Lance	2.120
Gengis Khan	2.280	Oscar C-II	2.120
Nic Hanover	2.320	Aquetil P.	2.120
		Pandore	2.140
		Sifilet	2.140

Sexta carrera		Sexta carrera	
A-1.36 (T. V.)		A-1.25	
Jim d'Or	2.300	Stia	2.200
Lora d'Or	2.300	Tango IV	2.200
Royale Nob.	2.300	Lín Hanover	2.200
J. Giralda	2.320	Royal Cambais	2.240
Orgullosa	2.320	Horsepower	2.240
Natalia	2.320	Sirius III	2.240
Nogaro	2.320	Turfiste	2.280
Nirvana	2.340	Urus G	2.280
Shelty	2.340		
Talismán	2.360		
Raboliot Z	2.380		

Séptima carrera		Séptima carrera	
A-1.29 (T. B.)		A-1.32 (T. B.)	
Quolonces	1.600	Alliance	2.200
Sire de Maurevert	1.600	Romantie	2.200
Prigotsi	1.600	Saphir	2.200
Aboul Pélo	1.600	Surprenant	2.220
Ispahan	1.600	Pharis	2.260
S. Petit Lou	1.620	Taquirou	2.260
Rictos	1.620	Quolombon	2.260
Topsi M.	1.620	Nene F	2.260
Hans Brit.	1.620	Vic Saint	2.260
Team Royal	1.620	Sois-la	2.260
Pretty V.	1.640	Quolonces	2.280
Socca	1.640		

**CONDUCTORES, VICTORIAS**

Pedro J. Garcías	28
Julián Arnau	22
Juan Oliver	21
Jens Ipsen	20
Antonio Prats	18
Agustín Pou	18
Baltasar Estelrich	18
Benito Contestí	16
Bartolomé Estelrich	11
Antonio Contestí	11
Gabriel Mora	8
Pedro Nicolau	8
Antonio Jaume	7
Rafael Lirola	7
Francisco Cánovas	6
Antonio Daviu	5
Juan Marroig	5
S. Mesilla	5
Salvador Piña	5
Jaime Mora B.	5



PEDRO J. GARCÍAS

**CONDUCTORES, PUNTUACION**

Pedro J. Garcías	122
Julián Arnau	118
Juan Oliver	100
Antonio Prats	97
Jens Ipsen	88
Agustín Pou	86
Baltasar Estelrich	80
Benito Contestí	76
Bartolomé Estelrich	74
Antonio Jaume	66
Gabriel Mora	59
Antonio Contestí	46
Rafael Lirola	46
Pedro Nicolau	42
Antonio Daviu	35
Gabriel Portell	34
Francisco Cánovas	33
Juan Marroig	31
Juan Coll	31
Jaime Rotger	31
J. Sebastián	31

**CABALLOS, VICTORIAS**

Orgullosa B	16
Oberive O	12
Urus G	11
Prince du Figuier	7
Sans Souci G	7
Lider Khan	7
Turfiste Pélo	6
Ocell d'Or	6
Upsus	6

Con cinco victorias cada uno: Olga I, Nika Pirooska, August Worthy, Junior Fox, Joli Sport, Natalia V.

**CABALLOS, PUNTUACION**

Orgullosa B	58
Oberive O	52
Urus G	44
Turfiste Pélo	34
Prince du Figuier	34
August Worthy	34
Lider Khan	32

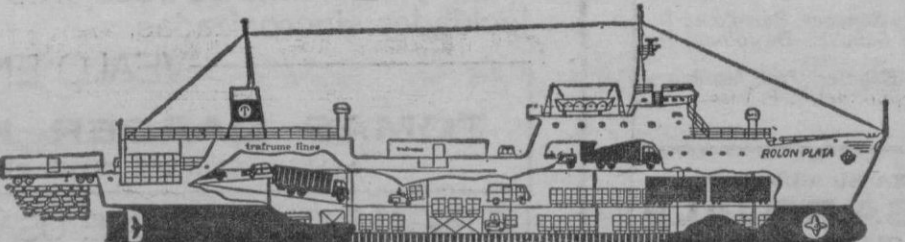
## TRAFRUME LINES, S.A.

Servicio «BALEAR»  
M/N «ROLON ORO» y «ROLON PLATA»  
SALIDA DIARIA DESDE VALENCIA PARA LOS PUERTOS DE PALMA DE MALLORCA E IBIZA.



Camiones sobre la cubierta garaje.

**AGENTES:**  
- VALENCIA - 11: TRAFRUME LINES, S. A. Av. Francia, 15. Tel. 233939. Telex 62742.  
- PALMA DE MALLORCA: TRANSCOMA, S. A. Av. Jaime III, 162. Tel. 226340. Telex 68612.  
- BARCELONA - 2: HIJOS DE FCO. ARGUIMBAU, S. A. Paseo de Colón, 18. Tel. 2326840. Telex 54531  
- IBIZA: ILDEFONSO PINEDA Apartado. 2. Tel. 311105



**TODO ENTRA Y SALE SOBRE RUEDAS**

REGATAS ORGANIZADAS POR EL CLUB MARITIMO DE MAHON

EL «AUCAR II» CON CARLOS TUDURI Y JAIME SALA GANADOR DE LA REGATA «TROFEO CLUB MARITIMO DE MAHON» DE SNIPES

EN OPTIMIST JAIME SALA SE IMPONE EN EL «TROFEO FRIGO»

El pasado sábado con viento flojo del NE se corrió la tercera regata del «Trofeo Frigo» para Optimist. El triunfo fue de nuevo para Jaime Sala que desde el principio se colocó en cabeza para efectuar todo el recorrido destacado. En segunda posición se turnaron Rafael Vidal y José L. Andreu por entrarle por delante este último.

El recorrido fue el olímpico y la participación, si bien fue numerosa, tiene que serlo aún más, teniendo en cuenta el número de embarcaciones existentes en la flotilla del Club.

El orden de llegada de los primeros clasificados fue el siguiente:

1. Jaime Sala
2. José L. Andreu
3. Rafael Vidal
4. Pepin Vidal
5. Antonio Mercadal
6. Damián Borrás I.
7. Fernando Osuna
8. Fernando Gener
9. José Barca
10. Antonio Llambias

Hasta un total de 23 clasificados.

En la clasificación general después de esta tercera regata se encuentra destacado Jaime Sala, seguido de José L. Andreu y Rafael Vidal.

El domingo por la mañana y en aguas de la bocana del puerto se corrió una regata de snipes disputándose un Trofeo, donado por el Club.

Sopló viento flojo del Este y el recorrido fue el olímpico invertido, o sea boyas por escribir.

La baliza de barlovento la vira en primera posición el «Aucar II» seguido del «Talayot III» y «Addaya III». En el larjo y empopada se mantienen las distancias, siendo al final del triángulo cuando se destaca netamente el «Aucar II» y ya no sería inquietado hasta entrar en la meta absolutamente en solitario. Para el segundo puesto luchan el «Addaya III» y «Talayot III», este último al final de la segunda ceñida abandona por dificultades en el aparejo y el «Addaya III» es absorbido por el «Milo III» con Antonio Ferrer de patrón y el «Le-

vante» que efectúan una estupenda regata y se colocan en segunda y tercera posición en la meta.

El «Bon Temps III» al principio navegó bien para ir perdiendo puestos y entrar por detrás de los nombrados y precediendo al «Florida» que quedó rezagado.

El orden de entrada en la meta fue:

1. «Aucar II», con Carlos Tuduri y Jaime Sala.
2. «Milo III», con Antonio Ferrer e hijo.
3. «Levante», con Tomás Camps y José Mercadal.
4. «Addaya III», con Jaime Bagur Jesús Pons.
5. «Bon Temps III», con Javier Gomila y Joaquín Abertí.
6. «Florida», con Emilio Sánchez y Luis Adán.
7. «Talayot III» con Guillermo Vivó y Juan Anglada (retirado).

Para el próximo domingo, está programada la regata cruceiro Mahón-Alcaufar y regreso, de la cual en próximas ediciones iremos informando.

LA COLOMBOFILIA COMO TEMA

LA SELECCION BASE DE UNA EXCELENTE COLONIA

Estamos, prácticamente, en el umbral de una nueva temporada deportiva que promete muchos alicientes a nuestros colomófilos isleños.

Pero en colombofilia, la improvisación, los apresuramientos, no tienen cabida. Todo ha de ir granado, debe venir paulatinamente, y ahora son tiempos propicios para dedicarse al estudio y observación de los nuevos valores en ciernes, que son en potencia todos los pichones que pueblan la populosa tribu alada del palomar, sobrecargada muchas veces, en orden a la capacidad vital de las instalaciones, produciendo algo así como el «overbooking» en versión palomariega, claro. Un principio básico que debemos tener en cuenta, es el sostener el número exacto de palomas que nuestras instalaciones son capaces de albergar en óptimas condiciones, en el aspecto fisiológico, higiénico y deportivo. La superpoblación es uno de los males más frecuentes —en este tiempo estival—, que incurrir pueda el palomar.

¿Cómo evitarlo? Sencillamente, sometiendo a la colonia alada a una severa selección, desde que el pichoncito salva el primer obstáculo de su vida, produciendo la eclosión del huevo. Precisa-



mente colomófilos tan cualificados como el francés Ste. Wendzinski, sostienen que una vez producido el nacimiento, deben examinarse las cáscaras y si observamos que el pichón ha dejado reminiscencias sanguíneas en su interior, ha de ser ya un serio toque de atención, porque ello es indicio que en su blanco encierro ha tenido dificultades y que por lo tanto lo pueden situar en infimas condiciones para el desarrollo del deporte, porque la situación puede tener repercusiones desfavorables en la dura vida a que será sometido en los viajes.

Ya emancipado —lo que generalmente ocurrirá a los 35 ó 40 días—, el pichón superará el primer examen anatómico general. Como en la era, donde el grano malo es separado del bueno y la criba da buena cuenta de la cizaña y demás elementos despreciados, igual debemos someter toda la colonia a rigurosa selección, desechando decididamente —sin falsos sentimentalismos—, toda ave que no reúna las condiciones necesarias que exige la práctica del deporte.

La selección es la base para alcanzar una colonia alada selecta y competente, en cuanto a sus facultades externas aptas para el deporte, inspirándonos siempre para ello en el Standard Internacional de la Paloma Mensajera, que si es verdad continuamente experimenta modificación, atendiendo a la evolución, sirve para acercarnos a la forma anatómica y dinámica de la paloma más idónea, morfológicamente hablando.

El proceso selectivo será riguroso e implacable. La operación de seleccionar, a todo colomófilo (criador de palomas) se le plantea algo así como un dilema, una razón de amor propio, por lo menos.

Nuestro mentor y amigo, don Juan Morey, sin la menor duda, uno de los aficionados que hoy en Mallorca están a tono en técnicas y corrientes culturales de todo el mundo, nos ha llegado a concretar más. Cuando un criador exigente, con toda seriedad, logra seleccionar uno de cada tres pichones, puede sentirse satisfecho.

Porque también, a poco que se descuide, se ha llegado a poseer un plantel superfluo de aves, por demás innecesarias y que se hace imperativo seleccionar. Lo más lamentable es el caso en que se guarda como oro en paño, algo que al poco que se hurgue en su genealogía, no tiene base firme y consistente, y la estirpe que se le atribuye, Bricoux, Sión, Fabry, Delbar —para enumerar las más populares— está estrepitosamente reñida con la constitución y características peculiares del animal, hecho que puede testificar el examen de cualquier experto. En el mejor de los casos, juzgándolo benevolamente, a esto lo consideramos un fraude. Ya estamos que la genealogía (pedigrée) es el título de la paloma. Su carnet de identidad, establecido por el criador y que no tiene más valor que la buena fe con que se ha hecho, entonces si no es trigo limpio, si al menos no hay un máximo de seriedad en esto, estamos sumidos por entero en unos valores totalmente irrealles, ficticios.

No estaría demás, que estos documentos estuvieran respaldados —y expedidos—, por un organismo responsable, como ocurre con un perro de raza, por ejemplo. Porque cuando se dispone a seleccionar, se echa mano al árbol genealógico del individuo con más insistencia y claridad. El uno resulta ser hijo de tal, la otra hermana de tal prodigio; en fin, lo dicho, todo un dilema de tomar y tomar.

Pero por encima de todo papaleo, susceptible de adulterar como hemos visto, estará el «ojo clínico» del aficionado. No sólo ya para mermar bocas —la veza este verano ha alcanzado las 16 pesetas kilo—, no, más bien porque todo aficionado colomófilo inteligente, con inquietud, sin miopismo tonto, debe dar cabida en su palomar a aquello que veladamente valga, no por el valor que se le atribuya. Seleccionado dará paso a lo bueno y provechoso.

Selección, selección y siempre selección. Una máxima que debe prevalecer en todo momento.

Juan Salom

XIII CAMPEONATOS DE ESPAÑA DE PETANCA PRIMERA CATEGORIA Y IV DE JUVENILES

RELACION COMPLETA

El próximo día 4 de septiembre a las 4 de la tarde se iniciarán estos campeonatos siguiendo el día siguiente a las 8,30 de la mañana en los terrenos del futuro Parque del Mar terminándose al mediodía y seguidamente en el Real Aero Club se celebrará un almuerzo de clousura y el reparto de premios. Relación de las Regiones, Tripletas y clubs participantes.

Federación Alicantina:

Román Roland, Bernardo Cardenal y Juan Cardenal, del C. P. Bola de Oro.  
Leandro Marrades, Mamiel Talva, José Villalva, del C. P. Montemar.  
Santiago Chorro, Pedro Monedero, Juan Payá, del C. E. Eldense.  
Juveniles:  
Emilio Bernabé, Agustín Hernández y Juan Guill.

Federación Aragonesa:

Primo Menéndez, Antonio Blasco y Fernando Pelegrín, del S. Tiro de Pichón.

Federación Castellana:

Emilio Noguera, José Lichona y Mariano García del Río, del C. P. Alegría.  
Francisco Martínez, Pascual Luño, Pedro Gonzales, C. P. Alegría.  
Bernardo Caniles, Diego Martínez, Jesús Ruiz Gutiérrez, del C. P. Real Madrid.  
Juveniles:  
Miguel Angel Aranda, Julián Carpintero, Gregorio Cortés, C. P. At. Madrid.

Federación Catalana:

José Pérez, Antonio Ortega, Nicandri Tortosa, del C. P. Barcelona.  
Macario Navarro, Pascual Olmos y Juan Brullas, del C. P. Condal.  
Antonio González, Juan Cercós y José Castillo, del C. P. Montseny.  
Juveniles:  
Rafael Ramos, José Muñoz, y Manued García, del Montenegro.

Federación Gallega:

Alejandro Rodríguez, José Iglesias y Santiago González, del C. P. Alczar.  
Eduardo Lago, Abel Alvarez, José Vidal, C. P. Sardoná.  
Juveniles: Antonio Pino, Angel Conde y Avelino Costas.

Federación Balear:

Antonio Sánchez, Bartolomé Ju- Antonio Sánchez, Bartolomé Ju- Puente.  
Gabriel Sabater, José Moreno y Rafael Aguiló, del C. P. Visa.

Enrique Bendito, Julio Sánchez y Arturo Puntis, del C. P. Campanillas.  
Gabriel Pujol, Guillermo Flexas y Gabriel Palmer, del C. P. S'Arracó.

Juveniles:  
Vidal, Alemany y Juliá, del C. P. Puente.

Vila, Nicolau y Juan, del C. P. S'Arracó.  
Vidal, Mas y Alemany, del C. P. Visa.

Bauzá, Oliver y Perelló, del C. P. San Francisco.

Palma, 30 de agosto de 1971. Federación Balear de Bolos



la furgoneta "todo ventajas"

350 kgs. de carga útil, Trampilla especial que permite el transporte de mercancías de gran longitud. Suspensión ideal para un mayor confort del conductor. Velocidad y economía de trabajo. 35 c.v. de potencia. Y 4 velocidades sincronizadas.

VEALO EN  
**TOMAS DARDER HEVIA, S. A.**  
AVENIDA GENERAL PRIMO DE RIVERA, 121.

LE PAGAMOS SU COCHE USADO AL CONTADO. VD. DISPONE DE 36 MESES PARA SU NUEVA FURGONETA.

PARA SU MUDANZA  
**CASA ROJALS**  
NO LO OLVIDE LE GARANTIZARA SU TRASLADO.  
CENTRAL EN BARCELONA:  
TELEFONO: 241 23 26  
SIETE ESQUINAS, 5. Tel.: 212227

**FIN DE SEMANA EN ASTURIAS**  
Visitando GIJON - OVIEDO Y COVADONGA  
IMPORTE POR PERSONA  
EXCURSION EN AVION ESPECIAL  
**3.650**  
Incluyendo: Hotel 1.ª Clase — Pensión completa — Transporte en avión — Excursión a Covadonga.  
Salida: Sábado 11 septiembre a las 9 horas.  
Regreso: Domingo 12 septiembre a las 24 horas.  
INFORMES:  
**Viajes POLITUR**  
AGT.: 85.  
Plaza Weyler, 8. — Telf.: 227958 - 210618.

Lea: «BALEARES»

MANACOR

LA ORGANIZACION SINDICAL CONSTRUIRA SETENTA VIVIENDAS PROTEGIDAS, EN TERRENOS CEDIDOS POR EL AYUNTAMIENTO

Por reciente acuerdo del Pleno Municipal, nuestro Ayuntamiento ha procedido recientemente a la adquisición de una espaciosa parcela de terreno, en la zona llamada «Es Serralt», cuyo destino es su cesión inmediata a la Organización Sindical para que ésta construya, en régimen protegido, un grupo de setenta viviendas.

He aquí una noticia de vasto e importante impacto social, de que derivará un inmediato beneficio para setenta familias de trabajadores, a quienes se facilitará una moderna vivienda en las magníficas condiciones de adquisición del sistema protegido.

La oferta oficial de los terrenos será realizada en fecha inmediata, con lo que es de esperar se ponga en marcha en corto plazo todo el aparato conducente a lograr que la erección de los bloques de viviendas sea muy pronto una realidad.

APLAZAMIENTO EXPOSICION DEL PLAN MANACOR

El período para presentar reclamaciones en contra del llamado Plan Manacor, ha sido ampliado en quince días.

Son muchos los ciudadanos que han desfilado por la sala del Ayuntamiento, especialmente habilitada para ello, con el fin de conocer los detalles de esa pauta gigantesca sobre la que se basará el futuro de nuestra ciudad, promocionada a gran escala.

FIESTAS DEL 4 DE SEPTIEMBRE

Para la anual conmemoración del 4 de septiembre, han sido

programados los siguientes actos:

Día 3. — En el recinto del sedadero de redes, representación del sainete lírico «Ai, Cuauquín, que has vengut de prim», por el cuadro escénico de la Capella de Manacor.

Día 4. — A las 16:45: Festival náutico.

A las 17:45: Partido de fútbol.

A las 20:30: Concierto por la Banda Municipal.

A las 21:45: Procesión marítima.

A las 22:00: Fuegos artificiales.

A las 22:45: Bailes típicos.

A las 23:00: Verbena.

Día 5. — A las 11: Misa en el Monumento a los Caídos de In-fantería.

A las 12: Ofrenda de coronas.

A las 16:30: Festival infantil.

PARQUE INFANTIL

En la Plaza del Cardenal Pou, se está procediendo a la construcción de nuestro primer parque infantil de tráfico. Una oportuna medida la tomada al decidir esta realización, que dotará a nuestros pequeños de una cómoda pista en la que habitará al intrínseco circulatorio de sus días futuros.

EXCURSION SINDICAL

Para efectuarse en el próximo mes de septiembre, la Delegación Sindical Comarcal, está organizando una excursión a Italia, en autocar. La duración del espléndido viaje — que abarca toda Italia, de sur a norte—, es de diecisiete días y el precio global únicamente de nueve mil quinientas puestas.

Quedan poquísimas plazas por cubrir, las cuales, sin duda, lo serán en las próximas horas, últimas de duración del plazo.

JANUAR

ALGAIDA

CURSILLO PARA TRACTORISTAS

Organizado por el Servicio de Extensión Agraria, en su delegación comarcal de Campos, se desarrollará durante el próximo mes de septiembre, en la localidad de Campos, un cursillo para tractoristas. Los que se inscriban al mismo podrán optar al carnet B restringido, siendo las enseñanzas completamente gratuitas. La única condición para inscribirse es que sean agricultores los cursillistas aspirantes a recibir estas importantes enseñanzas.

Esperamos que serán muchos los interesados que aprovecharán esta magnífica oportunidad.

CALOR Y MUSICA

Con motivo de las pasadas fiestas patronales destacamos el hecho de la reaparición de nuestra Banda de Música, rompiendo su silencio de años.

Parece ser que los componentes de la misma se han tomado muy en serio su reorganización y perfeccionamiento. A los numerosos ensayos siguen las demostraciones públicas de sus avances, a través de dos conciertos semanales, los domingos y jueves, ofrecidos al vecindario desde la Plaza del General Franco.

La concurrencia, numerosísima, goza de veras a los acordes de nuestra remozada Banda que endulza y poetiza las deliciosas noches de este cálido verano.

DEPORTES

El Club Deportivo Algaida ha empezado su nueva etapa empu-

jando fuerte y eficazmente. A su presentación, con motivo de las pasadas fiestas de San Jaime, han seguido otras actuaciones victoriosas que nos prometen una digna campaña en el campeonato que dentro de pocas fechas va a empezar. Recordamos, junto a los éxitos obtenidos en campo propio, los triunfos cosechados en terrenos visitados, tan difíciles como el de Sancellas o el de Son Ferriol.

Justificadamente, los seguidores se las prometen felices, y muchos de ellos acuden a engrosar las listas de socios. Recordamos que en los socios está la vida del club, por lo que hacemos un llamamiento a los algaidenses amantes del deporte, para que cuanto antes se den de alta, bastando para ello ponerse en contacto con cualquier miembro de la Junta Directiva.

NECROLOGICA

Víctima de trágico accidente subió al cielo la niña Margarita Mulet Vanrell. La noticia del hecho conternó a todo el vecindario, que quedó fuertemente impresionado por la tragedia. La Misa y conducción constituyeron una verdadera muestra de dolor popular, y los numerosísimos asistentes testimoniaron con su presencia el afecto y aprecio con que goza la familia de la pequeña.

Reciban sus padres, don Juan Mulet, licenciado en Filosofía y Letras, y doña Catalina Vanrell, abuelos y demás familiares el testimonio de nuestra más sentida condolencia.

U. O. P.

CONSELL

ECOS DE LAS FIESTAS

Consell. (De nuestro corresponsal J. GUASP). — Otro año más y las Fiestas Patronales de San Bartolomé han vuelto a dejarnos un grato sabor. Han sido cuatro días de agradable ambiente festivo y bullicioso donde todos se han divertido y han tomado parte en los actos programados. Ni uno de ellos ha tenido que suspenderse ni retrasarse ni permutarse por otro. A Dios gracias, el tiempo — algo bochornoso, por cierto — ha sido también gran amigo de nuestras fiestas, ya que pocos son los años que la lluvia no nos moje el fleco y los ánimos. Este año, para ser completo el programa, no faltaron ni siquiera las glosas llenas de sabor local, en un acto histórico-literario que tuvo lugar la noche del lunes día 23, y en el que participaron más de treinta jóvenes de ambos sexos todos de la localidad, velada ésta de la que estamos orgullosos por cuanto representaba para y por el pueblo, y a la que correspondió toda la vecindad con entusiasmo y muestras de gran agrado.

NECROLOGICA

Víctima de accidente laboral, falleció el pasado jueves, después de haber recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, don José García Navarro. El finado contaba 59 años de edad y deja viuda y seis hijos. Al funeral y exequias asistió numerosísimos fieles ya que el difunto gozaba de mucha consideración en la localidad y en parte por la circunstancia que revisó el mortal accidente. A su esposa, Alfonsa Luna, y a sus hijos, nuestro más sentido pésame de condolencia.

CONVALESCIENTE

Se encuentra convaléciente, después de una intervención quirúrgica, don Miguel Lladó Garcías. Desamamos al paciente una pronta y feliz recuperación.

Tampoco faltaron, como en todas las fiestas populares, las bulliciosas verbenas, amenizadas éstas por conjuntos de categoría, tales son «Los Javaloyas», Lorenzo Santamaria, «Los Kronos», «Los David's» y «Los Naipes». Estas veladas verbeneras también se vieron muy concurridas especialmente la del sábado a la que acudió público de todas las localidades del contorno. También tuvimos teatro regional, a cargo, nada menos del incomparable Xesc Forteza, el cual es muy estimado en nuestra villa. La compañía de Xesc, encabezada por él mismo, representó una de las obras que más éxito han tenido esta temporada y a parroquia se vio muy complacida.

El fútbol, estuvo en un primerísimo plano, con dos encuentros de Primera Regional, uno de Aficionados, uno de Juveniles y otro de Infantiles. En todos menos uno se alzó vencedor el equipo local, y por tal motivo, de los cinco trofeos en disputa, cuatro se quedaron en casa. El artístico Trofeo donado por el Ayuntamiento se lo adjudicó brillantemente el C. D. Consell al derrotar por un rotundo 3-1 al C. D. Llosetense. Luego el equipo de Aficionados derrotó por 2-1 al H. Alexandra, el equipo juvenil consiguió la más abultada victoria frente al Juvenil Sancellas (5-1) y el Infantil ganó al San Marcos por 2 tantos a uno. Finalmente, el C. D. Consell no pudo más que empatar frente al potente Independiente de Palma, empate 2 goles, después de un entretenido encuentro. La Directiva local, gentilmente, entregó el trofeo en disputa al Independiente sin necesidad de lanzarse penaltys ni jugar prórroga.

Y eso han sido las fiestas, en las cuales han prodigado toda clase de actos, tanto exclusivamente festivos, como culturales y deportivos. Que en años próximos sigan por el mismo camino.

SANTA MARIA DEL CAMI

LA FIESTA DE LA ASOCIACION DE LUCHA CONTRA EL CANCER

(De nuestro corresponsal informativo, A. B. M.) — En los evocadores jardines de Casa Rullán cedidos galantemente por sus propietarios Sres. Martorell-Vadell, se desarrolló la fiesta que anualmente organiza la Junta Local de la Asociación contra el Cáncer, con gran concurrencia.

La típica «berenada», como siempre abundante y arroyante, estaba dispuesta mesas colocadas entre las frondosas palmeras, los rosales, cipreses y otras plantas de adorno del jardín. Los asistentes paseaban por los «caminalis» y las glorietas, estanques y demás rincones, en una noche de romántico ensueño. La discreta iluminación, con guirnaldas de bombillas, focos policromos que realizaban la belleza del bien cuidado arbolado daba al conjunto un aspecto serio y señorial. En lo alto se divisaba la silueta del molino, cuyas aspas iluminadas se proyectaban en la oscuridad nocturna. Así la fiesta adquiría el tono ya expresado, adecuadamente al carácter del acto benéfico que se realizaba.

En el vestíbulo de la señorial mansión, recibió a los invitados la Junta local de la Asociación, presidida por doña Francisca Coll de Vich. Asistieron las autoridades locales de la villa, muchos concejales y personas de representación. De la capital se desplazaron don Ernesto March, Presidente de la benéfica Asociación, don Francisco Juan de Sentmenat, Presidente Honorario de la misma, doña Esperanza Florit de Gual, Secretaria del Centro de Oncología, don Cristóbal Gual, el General don Plácido Alvarez Buyla y su esposa, doña Eulalia Ververra. Estaba, también, el celebrado caricaturista, colaborador de «BALEARES», don Pedro Sureda y otras distinguidas personalidades. Hizo acto de presencia la colonia extranjera, residente en la villa. El acto estuvo amenizado por los populares gaiteros don Andrés Rosselló y don José Mular.

Los concurrentes dieron buena cuenta del nutrido «bufet», con las típicas «coques» del país, azeitunas, sobrasada, uvas, higos etc. A cada concurrente se le entregaba un vaso, obsequio de Cerámicas Vich, de Pórtol, con el cual se degustaban los acreditados vinos de nuestro «vinyet».

Luego, saliendo del jardín, se pasaba a la adjunta plaza de Goded, donde se celebró animada verbena. Subió al estrado don Ernesto March, quien agradeció a la Junta Local su trabajo en pro de los fines benéficos de la Asociación contra el Cáncer. Fue muy aplaudido al terminar su discurso. Iniciaron el acto los populares cómicos Xesc Forteza y Mary

Sanpere, que hicieron las delicias de la concurrencia, con su actuación. A continuación el artista de la canción Jorge Sepúlveda deleitó interpretando lo mejor de su repertorio. Todos fueron muy aplaudidos.

El conjunto local «Los Vulcanics», y los «Yumas» cedidos por «Los Rombos», amenizaron la verbena, hasta altas horas de la noche. Con ello la juventud tuvo este complemento como final de la simpática fiesta.

Sin duda alguna, hogaño, este festival ha alcanzado mayor relieve y popularidad, siempre dentro del tono de distinción y buen gusto que debe tener. La Junta Local ha conseguido otro positivo éxito, que sumará a los anteriores, en un acto de indudable trascendencia social y benéfica.

VIAJERO

En su casa natal, hemos saludado a nuestro amigo Dr. don Miguel Dolç, catedrático de la Universidad Autónoma de Madrid. Pasa una corta temporada en esta villa, junto a sus familiares. Le deseamos grata estancia en esta población.

EL HOMENAJE

A COSTA Y LLOBERA

El próximo día 5 de septiembre, se celebrará en el interior de la «Avenc» de Son Pou el Homenaje que se dedica al gran vate mallorquín Costa y Llobera, quien con tanto acierto supo cantar aquella belleza, tan poco conocida en la isla.

A las 10 y media, en el interior de la caverna habrá Misa concelebrada, presidida por el M. I. don Bartolomé Torres Gost, Dean de la Catedral de Mallorca. A continuación, se descubrirá la lápida de mármol, con la última estrofa del poema del gran poeta. Seguidamente se dará lectura a los poemas que la «Avenc» y el paisaje han inspirado a los grandes vates.

Luego se entregarán los premios del I Concurso de Poesía Son Pau de Coanegra, que se ha celebrado bajo los auspicios del Ayuntamiento, y ofrecidos por los «Amics de Son Pou» y la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros». Los poetas premiados leerán sus composiciones. La clausura del acto estará a cargo del Ilmo. Dr. don Miguel Dolç, Presidente del mencionado Concurso poético.

Una instalación de altavoces permitirá oír «tonades mallorquines» en aquel sitio de evocadoras resonancias.

La fiesta promete tener continuación en los años venideros.

PARA INSTALACIONES DE AUTOSERVICIO DE LAVANDERIAS Y LIMPIEZA EN SECO «EUROLAV, S. L.» Delegado: MIGUEL A VILLALONGA Barón de Pinopar, 44 Teléfono 21-15-68 PALMA DE MALLORCA

SES SALINES

RESUMEN DE LAS FIESTAS PATRONALES

Las Fiestas Patronales han sido este año completas y variadas. Durante cinco días se han sucedido los actos y espectáculos, casi a ritmo vertiginoso, sin tregua ni descanso. De no ser nuestro pueblo como es, de mentalidad alegre y juvenil, de no estar dotado de esa deportividad vital de que hace gala en todas las manifestaciones y aspectos de la vida, hubiera terminado cansado, cansado de tanto festejo sin solución de continuidad.

Pero no, la verdad es que la gente concurrió en masa a los espectáculos organizados en las Fiestas, ya fueran deportivos, culturales o recreativos. Nunca se vieron las Fiestas más concurridas que este año, no ya sólo de la gente del lugar, sino también de todos los pueblos de la comarca, que afluyeron desbordando una y otra vez nuestra Plaza Mayor. Eran varios millares de personas los que se acomodaron en la Plaza para presenciar los espectáculos.

Coadyuvó efectivamente a esta masiva concurrencia el carácter totalmente gratuito de las Fiestas, lo cual, como ya comentamos al anunciarlas, era un aliciente nada despreciable, tal como están las cosas hoy día en lo que al bolsillo de cada cual se refiere.

En el mismo certamen fue no final, podemos decir que las presentes Fiestas han seguido la estupenda trayectoria iniciada en los últimos años tendente a acreditar y popularizar las Fiestas Patronales de Ses Salines.

Por menorezando, cabe destacar una vez más el concurso de belleza «Miss Sur de Mallorca», cada año en vías de superación tanto en lo relativo al marco y escenario como en la organización, premios y concursantes. Este año, el cuarto, desfilaron dieciséis con-

curstantes, proclamándose «Miss Sur de Mallorca» la señorita Traudel Hartmann, de 19 años de edad, de nacionalidad alemana, y Damas de Honor, por haber conseguido el segundo y tercer puestos, respectivamente, las señoritas Ursula Marbot, suiza, y Nicole Griffet, francesa.

En el mismo certamen fue proclamada «Reina de las Fiestas 1971» la señorita Lucía Sánchez Acosta, una preciosa salinera de 16 años de edad.

Junto a la elección de «Miss Sur de Mallorca» destacaron también algunos otros espectáculos. Citemos, por su concurrencia, las verbenas, la representación de la obra teatral «El món per un forat», y la actuación de los payasos Balin y Dito.

En el plano deportivo, es digno de mención el campeonato de tenis jugado en la pista parroquial, así como los partidos de fútbol disputados entre los «eternos» rivales y las tradicionales carreras de «jocs».

Fueron asimismo verdaderamente interesantes al concurso-exposición de fotografía y el Rallye humorístico infantil, organizados ambos por el Teleclub.

Finalmente, en el capítulo de actos oficiales, hay que registrar la inauguración de la recién terminada Casa Consistorial, por el Excmo. Sr. D. Víctor Hellín Sol. Gobernador Civil de la Provincia, de que ya se hizo eco «BALEARES» en una edición anterior, obra que no dudamos en calificar como de extraordinaria trascendencia para la villa; así como la bendición de la nueva escalinata de la Iglesia Parroquial, por el Excmo. Sr. D. Francisco Planas. Obispo de Ibiza, obra de decisivo embellecimiento para nuestro templo.

G.

CAPITOL HISPANIA MODERNO MAÑANA Un nuevo episodio del Oeste donde se pone de manifiesto el valor de una vida 20.000 DOLARES POR UN CADAVER CINEMASCOPE-TECHNICOLOR con MICHAEL RIVERS - DIANIK ZURAKOWSKA ¡VIVO NO VALIA NADA MUERTO ¡20.000 DOLARES! TOLERADA MENORES

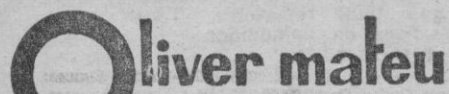
# «Pequeños Anuncios»

DOMINGOS Y MARTES: A 3'00 ptas. palabra · Mínimo 10 palabras  
MIÉRCOLES A SABADOS: A 2'50 ptas. palabra · Mínimo 10 palabras

Se reciben en: **Agencias de Publicidad**  
y **Paseo Mallorca, 29**  
CONSULTENOS: **Teléf. 235710 y 231177**

## BOLSA INMOBILIARIA

Sección exclusiva para agentes de la Propiedad Inmobiliaria



**OLIVER MATEU**  
PALMA AVDA. JAIME III, 137  
TEL. FONO.: 21 06 41

**VENDO LOCALES COMERCIALES** terminados, en núcleo de mucha vivienda en zona EL RAFAEL, exentos contribución 20 años, solar de terrazo, todo acristalado, aseo completo, todas superficies. Precio: Desde 280.000 ptas. Buenas facilidades (OM-124).

**VENDO PISO QUINTO** terminado en SON ARMADANS, 3 dormitorios, baño completo, y aseo, sala-comedor formando chaflán, cocina grande, galería, 2 corrientes, terrazo, ascensor y buenas vistas. Precio: 800.000 ptas. 300.000 entrada y resto facilidades. (OM-124)

**VENDO PLANTA BAJA** en SON ESPAÑOLET, 2 dormitorios grandes, recibidor y sala-comedor grandes, cocina grande y bien equipada, baño completo, jardín y edificaciones anexas. Precio: 1.050.000 ptas. Entrada: 200.000 ptas. y resto en 6 años. (OM-124).

**CHALET EN PALMANOLA** con solar de 1.000 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios dobles con armarios empotrados, 2 baños completos, sala comedor grande, y cocina moderna. Precio: 1.500.000 Ptas. Muchas facilidades. (V-IN-257)

**APARTAMENTO EN SAN AGUSTIN** muy espacioso, 2 dormitorios dobles con armarios, baño completo, sala-comedor con chimenea, cocina con despensa y lavandería, terrazas con vista al mar, completamete namueblado. Precio: 850.000 ptas. Facilidades (A-ILL-241)

**SOLAR EN SON ROQUETA** de 730 m<sup>2</sup>, con pletamente cercado, con árboles frutales, pequeña piscina, y muy buenas vistas sobre Palma. Precio: 1.200 ptas. m<sup>2</sup>. Facilidades. (S-IN-153)

**FINANCIERA JAPONESA**  
Busca proyectos interesantes para invertir en Mallorca o Península. Capital total disponible: 1.000.000.000 ptas. - Ofertas al: Apartado de Correos 1.101.

# VICH

Plaza Gomila, Telf. 231622  
**ZONA SAN AGUSTIN.** Se vende **SOLAR DE UNOS 2.000 m<sup>2</sup>** directamente al mar. Especial para construcción de apartamentos.

**SAN TELMO:** Venta de solares y parcelas desde 300 ptas. m<sup>2</sup>. También venta de apartamentos y Studios (ahora en construcción) desde 450.000 ptas. Facilidades.



Solar residencial, para chalet en Urbanización Santa Ponsa, con pinos y buenas vistas. Oportunidad 375 ptas. metro cuadrado.

**FACILIDADES**

**ALQUILERES**  
Nos quedan todavía algunos apartamentos para alquilar en el mes de septiembre. Situados en Santa Ponsa «junto a la playa». Precios desde 2.000 ptas. semanales, todo incluido. Efectúe su reserva con antelación y felices vacaciones.

**EDIFICIO VICTORIA** Tel. 347 SANTA PONSA  
**GALERIAS VILLAMIL** Tel. 384 PAGAÜERA

**Hipotecas**  
DISPONGO de las siguientes partidas de capital 4.500.000 2.300.000; 1.200.000; 800.000; 650.000; 500.000; 400.000; 225.000. PALMER, calle José Anselmo Clavé 42.1, de 10 a 1. (25)

**Solares y Terrenos**  
PARCELAS rústicas con vista sobre pueblo de Esporlas. 3.000 m<sup>2</sup>, a 225 ptas. m<sup>2</sup>, arbolado y agua; 2.000 m<sup>2</sup>, a 125 ptas. m<sup>2</sup>, arbolado; 3.000 m<sup>2</sup>, a 290 ptas. m<sup>2</sup>, arbolado y agua; 1.000 m<sup>2</sup>, a 350 ptas. m<sup>2</sup>, agua (Ref. RE-36). DARSER. Teléfono 231849. (45)

**Parcelas de 7.000 m<sup>2</sup>**, Algarrobos, higueras, almendros magnífica vista a 2 kms. Esporlas en montaña. 450.000 ptas. (Ref. RE-12) DARSER. Tel. 231849. (23)

**SOLAR** inmejorable situación a 500 mts. Avenida, calle ancha. Superficie 1.325 m<sup>2</sup>. Fachada a 3 e-lles. Fachada principal 53 mts. DARSER. Tel. 231849. (23)

**VENDO parcelas** en afueras Valldemosa, con agua y electricidad de 2.000 a 2.500 m<sup>2</sup>. Bonita vista. De 325 a 350 ptas. m<sup>2</sup>. (Ref.: RV.7). DARSER. Tel. 231849. (27)

**Parcelas junto al mar** y bonita playa, desde 90 ptas. m<sup>2</sup>, facilidades de pago. Informes: Luca de Tena, 49, bajos. (20)

**PARTICULAR** vendo parcela 400 m<sup>2</sup>. en Cala de Santanyi. Razón: Tel. 212859. (12)

**VENDO solar** en Santa Ponsa. Tel. 235125. (10)

**VENDO PARCELA** 6.500 metros Son Sordina. Teléfono 218941, de 10 a 1. (12)

**VENDO solares** y ed. derechos edificación en las mejores zonas de Palma. Agencia QUETGLAS S.A. Cort. 15. (17)

**VENDO 2.180 m<sup>2</sup>** en San Indolencia, cercados se parece con estanque de 80 m<sup>2</sup>. 850.000 ptas. Agencia QUETGLAS S.A. Cort. 16. (21)

**SOLAR Secar del Real**, 4.300 m<sup>2</sup>, agua, electricidad, 1.700 mil, facilidades, Inmobiliaria OLIVAR. Tel. 226687. (13)

**OCASION:** Vendo dos locales en plena calle Olmos, aptos. plados cualquier negocio; pueden venderse juntos o separados; precio ocasión; facilidades. VALENTI: San Miguel, 230. (22)

**ALQUILO** local nuevo, 300 metros, dos puertas entrada, para almacén o industria silenciosa. Son Campos, 57. Informes: Marqués Fuensanta, 164, de 8 a 10 y de 3 a 5 tarde. (30)

**LOCAL** zona Plaza Olivar, 60 m<sup>2</sup>. planta, 60 m<sup>2</sup>. sótano. 2.000.000, facilidades. Inmobiliaria OLIVAR. Teléfono 210294. (16)

**ALQUILO** local para negocio o almacén, 130 m<sup>2</sup>. cámara frigorífica, calle Beatriz Plots, 99. Tel. 255832. (16)

**LOCALES** calle Huertos, magnífica inversión, precios desde 1.000.000, facilidades. Inmobiliaria OLIVAR. Teléfono, no 226687. (13)

**LOCAL** peluquería en Marqués de la Cenja, 350.000 pesetas. Tel. 257220. (10)

**SE VENDEN**  
En lo más céntrico de Cala Mayor y en la calle Calvo Sotelo núm. 590 (entre Hotel Costa Alegre y Residencia las Vegas) Varios locales comerciales de diferentes tamaños y precios, mínima entrada, resto cuatro años, para informes verlos de 4 a 9 en los mismos locales.

**VENDO LOCAL**  
con sótano, en calle Nicolás de Pax, esquina calle Antillón, y local similar en Avenida Jaime III. - Informes: Tel. 25 46 37

**Fincas**  
**RUSTICA** con casa mallorquina, 8 cad. bosque y olivar, 4 llanas con frutales varios, fuente natural, a 18 kms. Palma. 1.900.000 ptas. (Ref. RE-11) DARSER. Teléfono: 231849. (37)

**HUERTO** 5.000 m<sup>2</sup>. plantación de naranjos, agua, estanques, dependencias varias, en pueblo montaña a 13 kms. de Palma, lugar tranquilo y agradable. 2.500.000 ptas. (Ref. RE-26) DARSER. Tel. 231849. (29)

**HUERTO 9 CDAS.** 6 de regadío pozo agua abundante, frutales, casa payés típica, estanque y pequeño pinar elevado con panorámica para construcción chalet a 35 kms. de Palma. 4.500.000 ptas. Facilidades. (Ref. RSJ-1) DARSER. Teléfono 231849. (37)

**RUSTICA** con almendros 3.500 m<sup>2</sup>. a 45.000 ptas. Inmobiliaria MARQUES. Plaza Olivar (Edificio España) entresuelo. Tel. 2323719. (17)

**DOS CUARTERADAS Y MEDIA**, a 6 kms. del Arenal, casita ateros con cisterna, almendros, 350.000 ptas. Facilidades. Inmobiliaria MARQUES. Plaza Olivar (Edificio España) entresuelo. Tel. 2323719. (30)

**DOS CUARTERADAS Y MEDIA**, almendros, una cuarterada de tierra huerto, pozo, pasará el camino asfaltado enfrente. 350.000 pesetas, Facilidades. Lluchmayor. Inmobiliaria MARQUES. Plaza Olivar (Edificio España) entresuelo. Tel. 2323719. (30)

**ALGAIDA** 1.500 m<sup>2</sup>. con casita ateros, 140.000 ptas. Facilidades. Inmobiliaria MARQUES. Plaza Olivar (Edificio España) entresuelo. Tel. 2323719. (18)

**RUSTICA** 7.000 m<sup>2</sup>. almendros, higueras, frutales, bien cercada pared, un pozo elevado. 150.000 ptas. Facilidades, Lluchmayor. Inmobiliaria MARQUES. Plaza Olivar (Edificio España) entresuelo. Tel. 2323719. (25)

**CAMBIAHIA** huerto 6 kms. Palma valor 4.500.000 ptas por finca pisos económicos terminados. Ofertas: Teléfono 223633 (tardes) (17)

**TRASPASO** local 60 m<sup>2</sup>. con cámara frigorífica, a 20 metros carretera Aragón. Precio 75.000, alquiler 2.500. Tel. 217495, tardes (20)

**LOCALES**  
COMERCIALES EN VENTA  
Planta baja desde 150 a 600 m<sup>2</sup>, amplia fachada, calle Paseo Marítimo. Facilidades pago. Información propia obra: Paseo Marítimo, 147 bajos

**VENDO**  
pozo agua potable inmediaciones Ca'n Valero. Capacidad 40 toneladas por hora. Precio interesante. Informes de 8 a 1: Tel. 211479.

**CASA ANTIGUA EN BUEN ESTADO**  
1.000 m<sup>2</sup>, cisternas, planta y piso. Precio: 250.000 ptas. Informes: Teléf. 27 40 50

**ALQUILO** o compro local céntrico para taller 200 m<sup>2</sup>. Escribir: Sr. Lozano, Ricard de Ankerman, 112, 10. (16)

**BUSCO** local para industria de 400 a 500 mts. Teléfono 252724, de 14'30 a 16. (15)

**ALQUILO** local muy ventilado de 600 metros; otro de

**VENDO próximo** Pza. Toros, exento, 277 m<sup>2</sup>. a 8.000; Angel Guimerá, 90 m<sup>2</sup>. 540 ml. Bernardo Calvet, 130 m<sup>2</sup>. 700.000. ALEIX. Plaza Rastrillo, 9, 2º. 223971. (25)

**VENDO** local, Sta. Catalina de Sena (Pza. Olivar), 90 m<sup>2</sup>. Locales en Avdas. de 500 a 1.000 m<sup>2</sup>. en construcción. LINDE, E. Alzamora, 20. Tel. 216814. (26) 300. Informes: 255902. (12)

**Planta comercial**  
EN ALQUILER  
en Palma de Mallorca  
260/800 m<sup>2</sup>  
Información Barcelona:  
ALCROS S.A. - Paseo Manuel Girona, 9 bajos  
Teléfono 203 66 87

**TRASPASO** tienda comestibles con vivienda, calle Hé, roes de Manacor, 145 esquina Barceló y Combis, apta cualquier negocio.

**SE TRASPASA** tienda souvenir centro Palma. Teléfono: 217653. (10)

**POR AUSENTARME** al extranjero se traspasa tienda de souvenirs Madeleine en calle Calvo Sotelo, 742, San Agustín. Tel. 275561. (18)

**TRASPASO** bar por no poder atender. Grandes facilidades. Informes: Tel. 270000.

**SE TRASPASA** por no poder atender, tienda de confección, mercería y perfumaría. Zona Blanquerna. Buena clientela. Maravilloso porvenir. Facilidades. Teléfono 252995 - 251073. (22)

**VENDO FINCA** rústica, con mucha caza o cambio por pisos o locales, o chalet, cerca del mar o en Palma. Informes: Tel. 216941 (22)

**RUSTICA** 6.000 m<sup>2</sup>. almendros, albaricoques, 55.000 ptas. Lluchmayor. Facilidades. Inmobiliaria MARQUES. Plaza Olivar (Edificio España) entresuelo. Tel. 2323719. (18)

**VENDO** casita de campo en San Lorenzo, muy cerca de la estación ferroviaria. Carretera asfaltada. 100.000 pesetas. Facilidades. Antillón, 51, 2º. (22)

**BUNOLA:** vendo casita, montaña, 5.000 m<sup>2</sup>. buena vista, 500.000 ptas., facilidades. Tel. 213597. (13)

**RUSTICA** 4.300 m<sup>2</sup>. en Son Español, buena tierra, 2 algarrobos, buen acceso, 325.000. Inmobiliaria OLIVAR. Teléfono 210294. (17)

**PARTICULAR** vende excelente finca rústica, a pocos kms. de la ciudad, con gran variedad de frutales y grandes casas señoriales y colonio, con teléfono y gran jardín. Vista panorámica. Grandes facilidades. calle Gerónimo Roselló, 95 35

**A 10 KMS.** de Palma finca rústica, una cuarterada cercada de pared, almendros, algarrobos, casita ateros con cisterna, zona carretera vieja de Buñola. 350.000 ptas. 100.000 ptas. entrada, resto buenas facilidades. Inmobiliaria MARQUES Plaza Olivar (Edificio España) entresuelo. Tel. 2323719. (30)

**SE ALQUILA** casa amueblada en Puerto Andraitx. Informes: Tel. 277242. (10)

**SENA** inmobiliaria, solicita pisos y apartamentos para alquilar. Teléfonos: 215840 - 217640. (11)

**SENA:** Alquila pisos, despachos, locales, apartamentos. Teléfonos: 217640 - 215840. (10)

**ALQUILER de televisores:** **BOLSA DEL TELEVISOR:** Plaza Arzobispo Miralles, 7 y Teniente Muñet, 83 (C/URRENO). (18)

**SON ARMADANS TENIS,** necesito en alquiler temporada invierno, chalet o piso amueblado, mínimo 4 dormitorios, 2 baños, teléfono, calefacción. Para ofertas: Sr. FRAU. Tel. 211485. (25)

**DESEO ALQUILAR** apartamento o chalet amueblado, 1/2 dormitorios y living, jardín o terrazas. Por 11 meses renovables a partir Octubre. Únicamente cerca de la playa entre Arenal y Santa Ponsa, en primera línea y con buenas vistas. Tel. 226901, lunes a sábados de 9.30 a 13 únicamente. Sr. OSVALDO. (49)

**ALQUILO** céntrico despacho, zona San Miguel, con teléfono. Informes: 225536. (10)

**Traspasos**  
TRASPASO bar por no poder atender, buena situación y buena clientela. Facilidades 274064. (12)

**TRASPASO** local magnífica situación, por no poder atender en Playa Son Matías, Palma Nova. Informes: Teléfono 277053. (17)

**TRASPASO** negocio por no poder atender, zona Plaza Olivar; valor e instalación. Particular a particular, calle Enrique Alzamora, 18.

**TRASPASO** tienda instalación moderna en calle concurrida en casco de Palma. ALZINA, Jaime II 32. Teléfono 214147. (17)

**TRASPASO** tienda magníficamente situada, Zona Plaza Olivar de particular a particular. Tel. 216074. Llamada de 8 a 11 y de 2 a 5.

**TRASPASO** bar por no poder atender. Buena situación y buena clientela, facilidades. 274064. (12)

**TRASPASO** o alquiler bar. Teléfono 270389, calle Cabrera núm. 19. (10)

**SE TRASPASA** por no poder atender tienda souvenirs con o sin género, en Magalluf. Galerías Comerciales. Souvenirs Granada. (18)

**TRASPASO** gran cafetería completamente equipada, gran terraza y vivienda. Teléfono 262030, tardes. (12)

**POR POCO** dinero cedo me, rrendero bien montado y clientela. Telefonar 223917. (11)

**TRASPASO** bar por no poder atender. Grandes facilidades. Informes: Tel. 270000.

**SE TRASPASA** por no poder atender, tienda de confección, mercería y perfumaría. Zona Blanquerna. Buena clientela. Maravilloso porvenir. Facilidades. Teléfono 252995 - 251073. (22)

**URGE TRASPASAR**  
Local negocio, céntrico y concurrido. 300 m<sup>2</sup>. traspaso con o sin material. Apto para cualquier negocio. - Informes: UNIVERSOL - Jaime III, 153. Teléfono 216535 - 210987.

**SE TRASPASA**  
SALA DE FIESTAS Carretera de Arenal, por retirarme del negocio, no teniendo sucesores, en pleno funcionamiento. INTERESADOS SERIOS ESCRIBIR AL N<sup>o</sup> 55510 esta Administración. Facilidades pago 3 años

**Alquileres**  
INTERESAN PISOS para alquilar; con o sin muebles Agencia FERNANDEZ? Teléfono 215251 (12)

**JUNTO** Paseo Mallorca, a quilo pisos lujo, sin muebles; cuatro dormitorios Agencia FERNANDEZ? Teléfono 216680 (14)

**ALQUILO** apartamento amueblado en San Agustín, calefacción, piscina, garaje, 2 habitaciones. Informes: Teléfono 224892. (14)

**SE ALQUILA** casa amueblada en Puerto Andraitx. Informes: Tel. 277242. (10)

**SENA** inmobiliaria, solicita pisos y apartamentos para alquilar. Teléfonos: 215840 - 217640. (11)

**SENA:** Alquila pisos, despachos, locales, apartamentos. Teléfonos: 217640 - 215840. (10)

**ALQUILER de televisores:** **BOLSA DEL TELEVISOR:** Plaza Arzobispo Miralles, 7 y Teniente Muñet, 83 (C/URRENO). (18)

**SON ARMADANS TENIS,** necesito en alquiler temporada invierno, chalet o piso amueblado, mínimo 4 dormitorios, 2 baños, teléfono, calefacción. Para ofertas: Sr. FRAU. Tel. 211485. (25)

**DESEO ALQUILAR** apartamento o chalet amueblado, 1/2 dormitorios y living, jardín o terrazas. Por 11 meses renovables a partir Octubre. Únicamente cerca de la playa entre Arenal y Santa Ponsa, en primera línea y con buenas vistas. Tel. 226901, lunes a sábados de 9.30 a 13 únicamente. Sr. OSVALDO. (49)

**ALQUILO** céntrico despacho, zona San Miguel, con teléfono. Informes: 225536. (10)

**TRASPASO** bar por no poder atender, buena situación y buena clientela. Facilidades 274064. (12)

**TRASPASO** local magnífica situación, por no poder atender en Playa Son Matías, Palma Nova. Informes: Teléfono 277053. (17)

**TRASPASO** negocio por no poder atender, zona Plaza Olivar; valor e instalación. Particular a particular, calle Enrique Alzamora, 18.

**TRASPASO** tienda instalación moderna en calle concurrida en casco de Palma. ALZINA, Jaime II 32. Teléfono 214147. (17)

**TRASPASO** tienda magníficamente situada, Zona Plaza Olivar de particular a particular. Tel. 216074. Llamada de 8 a 11 y de 2 a 5.

**TRASPASO** bar por no poder atender. Buena situación y buena clientela, facilidades. 274064. (12)

**TRASPASO** o alquiler bar. Teléfono 270389, calle Cabrera núm. 19. (10)

**SE TRASPASA** por no poder atender tienda souvenirs con o sin género, en Magalluf. Galerías Comerciales. Souvenirs Granada. (18)

**TRASPASO** gran cafetería completamente equipada, gran terraza y vivienda. Teléfono 262030, tardes. (12)

**POR POCO** dinero cedo me, rrendero bien montado y clientela. Telefonar 223917. (11)

**TRASPASO** bar por no poder atender. Grandes facilidades. Informes: Tel. 270000.

**SE TRASPASA** por no poder atender, tienda de confección, mercería y perfumaría. Zona Blanquerna. Buena clientela. Maravilloso porvenir. Facilidades. Teléfono 252995 - 251073. (22)

**URGE TRASPASAR**  
Local negocio, céntrico y concurrido. 300 m<sup>2</sup>. traspaso con o sin material. Apto para cualquier negocio. - Informes: UNIVERSOL - Jaime III, 153. Teléfono 216535 - 210987.

**SE TRASPASA**  
SALA DE FIESTAS Carretera de Arenal, por retirarme del negocio, no teniendo sucesores, en pleno funcionamiento. INTERESADOS SERIOS ESCRIBIR AL N<sup>o</sup> 55510 esta Administración. Facilidades pago 3 años

**Alquileres**  
INTERESAN PISOS para alquilar; con o sin muebles Agencia FERNANDEZ? Teléfono 215251 (12)

**JUNTO** Paseo Mallorca, a quilo pisos lujo, sin muebles; cuatro dormitorios Agencia FERNANDEZ? Teléfono 216680 (14)

**ALQUILO** apartamento amueblado en San Agustín, calefacción, piscina, garaje, 2 habitaciones. Informes: Teléfono 224892. (14)

**SE ALQUILA** casa amueblada en Puerto Andraitx. Informes: Tel. 277242. (10)

**SENA** inmobiliaria, solicita pisos y apartamentos para alquilar. Teléfonos: 215840 - 217640. (11)

**SENA:** Alquila pisos, despachos, locales, apartamentos. Teléfonos: 217640 - 215840. (10)

**ALQUILER de televisores:** **BOLSA DEL TELEVISOR:** Plaza Arzobispo Miralles, 7 y Teniente Muñet, 83 (C/URRENO). (18)

**SON ARMADANS TENIS,** necesito en alquiler temporada invierno, chalet o piso amueblado, mínimo 4 dormitorios, 2 baños, teléfono, calefacción. Para ofertas: Sr. FRAU. Tel. 211485. (25)

**DESEO ALQUILAR** apartamento o chalet amueblado, 1/2 dormitorios y living, jardín o terrazas. Por 11 meses renovables a partir Octubre. Únicamente cerca de la playa entre Arenal y Santa Ponsa, en primera línea y con buenas vistas. Tel. 226901, lunes a sábados de 9.30 a 13 únicamente. Sr. OSVALDO. (49)

**ALQUILO** céntrico despacho, zona San Miguel, con teléfono. Informes: 225536. (10)

## BOLSA INMOBILIARIA

### Alquileres

**SU PISO**, local u hotel, lo alquilamos gratis, adelantando alquileres seguidamente. Telf. 237220. (13)

**ALQUILU** pequeño apartamento en Porto-Pi, propio para matrimonio e señorita sola. Informes: Telf. 232427, de 2 a 7 tarde. (20)

**ALQUILU** local en Antonio Marqués de unos 200 m<sup>2</sup>. ALZINA. Jaime II, 32. Teléfono 214147. (15)

**PISO** amueblado 3 dormitorios, 4.500 ptas. Músico Capllonch, 33. Tel. 253733. (10)

**PARTICULAR** alquiler chalet amueblado, 200 mts., playa, vista mar, estilo americano, inmejorables comodidades, con teléfono, calefacción central automática, 4 dormitorios dobles, 2 baños, sala comedor y terrazas grandes, cocina, jardines, preferible extranjeros, desde 5 septiembre. Temporada. Teléfono: 260683. (36)

**SE ALQUILA** piso amueblado para vacaciones. Informes: Telf. 233167. (10)

**PARTICULAR:** Alquila piso amueblado, final Paseo Marítimo. Telf. 232700. (10)

### MAGNIFICO LOCAL

Calle Conquistador.  
**ALQUILAMOS** sin traspaso.  
"FINCAS GONZALEZ"  
Plaza Mayor, 45, 2º, C - Palma.

### INTERESARIA

Alquilar hotel de una a tres estrellas mínimo 150 plazas en Palma o alrededores (desde Paguera al Arenal) Diríjanse al núm. 130138 de esta Administración.

### Chalets

**LA CABANETA** chalet de 2 plantas con 3 dormitorios, baño, cocina, gran salón comedor, garaje. Maravillosas vistas. Superficie 2.000 m<sup>2</sup>. Precio: 1.500.000 ptas. (Referencia: C-233). DARSER. Telf. 231849. (28)

**ZONA** tranquila Terreno, cerca Plaza Gomila, vendamos chalet con solar de 450 m<sup>2</sup>. con 5 dormitorios, salón comedor, baño, 2 dormitorios con aseos servicio, jardín, garaje, vista sobre bahía. Precio: 3.000.000 ptas. con facilidades. (Ref. PV-6). DARSER. Tel. 231849. (39)

**VENDO** planta baja chalet, zona Son Anglada, Pastorcillo. Tel. 255013, de 12 a 15 Sr. Fornés. (18)

**VENDO** chalet amueblado 4 pta. 3 dormitorios, sala comedor, baño, garaje, jardín. Informes: 253219. (13)

**VENDO** chalet Ca'n Picafort, 3 dormitorios dobles, un baño, un aseo, recibidor, sala comedor 25 m<sup>2</sup>. chimenea, garaje, cisterna, 30.000 litros, gran terraza con jardín. Histo para estrenar. Informes: Telf. 230074, extensión 213 y 534 Pollensa. petasas 975.000. Trato directo con propietario. (42)

**VENDO** bonito chalet en 5'800 carretera vieja de Sineu. consta de 3 dormitorios con armarios sala-comedor con chimenea, cocina, baño y aseo, garaje, grandes terrazas. Precio: 1.100.000 ptas. Informes: Teléfono 271841 ó en la misma urbanización Villa Antofita. (39)

**CHALET** Costa D'en Blanes, 2 dormitorios, baño, aseo, sala comedor con chimenea, sala, fantástica vista 1.000 m<sup>2</sup> terreno, 1.800.000, facilidades. Inmobiliaria OLIVAR. Telf. 210294. (23)

### Apartamentos

**POR TALS NOUS**, apartamentos con 2 dormitorios, recibidor, salón comedor, baño, cocina, terraza con vista al mar piscina y tenis. A 200 mts. playa. Precios desde 870.000 ptas. Estudios desde 335.000 ptas. (Ref. P-442). DARSER. Telf. 231849. (38)

**APARTAMENTO** Paseo Marítimo, 1 dormitorio, sala comedor, cocina, baño, terraza, galería, calefacción, completamente amueblado y decorado 900.000, facilidades 3 años. Inmobiliaria OLIVAR. Telf. 226687. (24)

**NECESITO** piso sin muebles, mínimo tres dormitorios, con ascensor, precio moderado. Tel. 215042, horas comercio. (14)

**INTERESAN** hoteles para alquilar, zona Arenal, de 130 a 300 plazas. Tel. 217220. (12)

**ALQUILU** piso, en Arquitecto Bennassar, compuesto de recibidor, sala estar, cuatro habitaciones, comedor gran de, cocina espaciosa, galería cubierta, baño y aseo. Informes: Arquitecto Bennassar, 127, 1º. (25)

**ALQUILU** piso calle Reina Constanza, 2 habitaciones, sin muebles, nuevo a estrenar. Piso calle Reyes Católicos, 2 habitaciones, a estrenar, sin muebles. Piso Blanquerna, 5 habitaciones, amueblado. Piso Avda. Argentina, 3 habitaciones, amueblado. LINDE, E. Alzamora, 20. Tel. 216814. (39)

**ALQUILU**, Plaza Olivar, Anselmo Clavé, Jaime II, desde 3.000. ALEIX. Plaza Rasfrillo, 9, 2º. 233971. (15)

**AMUEBLADO** con teléfono ciudad, chalet Portals Nous y Cala Millor. ALEIX. Plaza Rasfrillo, 9, 2º. 233971. (16)

**ALQUILU** apartamento en Cala Mayor. Informes: Calle Salud, núm. 5 (Terreno). (10)

**VENDO** maravilloso piso en Magallú, primera línea, embarcadero, piscina. Facilidades. Tel. 221503. (12)

**ZONA HORNABEQUE:** Vendo directamente pisos de lujo de 3 dormitorios, azulejos serigrafados hasta el techo en baño y cocina, cocina completamente amueblada, calefacción y agua central a Fuel, ascensores automáticos con memoria, carpintería exterior de aluminio, interior de norte u oregon, luna pulida, cámaras exteriores de aire, se entregan pintados, amapeados y barnizados. Visite piso piloto. Entrega 1ª fase Diciembre; 2ª Mayo 1972. Entrada 150.000 ptas., resto 6.000 al mes. Bernardo Amer, 49. (72)

**VENDO** casa señorial en Puerto. Inmobiliaria PLANAS Jaime III, núm. 153, 3º. Telf. 210332. (14)

**VENDO** piso, junto Colegio La Salle, cuatro dormitorios; estrenar, llaves mano 950.000,-; facilidades. VALENTI; San Miguel, 230. (17)

**VENDO** piso Son Cotoner, entrega llaves en el acto. 3 habitaciones sala comedor, baño y aseo, 105 m<sup>2</sup>, precio: 600.000 ptas. Entrada a convenir. Informes: calle Francisco Fiol y Juan 60. Electrodomeésticos Pericás. (34)

**CAMBIO** precioso piso 4 habitaciones por uno más pequeño o planta baja. Informes: calle Cabo Alomar Blancs, 66, 4º, 1ª. Camp Redó. De 2'30 a 5. (26)

**VENDO** piso en Avenidas, 6 dormitorios y 2 baños y 8 roperos o la cambiaria con fina rústica haciendo diferencias, preferible en Mthmayor. Informes: calle José Anselmo Clavé, 42-1 De 10 a 1. (34)

**VENDO** Santanyi, gran casa señorial antigua, buen precio. Telf. 235885 (10)

**VENDAMOS** piso en Sta. Catalina, 3 dormitorios, parcialmente amueblado. Precio ganga. 600.000 ptas. Finca JULIA. Pza. España, 15. (18)

**VENDO** pisos en Paseo Mallorca, todo confort, 5 y 6 habitaciones desde 2.600.000 a 3.500.000. ALZINA. Jaime II, 32. Telf. 214147. (21)

**VENDO** piso en zona Jaime III 4 habitaciones, comedor, sala, 2 baños, 1 aseo, 160 m<sup>2</sup>. más 26 m<sup>2</sup> de terraza, 2 chimeneas en comedor y sala. 1.600.000 pesetas. ALZINA. Jaime II, 32. Telf. 214663. (35)

**EN PZA. ESPAÑA**, vendo piso 3 y 4 habitaciones, calefacción, 2 baños, perfecto acabado, terminados ALZINA. Jaime II, 32. 214147. (20)

**PISOS** Eusebio Estada, 3 dormitorios, baño, aseo, cocina equipada, construcción 1ª calidad, desde 750.000; 150 m<sup>2</sup> entrada, resto facilidades. Inmobiliaria OLIVAR. Telf. 226687. (22)

**OCASION:** Vendo piso General Ricard Ortega, 133, 5º y 2da. Informes desde 6 tarde. 3 habitaciones, recibidor, sala comedor, baño, cocina, galería, pintado. Precio: 450.000. (34)

**PLAYA DE PALMA** primera línea vendo ático a estrenar. Llave en mano. 4 habitaciones, 140 m<sup>2</sup>. Magnífica terraza. Precio costo. Trato directo. Telf. 261252. (34)

**ZONA** Reyes Católicos pisos en construcción de 3 dormitorios, recibidor, salón comedor, cocina, baño y aseo. sin ascensor ni portera. Precios desde 625.000 ptas. (Ref. PC56) DARSER. Telf. 231849. (30)

**A 10 MTS.** mejor situación Avenidas, pisos y áticos en construcción de 3 dormitorios, recibidor, salón comedor, cocina completamente amueblada, baño y aseo. Acabados 1ª calidad, terraza, madera oregon, carpintería aluminio, azulejos serigrafada. Precio: 700.000 pesetas con muchas facilidades. (Ref. PC54; DARSER. Telf. 231849. (44)

**PISOS** San Vicente Ferrer. 3 dormitorios, sala comedor, cocina completamente equipada, baño, aseo, construcción 1ª calidad, sin portera ni ascensor, desde 675.000; 60.000 entrada, resto grandes facilidades. Inmobiliaria OLIVAR. Telf. 226687. (31)

**PISO** zona Tenis, 4 dormitorios dobles, con armarios, gran salón comedor con chimenea, lavadero, terraza, cocina, trastero, calefacción aparcamiento. 2 baños, 1 aseo. 2.750.000. Inmobiliaria OLIVAR. Telf. 210294. (28)

**FRANCISCO Fiol**, estrenar, 3 dormitorios, 685.000. Otro en Camp Redó, 150.000 entrada. Resto a alquiler. ALZINA, Pza. Rasfrillo, 9, 2º. 223971. (20)

**SE VENDE** bajos, cuatro dormitorios, Vivero. Informes: Fausto Morell, núm. 33, de 8 a 9 noche. (16)

**PISOS** Juan Crespi, 4 dormitorios, 2 baños, terrazas, galería, desde 850.000; 200 m<sup>2</sup> entrada, resto 10 años. Inmobiliaria OLIVAR. Telf. 226687. (20)

**OPORTUNIDAD:** pisos y áticos en construcción zona General Riera, 4 dormitorios, armarios empotrados, gran salón comedor, cocina equipada, baño, aseo, terraza, galería, desde 550.000; 50.000 entrada, resto 11 años. Inmobiliaria OLIVAR. Telf. 210294. (33)

**PISOS** Héroes de Manacor, 3 dormitorios, baño, cocina equipada, galería, terraza, carpintería oregon, terraza, buena orientación, 600.000; 100.000 entrada, resto facilidades. Inmobiliaria OLIVAR. Telf. 210294. (25)

**PISOS** zona Blanquerna, 3 dormitorios, sala comedor, baño, terraza, galería, buena orientación, exentos, desde 550.000; 140.000 entrada, resto 10 años. Inmobiliaria OLIVAR. Telf. 226687. (24)

**PISOS** zona Plaza Pedro Garrau, 2, 3, 4 dormitorios, desde 450.000; desde 100.000 entrada, grandes facilidades. Inmobiliaria OLIVAR. Telf. 210294. (20)

**PISOS** y áticos zona Avenidas, 4 dormitorios, baño, aseo, gran salón comedor, terraza, galería, exentos, desde 875.000; 200.000 entrada, resto facilidades. Inmobiliaria OLIVAR. T. 226687. (25)

**PISOS** zona Gral. Riera, 3 dormitorios, sala comedor, cocina equipada, baño, terraza, galería, embaldosado terraza, carpintería oregon, alacatados cocina y baño ascensor, desde 465.000; 50 m<sup>2</sup> entrada, resto 11 años. Inmobiliaria OLIVAR. Teléfono 210294. (38)

**COMPRARIA** dos pisos terminados zona Camp Redó, máximo 850.000 ptas. los dos, con facilidades. Ofertas Telf. 223633. (tardes).

**PISOS** y áticos en calle Francisco Martí Mora, de 2 y 3 dormitorios. Entrada desde 60.000 ptas. y mensualidades de 3.000. Precio total desde 450.000. Fincas VAQUER. Dameto, 31, 2º (junto Plaza Progreso). (33)

**PISOS** terminados y áticos. (Directamente del constructor). en la Plaza España (antigua pastelería Esteva) de 3 y 4 dormitorios. En la calle Balmes, frente calle Aragón, pisos y áticos de 3 dormitorios. En calle Frco. Suau (carretera Valldemosa) esquina Padre Molina, pisos de 2, 3 y 4 dormitorios. Precios interesantes. Informes: Plaza de España, 10, Entlo. Despacho A. (58)

**VENDO** magníficos pisos 3 dormitorios, zona Tenis 300.000 ptas. entrada. Agencia QUETGLAS. Plaza Cort 15. (16)

**VENDO** pisos 2, 3 y 4 dormitorios, zona Pza. Pedro Garrau, desde 100.000 ptas. entrada. Agencia QUETGLAS. Pza. Cort. 15. (20)

**OCASION**, vendo piso antiguo, reformado, 2 dormitorios, apto para alquiler, en Pza. Asistencia Palmesana. Precio: 250.000 ptas. Sindicato, 178, 2º. Telf. 213950. (20)

**FABULOSA** ocasión, en Son Golleu. Vendo planta baja nueva construcción, 2 dormitorios, baño. Precio: 375 m<sup>2</sup> ptas. Sindicato, 178, 2º. Telf. 213950. (20)

**VENDO** magníficos pisos y áticos en construcción calle Reina Esclaramunda con aparcamientos garajes individuales. Agencia QUETGLAS. Pza. Cort. 15. (19)

**PISOS** en construcción zona Blanquerna, 120 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios dobles, 2 baños, un piso por planta, 2 balcones. Precio: 875.000 ptas. Entrada 100.000, resto facilidades. Sindicato, 178, 2º. Telf. 213950. (30)

**VENDO** piso calle Reina Constanza, terminado, 3 habitaciones, baño y aseo, 750 m<sup>2</sup>. En construcción, zona Balmes, 3 habitaciones desde 695.000, facilidades. Pisos construcción zona Héroes Manacor, 2, 3 habitaciones desde 450.000. Pisos construcción zona Forit, 2, 3 habitaciones, desde 450.000. LINDE. E. Alzamora, 20. Telf. 216814. (46)

**VENDO** pisos 3 y 4 dormitorios, zona Héroes de Manacor, desde 150.000 ptas. entrada, Agencia QUETGLAS. Pza. Cort. 15. (19)

**VENDO** pisos 3 dormitorios en construcción, zona Forit, desde 65.000 ptas. entrada, Agencia QUETGLAS. Plaza Cort. 15. (17)

### SE VENDE

Piso en Génova sitio muy tranquilo y con vista panorámica, con o sin muebles, 4 dormitorios, sala comedor grande, baño completo y aseo, cocina completa; 125-220 Wot. en todas las habitaciones, 4 terrazas, trastero y buhardilla. -- Informes: Calle Son Españolet, 14. -- Telf. 235249.

### FINCAS VAQUER

Dameto. 31 - 2º. Teléfono: 235153. (Junto Plaza Progreso)

**VENDO** pisos en construcción Plaza Toros. Tres dormitorios, precio desde 550.000 ptas. Entrada 80.000 y 3.500 mensuales.

**VENDO** apartamentos y estudios en Portals Nous. Precio desde 350.000; 1 y 2 dormitorios y amueblados, entrega Junio 1971. Entrada 200.000, resto 3 años.

**VENDO** en construcción pisos y áticos zona San Sebastián de 3 dormitorios, precio desde 500.000,- ptas. Entrada 75.000,- entrega llaves 75.000,- resto 10 años.

**VENDO** pisos y áticos en construcción, exentos, zona Blanquerna. Precio: desde 545 mil pesetas. Entrada: 125.000; mensuales: 3.500, resto 10 años.

### BOLSA DEL MOTOR

#### Motocicletas

**LAMBRETTA**, PM. 90.054, vengo barata. Funciona bien, Honderos, 105. (10)

**VENDO** B.S.A. e500, buen estado. Verla: General Ricard Ortega, 11. (12)

#### Camiones

**TRANSPORTES BAUZA** servicio de camiones y camión grúa. Tel. 232716. (10)

#### AUTOMOVILES

**GARAJE METROPOL**, vende: Seat 1500; 124; 850; 600. D (varios a elegir); 1400. C (motor Diesel y gasolina); Fiat 1300; Dodge Dart; Simca; Renault R-10, R-8, 4L, Gordini, Alpine; Citroen Break; Diane 6 dos HP; Morris 1.300; Morris familiar; Mini 850; Mini 1000 E; Austin; Furgonetas 2 HP y 4.5. Facilidades GABRIEL LLABRES. 20. (56)

**VENDO** Alfa Romeo Giulietta Spider Veloce, 2 capotas. Telf. 217875. (10)

**AUTOCASION** vende Seat 850 PM. 129.000; Seat 124 PM. 129.000; Simca 1.000. PM. 129.000; Seats 600; Morris 1.100. Facilidades. Luca de Tena, 12. (23)

**PARTICULAR** 600.D. PM. 107.000 buenisimo facilidades. Telf. 222760, Arco de la Merced, 22, 1º, oficinas. (17)

**MINI** 1275 PM. buenos extras, facilidades, aceptaría cambio coche inferior. Teléfono 222760. Arco de la Merced, 22, 1º, oficinas. (20)

**OCASION:** De particular a particular, deportivo modelo Innocent, se vende en buen estado. Telf. 232949. (15)

### ¡APROVECHESE DE LAS OCASIONES QUE LES BRINDA ESTA SEMANA! DIBALSA

Carr. de Inca Km. 2. -- Telés. 27 07 12; 27 47 00-04 Pregunte por el Sr. León

**AUTOMOVILES:** Vauxhall victo rubia, 6 plazas, año 66; Ford Ahunus M-L2; Peugeot 403, seminuevo, PM-100, un solo propietario; Caravelle modernísimo R-8, freno de disco; Varios Seats 850 particulares, seminuevos; Seat 850 Coupé, un solo propietario, 16.000 kilómetros, estado nuevo; Simcas 1.000 seminuevos, muchos, todos totalmente revisados; Seat 600 D. varios, PM-113, perfectos; Seat 1.500, un solo propietario, PM; Renault Caravelle descaapotable; Siata Furgón seminuevo PM-131; Dodge Dart GL, PM-105; Dodge Dart, G. T., seminuevo.

**OCASIONES DE LA SEMANA:** Seat 600 D. PM-107; Morris Oxford en perfecto estado, PM; Gordini, Ondines desde 7.000 ptas.

**OPORTUNIDAD:** SIMCA 1.000 GL PM-94, 38.000 ptas; RENAULT PM-44, 5.000 ptas.

**CAMIONES:** Pegaso Comet PM-90, revisado; Super Azor Gra Ruta 11 toneladas, M-600, revisado completamente; Ebro semichato, 3 meses, garantía motor; Dos saetas 65 perfectos; Tractor 350 viñedo 40 HP.

**EMBARCACIONES:** 5,20 slora motor Dodge 150 HP cambio hidráulico, 1 año, como nueva, 38 MHP, muy barata; Seabird motor chrysler 105 HP, recién reparado, muy buen estado; Casco Iner-ga, 4,25 Evinrude eléctrico 40 HP con remolque.

**MOTORES:** Dodge usado revisado; Seat 1.500 bien; Motor Volkswagen y diferencial modelo 1.200.

**MINI** 1.275, PM. con extras, facilidades. Tel. 214740, calle Fertilizadora, 10. (11)

**COMPRARIA** Citroen 2 CV 6 Renault DL, pago contado Marqués Fuensanta, 36. (12)

**COMPRARIA** coches accidentados. Pago al contado. Teléfono 278507. (10)

**4L**, PM. buen estado, facilidades, precio interesante. Telf. 214740, Fertilizadora, 10. (11)

**COUPE** 850 PM. impecable, Facilidades, Aceptaría cambio. Telf. 214740, Fertilizadora, 10. (11)

**VENDO TAXI**. Calle Héroes de Manacor, 203. (10)

**SEAT GARAJE AUTOMOVILES**  
C/ Balmes, 96  
C/ E. ESTADA, 126  
TEL. 25 21 70

SEAT: Todos los modelos, a estrenar. COCHES USADOS - OPORTUNIDADES: SEAT 1430; 600; 850; 850 especial (a elegir); 24; 1500; coupé - MORRIS 1100 y 1300 - M.G. 1100 y 1300 - ML NIS 850; 1000 y 1275 - RENAULT 4L, 3 y 4 marchas; R-8 TS; R-8 y R-10 - SIMCA 1200 - Varios Simcas; Dauphines; Dodge Dart. FACILIDADES hasta 24 meses MINIMA ENTRADA. Abierto, incluso, sábados tarde.

**VENTA VEHICULOS USADOS GARAJE VIDAL**  
AVDA ALEJANDRO ROSSELLO, 56

BORGWARD	... P.M. 58.000
CITROEN 2CV FURGONETA	... P.M. 89.000
SIATA	... P.M. 128.000
SIATA	... P.M. 130.000
D.K.W. DIESEL FURGÓN	... P.M. 62.000
D.K.W. DIESEL CAPITONE	... B. 43.000
D.K.W. GASOLINA COMBI 1	... P.M. 77.000
4L TURISMO	... P.M. 81.000
Citroen 2 cv. furgoneta	PM. 114.000
Renault 4L Turismo	PM. 118.000

FACILIDADES DE PAGO

**coansa**  
COMPRA Y VENTA AUTOMOVILES  
Motores marinos Volvo, Penta, Lanchas y botes de vela.  
Capitán Salom, 31 - Teléfono 25 33 33

**VENDO REMOLQUE CISTERNA**  
Con enganche.  
Marca DAT. Capacidad 7140 litros.  
Semi-nuevo  
Informes: Teléfonos 23 14 87 - 22 32 36  
No intermediarios

**BOLSA DE TRABAJO**  
Desean Trabajo

SEÑORA guardaría niños tarde o noche. Informes: calle Manos, 8, derecha. (11)

(3157) JEFE de cocina diplomado en Suiza, desea trabajo. Plenos conocimientos de la cocina internacional; soltero. Habla inglés, francés, italiano. Diríjirse a: José Luis Fernández. Paseo Mar coní, núm. 18, Palma. (28)

(3158) EMPRESA Internacional, precisa nombrar inspector para su departamento de cobros preferible militar retirado. Intútil sin referencias. Presentarse en Via Alemania, núm. 10, despacho 9, de 11'30 a 13'30 y de 17'30 a 19'30. (36)

(3159) EMPRESA Internacional, precisa nombrar inspector para su departamento de cobros preferible militar retirado. Intútil sin referencias. Presentarse en Via Alemania, núm. 10, despacho 9, de 11'30 a 13'30 y de 17'30 a 19'30. (34)

**OFRECE Empleo**

(3162) SE NECESITA dependiente souvenirs. Teléfono: 217653. (10)

(3177) SE NECESITA dependiente hablando español, inglés y francés. Plaza Central, núm. 7. (12)

(3178) NECESITAMOS aprendices. Zapatería M. GARAVALL. Paseo del Mar, 10 y 11 Palma Nova. Tel. 541. (14)

**COMERCIO**

(3182) SE NECESITA dependiente para tienda venta repuestos automóvil, calle Arturo Rizzi, 17. Sr. Rluort. (12)

(3183) SE NECESITA señora o señorita, hablando alemán preferible con nociones de inglés, trabajo dependiente. Sueldo según aptitudes. También necesitamos aprendiz, J. Bonina calle San Bartolomé 63 El Arenal. (26)

(3184) NECESITO dependiente con mecanografía o sin. Soria. Viñaza 5. (10)

**PELUQUERIAS**

(3058) SE NECESITA media oficialita que sepa manicura en Peluquería MARI TOSI, Pl. Palou y Coll, 24 entlo. Telf. 213288. (19)

(3082) PELUQUERIA GRACE. Plaza Conquista, 1. Necesita: una oficialita y una media oficialita adelantada. (12)

(4717) PELUQUERIA de señoras de alta categoría en Paguera necesita oficialita muy competente Sueldo 10.000 ptas mensuales, con vivienda. Peluquería JACQUELINE, Telf. 1071 PLAGUERA. (22)

(3599) SE NECESITA muchacha oficina y recados. Presentarse calle Gumersindo, núms. 85 y 87 bajos. (14)

(3450) AGENCIA de viajes, precisa auxiliar administrativa. Presentarse en Avenida Jaime III, 77, Entlo. (13)

(3496) SE NECESITA chica meritoria sepa escribir a máquina. Llamar al 223552, Gestoría Artigues. (15)

(3444) AUXILIAR Administrativa. A. precisase todo el año. Presentarse Hotel ATALAYA. Cabo Martorell Ro. ca. San Agustín. (15)



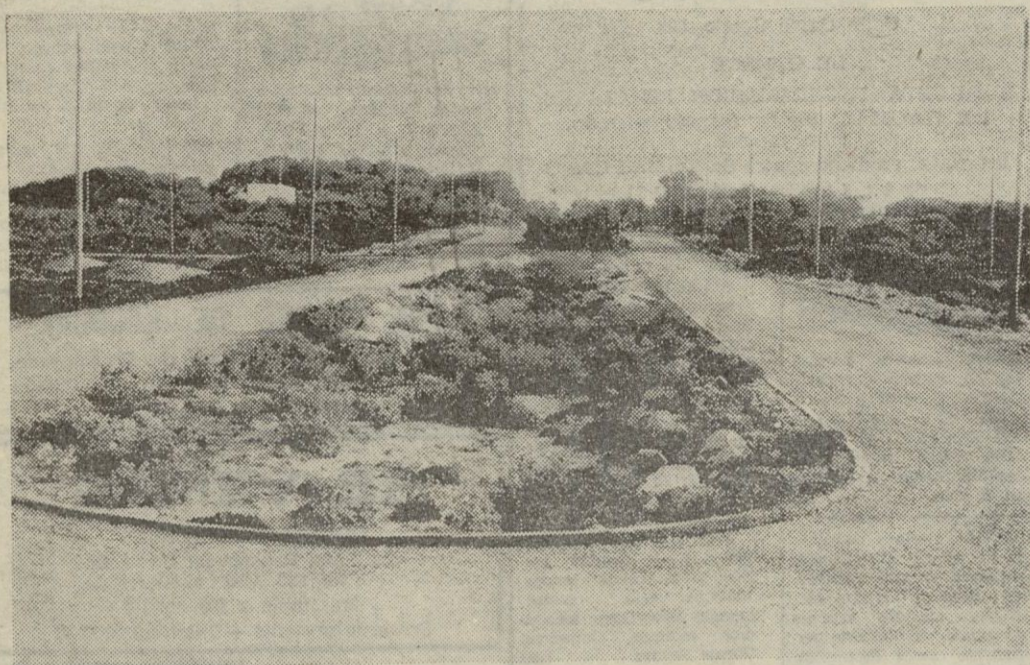




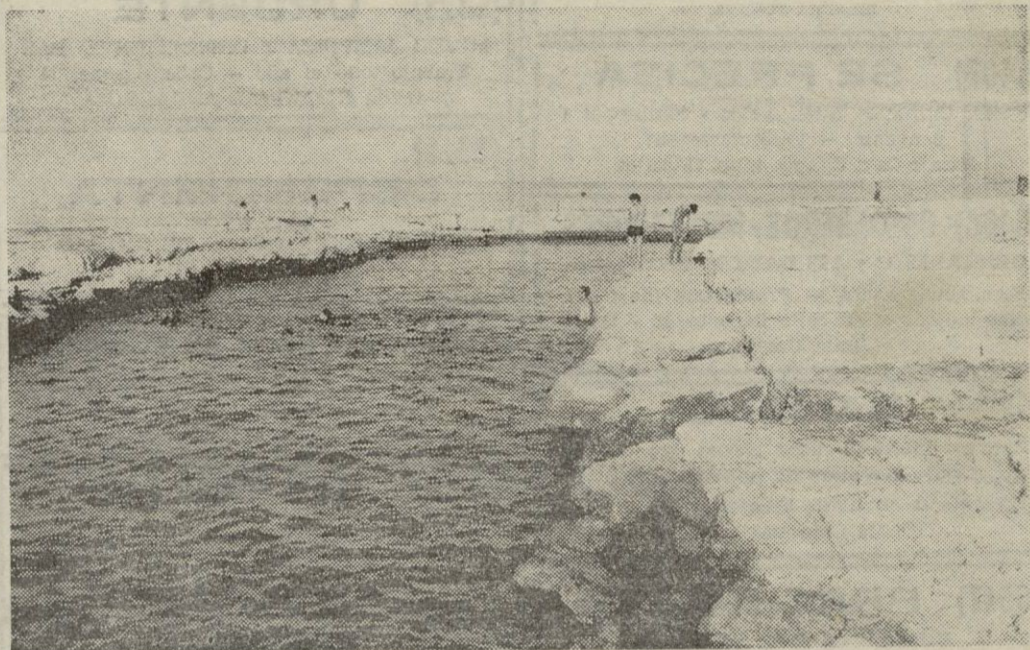
# NUEVAS CALZADAS, MAYOR RED DE ALUMBRADO, UNA IGLESIA Y UN PUERTO DEPORTIVO

EN UNA DE LAS ZONAS DE SON SERRA DE MARINA

**STA. MARGARITA**



Moderno aspecto que ofrece al visitante la entrada a la zona urbanizada en Son Serra de Marina.



El pequeño puerto que está siendo acondicionado, para ponerlo al servicio público, «para todos en general», sin pensar en que ciertos puestos de amarres, en tantos puertos deportivos, están reservados a los ricos.



La comisión de festejos de Santa Margarita, reunida en un «café de trabajo» en la terraza del moderno Hotel Exagón, de Ca'n Picafort.

Escribíamos el pasado domingo, que Ca'n Picafort se prolonga, como consecuencia de su grandioso desarrollo turístico, según nos confirmó el Alcalde de Santa Margarita, don Pedro Mateo Moragues, en presencia de varios tenentes de alcalde y concejales, a los que considera magníficos y eficaces colabora-

dores. Además, se da la nota simpática de que, vecinos de reconocida personalidad, colaboran eficazmente con el Ayuntamiento, en todo lo que sea de interés público. Es una familia grande, bien avenida, que celebra las cosas pequeñas con la misma ilusión que todo cuanto tiene envergadura y viceversa. Bien puede decirse, repitiendo en parte una frase gallega, que «en Santa Margarita nadie es forastero».

La prolongación de Ca'n Picafort, ahora, es en Son Serra de Marina (allí dejamos un saludo entrañable de «BALEARES» para don Juan Massanet Moragues). La entrada a la zona que se

está urbanizando (Son Bauló) se hace por una calzada en doble dirección, habiéndose acondicionado en el centro un parterre, que pronto va a ser sembrado. Es el «saludo» al visitante. Coincidiendo con estos reportajes —o nosotros con las obras públicas— comienza el riego asfáltico de las principales calles. Hace unos meses, fue ampliada la red de tendido eléctrico, resolviéndose un problema que se consideraba de vital importancia. Incluso se está construyendo una iglesia, para mayor facilidad a los residentes católicos, que no tendrán que desplazarse varios kilómetros para oír misa.

Además, se está construyendo un pequeño puerto, aprovechando parte de la naturaleza. Será puesto a disposi-

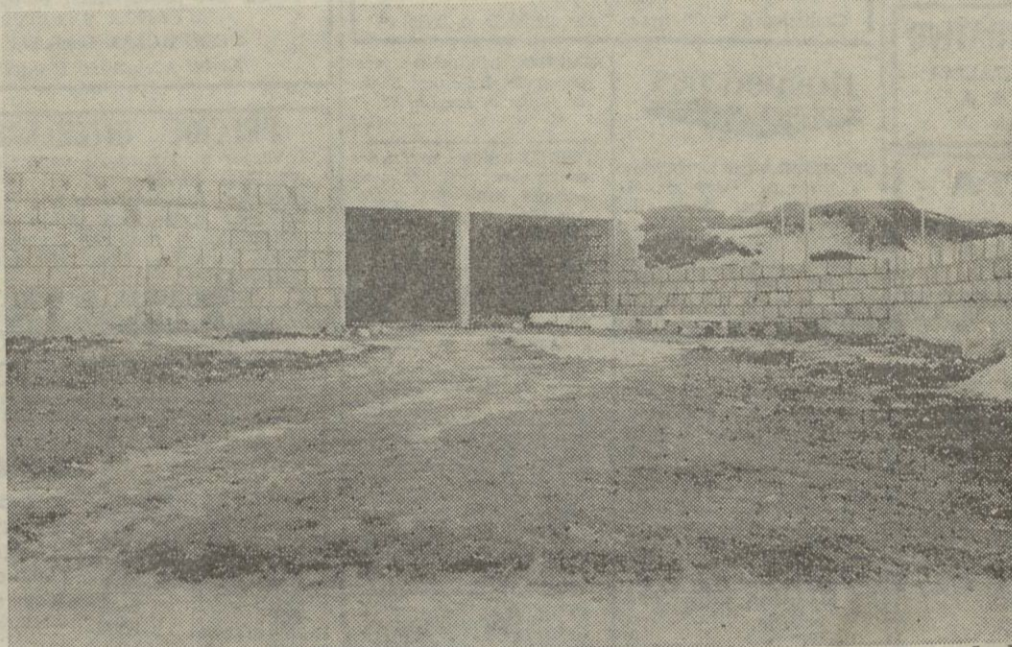
ción de todos los aficionados a la mar, «ricos y pobres» que cuenten con alguna barca. Precisamente durante una hora observamos los trabajos, que se desarrollan a ritmo bastante acelerado.

Esto es, a grandes rasgos, la actualidad en el término de Santa Margarita, que hemos intentado ofrecer, lo mejor posible, a los lectores. Y ahora, demos paso a las fiestas en honor de la Beata, que siempre se celebran el primer domingo de septiembre. Días de júbilo y de alegría. Los vecinos de la villa, acogen a todos los visitantes con caballerosidad, sencillez y de manera generosa, que es su manera de sentir. Al margen de las verbenas —con renombradas orquestas e intérpretes—



Don Pedro Cladera, Alcalde de Sta. Margarita.

de numerosos actos que componen un programa muy completo, sobresale, con grandioso relieve, «la procesión de la Beata», algo único en Mallorca, en el que se conserva todo el sabor de la payesía de la isla.



Estado actual de las obras de la nueva iglesia que se está levantando y de la que hablamos en este reportaje.



TEXTO Y FOTOS DE LORENZO RIPOLL



## PROBLEMA y SOLUCIÓN